

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 大黄蜂巴斯特的故事(the Tale Of Buster Bumblebee) 000001

2. 大黄蜂巴斯特的故事(the Tale Of Buster Bumblebee) 000002

3. 大黄蜂巴斯特的故事(the Tale Of Buster Bumblebee) 000003

4. 大黄蜂巴斯特的故事(the Tale Of Buster Bumblebee) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

大黄蜂巴斯特的故事(The Tale of Buster Bumblebee)
第1/4页

['slʌmbə(r)] - [taʊn] [teɪlz; 'teɪliːz]
SLUMBER - TOWN TALES
睡眠 - 镇 故事

睡梦镇的故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]
THE TALE OF
这 故事 的

故事

['bʌstə(r)]
BUSTER
巴斯特

巴斯特

['bʌmblbiː]
BUMBLEBEE
熊蜂

熊蜂

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
ARTHUR SCOTT BAILEY
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

" ['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪliːz]
" SLEEPY - TIME TALES
" 困 - 时间 故事

《睡前故事》

" (['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
" (Trademark Registered)
" (商标 挂号的)

（商标已注册）

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['hæri] [el] . [smɪθ]
HARRY L . SMITH
哈利 L . 史密斯

哈里·L·史密斯

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1918 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1918 年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[tʌk] - [ˌem 'iː] - [ɪn] [teɪlz; 'teɪliːz]
TUCK - ME - IN TALES
塞进 - 我 - 在 故事

睡前故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ]
by
经过

经过

['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
ARTHUR SCOTT BAILEY
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
author of
作者 的

作者

['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪliːz]
SLEEPY - TIME TALES
困 - 时间 故事

睡前故事

(['treɪdmɑ:k] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['dʒɒli]['rɒbɪn]
The Tale of Jolly Robin
这 故事 的 乔利 罗宾

快乐罗宾的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ]
The Tale of Old Mr . Crow
这 故事 的 老的 先生 . 乌鸦

老乌鸦先生的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɒləmən] [aʊl]
The Tale of Solomon Owl
这 故事 的 所罗门 猫头鹰

所罗门猫头鹰的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['dʒæspə(r)][dʒeɪ]
The Tale of Jasper Jay
这 故事 的 碧玉 杰伊

贾斯珀·杰伊的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['rʌsti] [ren]
The Tale of Rusty Wren
这 故事 的 拉斯蒂 鹪

锈鹪鹩的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dædi] ['lɔ:ŋˌlegz]
The Tale of Daddy Longlegs
这 故事 的 爸爸 长腿

长腿爸爸的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['kɪdi] ['keɪtidɪd]
The Tale of Kiddie Katydid
这 故事 的 儿童 螽斯

小螽斯的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['bʌstə(r)] ['bʌmblbi:]
The Tale of Buster Bumblebee
这 故事 的 巴斯特 熊蜂

大黄蜂巴斯特的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['fredi] ['faɪəflaɪ]
The Tale of Freddie Firefly
这 故事 的 弗雷迪 萤火虫

弗雷迪·萤火虫的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['betsi] ['bʌtəflaɪ]
The Tale of Betsy Butterfly
这 故事 的 贝齐 蝴蝶

贝茜蝴蝶的故事

['bʌstə(r)] ['bʌmblbi:] [ænd; ənd] ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] .
Buster Bumblebee and Chirpy Cricket Have A Chat .
巴斯特 熊蜂 和 扢 蟋蟀 有 一个 聊天 .

大黄蜂巴斯特和蟋蟀叽叽喳喳地聊天。

['frʌntɪspi:s] — ([peɪdʒ][naɪn])
Frontispiece — (Page 9)
卷首插图 — (页 9)

卷首插图——（第 9 页）

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ai][ðə; ði] [bɪg] ['fæməli] [wʌn]
I THE BIG FAMILY 1
我 这 大的 家庭 1

我，大家庭 1

[ˌaɪ 'aɪ] ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪts] [əd'vaɪs] [sɪks]
II CHIRPY CRICKET'S ADVICE 6
二 㐌 板球的 建议 6

二、活泼蟋蟀的建议 6

[θri:][ðə; ði] [ru:d] ['trʌmpɪtə(r)] -
III THE RUDE TRUMPETER 11
三、 这 粗鲁的 小号手 -

第三章 粗鲁的小号手 11

[ˌaɪ 'vi:] ['bʌstə(r)] [faindz] [ə; eɪ]['sɪstə(r)] -
IV BUSTER FINDS A SISTER 16
第四 巴斯特 发现 一个 姐姐 -

IV 巴斯特找到了妹妹 16

[vi:]['mɪstə(r)] .
V MR .
V 先生 .

V MR。

[krəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] -
CROW TO THE RESCUE 21
乌鸦 到 这 救援 -

乌鸦前来救援 21

['sɪksθ] ['dʒɑ:ni] [gri:n] [ɪz] [stʌŋ] -
VI JOHNNIE GREEN IS STUNG 27
六年级 约翰尼 绿色的 是 被蜇了 -

约翰尼·格林被蛰伤 27

[sevn][ə; eɪ]['dʒʌgfʊl] [ɒv; əv] ['bʌmblbi:] -
VII A JUGFUL OF BUMBLEBEES 32
七 一个 满满一壶 的 大黄蜂 -

第七章 一壶大黄蜂 32

[eɪtθ] ['bʌstə(r)]
VIII BUSTER
八 巴斯特

第八届巴斯特

[ðə; ði] ['bəʊstə(r)] -
THE BOASTER 37
这 自夸者 -

吸管37

[ɪks] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [flai] [æt; ət] [lɑ:st] -
IX THE ROBBER FLY AT LAST 41
第九章 这 强盗 飞 在 最后的 -

第九章 强盗终于飞起来了 41

[eks] ['bʌstə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] [spi:tʃ] -
X BUSTER MAKES A SPEECH 45
X 巴斯特 制作 一个 演讲 -

X Buster 发表讲话 45

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ðə; ði] [drəʊn] -
XI THE DRONE 52
十一 这 无人机 -

XI 无人机 52

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [biː] -
XII THE CARPENTER BEE 56
十二 这 木匠 蜜蜂 -

第十二章 木匠蜜蜂 56

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] ['prɒmɪs] -
XIII THE CARPENTER'S PROMISE 61
十三 这 木匠的 承诺 -

第十三章 木匠的承诺 61

[ˌɛksˌaɪ'viː][bæd] [njuːz] -
XIV BAD NEWS 64
十四 坏的 消息 -

第十四期坏消息 64

['ɛks'viː][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] -
XV THE PRISONER 69
十五 这 囚犯 -

XV 囚徒 69

[ˌɛks'viː'aɪ][ðə; ði] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði]['kləʊvə(r)] [pætʃ] -
XVI THE TWINS IN THE CLOVER PATCH 74
十六 这 双胞胎 在 这 三叶草 修补 -

第十六章 三叶草丛中的双胞胎 74

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['bʌstə(r)] [lɜːrnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [biː] -
XVII BUSTER LEARNS OF THE RAISING BEE 81
十七 巴斯特 学习 的 这 提高 蜜蜂 -

第十七章 巴斯特·莱尔斯（《养蜂人》）81

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] -
FOLLOWING THE CROWD 86
下列的 这 人群 -

随波逐流 86

[ˌɛksˌaɪ'ɛks][ðə; ði] [fiːst] [æt; ət] ['fɑːmə(r)] [griːnz] -
XIX THE FEAST AT FARMER GREEN'S 91
十九 这 盛宴 在 农民 青菜 -

第十九届农夫格林91号的盛宴

['eks 'eks] ['bʌstə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fidlə] -
XX BUSTER AND THE FIDDLERS 96
xx 巴斯特 和 这 小提琴手 -

XX 巴斯特和提琴手乐队 96

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ðə; ði] ['bʌmblbiː] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] -
XXI THE BUMBLEBEE IN THE PUMPKIN 101
二十一 这 熊蜂 在 这 南瓜 -

二十一、南瓜里的大黄蜂 101

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

['sʌm,wʌnz] [mis'teik] -
SOMEONE'S MISTAKE 106
某人的 错误 -

某人的错误 106

[,ɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] ['meɪkɪŋ] [geɪm] [ɒv; əv][əʊld] [dɒg] [spɒt] -
XXIII MAKING GAME OF OLD DOG SPOT 111
二十三 制作 游戏 的 老的 狗 点 -

XXIII 制作老狗斑点游戏 111

[ɪ,lʌs'treʃən]
Illustrations
插图

插图

['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [ænd; ənd] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] .
Buster Bumblebee and Chirpy Cricket Have A Chat .
巴斯特 熊蜂 和 圪 蟋蟀 有 一个 聊天 .

大黄蜂巴斯特和蟋蟀叽叽喳喳地聊天。

['frʌntɪspiːs] — ([peɪdʒ][naɪn]) ['frʌntɪspiːs]
Frontispiece — (Page 9) Frontispiece
卷首插图 — (页 9) 卷首插图

卷首插图——（第9页）卷首插图

['bʌstə(r)] [θæŋks] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ]
Buster Thanks Old Mr . Crow
巴斯特 谢谢 老的 先生 . 乌鸦

巴斯特感谢老乌鸦先生

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
For His Advice .
为了 他的 建议 .

感谢他的建议。

([peɪdʒ] -) -
(Page 25) 23
(页 -) -

（第25页）23

['bʌstə(r)] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .
Buster Shouted For Everybody to Keep Quiet .
巴斯特 喊叫 为了 大家 到 保持 安静的 .

巴斯特大喊让大家安静。

([peɪdʒ] -) -
(Page 48) 47
(页 -) -

（第48页）47

['bʌstə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['leɪ.di,bʌgz] [sə'dʒestʃən] .
Buster Listened to Mrs . Ladybug's Suggestion .
巴斯特 听着 到 太太 . 瓢虫的 建议 .

巴斯特听从了瓢虫太太的建议。

([peɪdʒ] -) -
(Page 56) 56
(页 -) -

（第56页）56

[[,piː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː]
THE TALE OF BUSTER BUMBLEBEE
这 故事 的 巴斯特 熊蜂

大黄蜂巴斯特的故事

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] [bɪg] ['fæməli]
THE BIG FAMILY
这 大的 家庭

大家庭

[wen] ['mɪsɪz] . [fiːld] [maʊs] [muːvd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['medəʊ] [tuː; tə]
When Mrs . Field Mouse moved from her home in Farmer Green's meadow to
什么时候 太太 . 场地 老鼠 已搬 从 她 家 在 农民 青菜 草地 到

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['neɪbəhʊd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['grɪst,mɪl] ,
the more fashionable neighborhood near the gristmill ,
这 更多的 时髦 邻里 靠近 这 磨坊 ,

当田鼠太太从格林农夫草地上的家搬到磨坊附近更时髦的街区时，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['eniwʌn] [wʊd] [keə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [haʊs] [ðæt]
she had no idea that anyone would care to live in the little old house that
她 有 不 主意 那 任何人 会 关心 到 居住 在 这 小的 老的 房子 那

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [left] .
she had left .
她 有 左边 .

她没想到会有人愿意住在她留下的那栋老房子里。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌmə(r)] ,
So she was much surprised , the following summer ,
所以 她 曾是 很多 惊讶 , 这 下列的 夏天 ,

所以，第二年夏天，她感到非常惊讶。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['ɔkjupaiŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmə(r)] [həʊm] .
when she heard that a new family was occupying her former home .
什么时候 她 听到 那 一个 新的 家庭 曾是 占领 她 以前的 家 .

当她听说有新家庭搬进了她以前的房子时。

" [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fæməli] [ðel] [get] [ə'lɒŋ]
" If it's a small family they'll get along
" 如果 它是 一个 小的 家庭 他们会 得到 沿着

“如果是小家庭，他们会相处融洽。”

[[ˌpiː 'dʒiː] [ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[wel] [ɪ'nʌf] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [ɑːnt] ['pɒli] ['wʊdtʃʌk] , [huː] [hæd; həd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)]
well enough , " she remarked to Aunt Polly Woodchuck , who had told her
出色地 足够的 , " 她 评论 到 阿姨 波莉 土拨鼠 , WHO 有 讲述 她

[ðə; ði] [njuːz] .
the news .
这 消息 .

“还不错，”她对告诉她这个消息的波莉·伍德查克阿姨说道。

" [smɔːl] !
" Small !
" 小的 !

“小的！

" [ɑːnt] ['pɒli] [ɪk'skleɪmd] , ['lɪftɪŋ] [bəʊθ][hɜː(r); hə(r)][hændz] ([wɪð] [ðə; ði] [blæk] [mɪts] [ɒn][ðem; ðəm])
" Aunt Polly exclaimed , lifting both her hands (with the black mitts on them)
" 阿姨 波莉 惊呼 , 举重 两个都 她 双手 (和 这 黑色的 手套 在 他们)
[haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
high in the air .
高的 在 这 空气 .

“波莉阿姨惊呼一声，高高举起戴着黑色手套的双手。”

" [ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [bɪg]['fæməli] — [æt; ət] [liːst] [tuː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] - [ɪm] , [səʊ] [aɪv] [biːn]
" They say it's a dreadful big family — at least two hundred of ' em , so I've been
" 他们 说 它是 一个 可怕 大的 家庭 — 在 至少 二 百 的 - 呃 , 所以 我已经 到过
[təʊld] .
told .
讲述 .

“据说这是一个非常庞大的家族——至少有两百人，我听说的。”

" [wel] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['mɪsɪz] . [fiːld] [maʊs] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]
" Well , for a moment Mrs . Field Mouse couldn't say a word , she was so
" 出色地 , 为了 一个 片刻 太太 . 场地 老鼠 不能 说 一个 单词 , 她 曾是 所以
[ə'stɒnɪʃt] .
astonished .
惊讶 .

“嗯，田鼠太太一时语塞，惊讶极了。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][gɑːsp] :
Then she managed to gasp :
然后 她 管理 到 喘气 :

然后她终于喘了口气：

" [wʌts] [ðeə(r)] [neɪm] ? "
" What's their name ? "
" 是什么 他们的 姓名 ? "

“他们叫什么名字？”

" [ai][dɪ'kleə(r)] , [ai][kænt][dʒʌst][rɪ'membə(r)] , " [sed] [ɑːnt] ['pɒli] ['wʊdtʃʌk] .
" I declare , I can't just remember , " said Aunt Polly Woodchuck .
" 我 宣布 , 我 不能 只是 记住 , " 说 阿姨 波莉 土拨鼠 .

“我发誓，我根本记不起来了，”波莉·伍德查克阿姨说道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [raɪmz] [wɪð] ['æp(ə)l] [triː] — [ðəʊ] [ðæts] [nɒt] [kwaɪt] [ˌaɪ 'tiː] . . . .
" But it's a name that rhymes with apple tree — though that's not quite it . . . .
" 但 它是 一个 姓名 那 韵律 和 苹果 树 — 尽管 那就是 不是 相当 它 . . . .

“但它的名字和苹果树押韵——虽然并不完全是这样……”

['ðer] [ə; eɪ] ['veri] ['mjuːzɪk(ə)l]['fæməli] , [ai] [ˌʌndə'stænd] .
They're a very musical family , I understand .
它们是 一个 非常 音乐 家庭 , 我 理解 .

我听说他们一家都很有音乐天赋。

[maɪ] ['nefjuː] , ['bɪli] ['wʊdtʃʌk] , [pɑːst] [raɪt] [baɪ][ðeə(r)][dɔː(r)]['əʊnli] ['jestədeɪ] ;
My nephew , Billy Woodchuck , passed right by their door only yesterday ;
我的 侄子 , 比利 土拨鼠 , 通过了 正确的 经过 他们的 门 仅有的 昨天 ;

我的侄子比利·伍德查克昨天正好从他们家门口经过；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [hɜːd] ['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd]
and he says he heard music and the sound of dancing from inside
和 他 说道 他 听到 音乐 和 这 声音 的 跳舞 从 里面
[ðə; ði] [haʊs] . "
the house . "
这 房子 . "

他说他听到房子里传来音乐和跳舞的声音。

" [tuː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn] [ðæt]
" Two hundred of them dancing in that
" 二 百 的 他们 跳舞 在 那

"两百人在那里跳舞。"

[[ˌpiː 'dʒiː] [θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['lɪt(ə)l] [haʊs] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [fiːld] [maʊs] .
little house ! " cried Mrs . Field Mouse .
小的 房子 ! " 哭 太太 . 场地 老鼠 .

"小房子！"田鼠太太喊道。

" [waɪ] , [ɪts] ['pɒzətɪvli] ['deɪndʒərəs] !
" Why , it's positively dangerous !
" 为什么 , 它是 积极地 危险的 !

"这简直太危险了！"

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeid] ['træmp(ə)l] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
I should think they'd trample one another .
我 应该 思考 他们会 践踏 一 其他 .

我觉得他们会互相践踏。

" [ænd; ənd] [ɑːnt] ['pɒli] ['wʊdtʃʌk] [ə'griːd] , [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [hɪl] ,
" And Aunt Polly Woodchuck agreed , before she went off towards her home under the hill ,
" 和 阿姨 波莉 土拨鼠 同意 , 前 她 去 离开 向 她 家 在下面 这 爬坡道 ,

"波莉·伍德查克阿姨同意了，然后她便朝着山下的家走去。"

[ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪə(r)] ['gəuiŋ] - [ɒn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] .
that there were queer goings - on over there in the meadow .
那 那里 是 酷儿 行进 - 在 超过 那里 在 这 草地 .

草地上似乎发生了一些奇怪的事情。

['leɪtə(r)] [ʃiː; ʃi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['nefjuː] ['bɪli] [tuː; tə] [tel] ['mɪsɪz] . [fiːld] [maʊs] [ðæt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['fæməli] .
Later she sent her nephew Billy to tell Mrs . Field Mouse that on her way home she had remembered the name of the big family .
之后 她 发送 她 侄子 比利 到 告诉 太太 . 场地 老鼠 那 在 她 方式 家 她 有 记得 这 姓名 的 这 大的 家庭 .

后来，她派侄子比利去告诉田鼠太太，她在回家的路上想起了那大家庭的名字。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bʌmblbiː] .
It was Bumblebee .
它 曾是 熊蜂 .

是大黄蜂。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] [ɒd] [lɒt] , " ['mɪsɪz] . [fiːld] [maʊs] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" They must be an odd lot , " Mrs . Field Mouse remarked to her husband .
" 他们 必须 是 一个 奇怪的 很多 , " 太太 . 场地 老鼠 评论 到 她 丈夫 .

"他们一定是一群怪人，"田鼠太太对她丈夫说道。

" ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['medəʊ] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [ʌn'fæʃnəbl] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
" Farmer Green's meadow is becoming more unfashionable than ever .
" 农民 青菜 草地 是 成为 更多的 过时的 比 曾经 .

"格林农夫的草地正变得越来越不时髦了。"

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [rɪ'gret] ['hævɪŋ] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] .
And I shall never regret having moved away from there .
和 我 将 绝不 后悔 拥有 已搬 离开 从 那里 .

我永远不会后悔离开那里。

" [səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz]['bʌstə(r)] ['bʌmbəlˌbiz] [fɜːst] [həʊm] — [ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] .
" So that was Buster Bumblebee's first home — the old house in the meadow .
" 所以 那 曾是 巴斯特 大黄蜂的 第一的 家 — 这 老的 房子 在 这 草地 .

“所以，这就是大黄蜂巴斯特的第一个家——草地上的那栋老房子。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli] ['nʌmbəd] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['hʌndrəd] [səʊlz] .
It was true that the Bumblebee family numbered at least two hundred souls .
它 曾是 真的 那 这 熊蜂 家庭 编号 在 至少 二 百 灵魂 .

大黄蜂家族的成员确实至少有两百人。

['nəʊbədi] [njuː] [wɒt] [ðə; ði][ɪg'zækt] [kaʊnt] [mait] [hæv; həv]
Nobody knew what the exact count might have
无人 知道 什么 这 精确的 数数 可能 有

没人知道确切的数字是多少。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[biːn] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] ,
been ; for in the daytime all the members of the family were bustling about ,
到过 ; 为了 在 这 白天 全部 这 成员 的 这 家庭 是 繁华 关于 ,

白天，家里的所有成员都在忙碌地走来走去。

['nevə(r)] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] .
never staying in one place long enough to be counted .
绝不 入住 在 一 地方 长的 足够的 到 是 计数 .

从不在同一个地方停留足够长的时间，以至于无法被统计在内。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tuː] ['draʊzi] [tuː; tə]['bɒðə(r)][ðeə(r)] [hedz] ['əʊvə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [sliːp] .
And at night they were all too drowsy to bother their heads over anything but sleep .
和 在 夜晚 他们 是 全部 也 昏昏欲睡 到 打扰 他们的 头部 超过 任何事物 但 睡觉 .

到了晚上，他们都困得不行，除了睡觉什么都不想。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] , [tuː] ,
It was true , too ,
它 曾是 真的 , 也 ,

确实如此。

[ðæt] [ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli] [fɪld] [ðeə(r)] [haʊs] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] — [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][stɔː(r)] [ə'weɪ] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['hʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
that the Bumblebee family filled their house almost to overflowing — especially when they began to store away great quantities of honey in it .
那 这 熊蜂 家庭 已填 他们的 房子 几乎 到 溢出 — 尤其 什么时候 他们 开始 到 店铺 离开 伟大的 数量 的 蜂蜜 在 它 .

大黄蜂一家几乎把蜂巢塞得满满当当——尤其是当他们开始在蜂巢里储存大量的蜂蜜时。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə][maɪnd] ['biːɪŋ] ['kraʊdɪd] .
But they never seemed to mind being crowded .
但 他们 绝不 似乎 到 头脑 存在 挤 .

但他们似乎从不介意人多拥挤。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɒntɪd] [mɔː(r)] [ruːm] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv]
And if any of them wanted more room he had only to go out of
和 如果 任何 的 他们 通缉 更多的 房间 他 有 仅有的 到 去 出去 的
[dɔːz] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
doors and get it .
门 和 得到 它 .

如果他们中有人想要更多空间，他只需要走到户外就能得到。

['bʌstə(r)] ['bʌmbəlˌbiz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] .
Buster Bumblebee's mother was the head of the whole family .
巴斯特 大黄蜂的 母亲 曾是 这 头 的 这 所有的 家庭 .

大黄蜂巴斯特的母亲是整个家族的族长。

['evribɒdi] ['ɔːlweɪz] [spəʊk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] " [ðə; ði] [kwiːn] .
Everybody always spoke of her as " the Queen .
大家 总是 辐 的 她 作为 " 这 女王 .

大家都称她为“女王”。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɪft] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,
" And she never had to lift her hand ,
" 和 她 绝不 有 到 举起 她 手 ,

“而且她根本不需要举手。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] ['redi]
because there were other members of the family that were both ready
因为 那里 是 其他 成员 的 这 家庭 那 是 两个都 准备好
[ænd; ənd] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
and eager to do everything for her .
和 渴望的 到 做 一切 为了 她 .

因为家里还有其他成员都愿意并且乐意为她做任何事。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [kwaɪt] [ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi] .
She was really quite a fine lady .
她 曾是 真的 相当 一个 美好的 女士 .

她真是一位非常优秀的女士。

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ['bʌstə(r)] ['feɪvəd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]
And it was generally understood that her son Buster favored his mother
和 它 曾是 一般来说 理解 那 她 儿子 巴斯特 受青睐 他的 母亲
.
.
.

人们普遍认为她的儿子巴斯特更像他的母亲。

['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] — [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] — ['veri] ['hænsəm] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [suːt] [ɒv; əv] [blæk]
Certainly he was — like her — very handsome , in his suit of black
当然 他 曾是 — 喜欢 她 — 非常 英俊的 , 在 他的 套装 的 黑色的
[ænd; ənd] ['jeləʊ] ['velvɪt] .
and yellow velvet .
和 黄色的 天鹅绒 .

他当然和她一样，非常英俊，穿着黑色和黄色天鹅绒西装。

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [tuː] , [hiː; hi] ['nevə(r)] [dɪd] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [wɜːk] .
Like his mother , too , he never did a stroke of work .
喜欢 他的 母亲 , 也 , 他 绝不 做过 一个 中风 的 工作 .

和他的母亲一样，他从不做任何工作。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['evribɒdi] [sed] [ðæt] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][drəʊn] ,
And although everybody said that Buster Bumblebee was a drone ,
和 虽然 大家 说 那 巴斯特 熊蜂 曾是 一个 无人机 ,

尽管大家都说大黄蜂巴斯特是无人机，

[hiː; hi]['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
he never seemed to mind it in the least .
他 绝不 似乎 到 头脑 它 在 这 至少 .

他似乎丝毫没有介意。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['tʃɜːpi] ['krɪkɪts] [əd'vaɪs]
CHIRPY CRICKET'S ADVICE
扢 板球的 建议

活泼蟋蟀的建议

[ɪf] [ðə; ði] ['sʌməz] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋgə(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] ['hʌni] - [m'eɪkəz] [ɪn]
If the summers in Pleasant Valley had been longer perhaps the honey - makers in
如果 这 夏天 在 令人愉快的 谷 有 到过 更长 也许 这 蜂蜜 - 制造商 在
['bʌstə(r)] ['bʌmbəlˌbiz] [həʊm] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
Buster Bumblebee's home would have taken a holiday now and then .
巴斯特 大黄蜂的 家 会 有 已采取 一个 假期 现在 和 然后 .

如果欢乐谷的夏天更长一些，巴斯特大黄蜂家里的养蜂人或许就会时不时地放个假了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] ['evri] [deɪ] [ðæt] [pɑːst] [brɔːt] [kəʊld] ['weðə(r)] [ðæt] [mʌtʃ] [ðə; ði]['nɪərə(r)]
But they knew that every day that passed brought cold weather that much the nearer
但 他们 知道 那 每一个 天 那 通过了 带来 寒冷的 天气 那 很多 这 更近
.
.
.

但他们知道，每过一天，寒冷的天气就离我们更近一步。

[səʊ] [ðeɪ] ['nevə(r)][wʌns] [stɒpt] ['wɜːkɪŋ] — [ɪk'sept] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] .
So they never once stopped working — except to sleep at night .
所以 他们 绝不 一次 停止 在职的 — 除了 到 睡觉 在 夜晚 .

所以他们从未停止过工作——除了晚上睡觉。

[ænd; ənd] , [laɪk]['fɑːmə(r)] [griːn] [hɪm'self] ,
And , like Farmer Green himself ,
和 , 喜欢 农民 绿色的 他自己 ,

而且，就像格林农夫本人一样，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [weɪst] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['deɪlaɪt] [baɪ] ['laɪɪŋ] [ə'bed] [leɪt]
they felt that they must not waste any of the precious daylight by lying abed late
他们 毛毡 那 他们 必须 不是 浪费 任何 的 这 宝贵的 日光 经过 说谎 阿贝德 晚的
[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
in the morning .
在 这 早晨 .

他们觉得不能浪费宝贵的日光，不能睡到很晚。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ʌp][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [fiːld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
They wanted to be up and in the clover field as soon as it was
他们 通缉 到 是 向上 和 在 这 三叶草 场地 作为 很快 作为 它 曾是
[laɪt] .
light .
光 .

天一亮，他们就想起床去三叶草田里。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[naʊ] , [wɪð] ['rʌsti] [ren] ['lɪvɪŋ] [raɪt] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['bedruːm] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm][æt; ət]
Now , with Rusty Wren living right beneath his bedroom window to wake him at
现在 , 和 拉斯蒂 鹪 活的 正确的 下面 他的 卧室 窗户 到 唤醒 他 在
[dɔːn] ,
dawn ,
黎明 ,

现在，锈鹪鹩就住在他的卧室窗户下面，每天黎明都会叫醒他。

['fɑːmə(r)] [griːn] [hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ʌp][ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n] .
Farmer Green had no trouble in getting up in good season .
农民 绿色的 有 不 麻烦 在 获得 向上 在 好的 季节 .

在农忙时节，格林农夫起床毫无困难。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] [sʌtʃ] [lʌk] .
But the Bumblebee family were in no such luck .
但 这 熊蜂 家庭 是 在 不 这样的 运气 .

但大黄蜂一家就没有那么幸运了。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['rʌsti] [ren] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli]
Even if Rusty Wren had lived near them in the meadow they could scarcely
甚至 如果 拉斯蒂 鹪 有 居住地 靠近 他们 在 这 草地 他们 可以 几乎
[hæv; həv] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [dɔːn] [sɒŋ] ,
have heard his dawn song ,
有 听到 他的 黎明 歌曲 ,

即使锈色鹪鹩生活在他们附近的草地上，他们也几乎听不到它清晨的歌声。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
because their home was beneath the surface of the ground ,
因为 他们的 家 曾是 下面 这 表面 的 这 地面 ,

因为他们的家在地表以下，

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [fiːld] [maʊs] .
in the old house that had once belonged to Mrs . Field Mouse .
在 这 老的 房子 那 有 一次 属于 到 太太 . 场地 老鼠 .

在曾经属于田鼠太太的老房子里。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən] [ə'lɑːm] [klɒk] ['sʌmweə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzi]
If they could have found an alarm clock somewhere it would have been easy
如果 他们 可以 有 成立 一个 警报 钟 某处 它 会 有 到过 简单的
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][raɪz][æz; əz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] .
for them to rise as early in the morning as they wished .
为了 他们 到 上升 作为 早期的 在 这 早晨 作为 他们 希望 .

如果他们能找到闹钟，他们就能随心所欲地早起。

[bʌt; bət] ['lækɪŋ] [ə; eɪ] [klɒk] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] — [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] — [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ]
But lacking a clock of that kind — or any other — they had to find a
但 缺乏 一个 钟 的 那 种类 — 或者 任何 其他 — 他们 有 到 寻找 一个
['dɪfrənt] [weɪ] [ɒv; əv] ['weɪkɪŋ] [ðəm'selvz] .
different way of waking themselves .
不同的 方式 的 醒来 他们自己 .

但由于没有那种闹钟——或者任何其他闹钟——他们不得不寻找其他方法来叫醒自己。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [tʃəʊz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['trʌmpɪtə(r)] .
That was why the workers chose one of their number to be a trumpeter .
那 曾是 为什么 这 工人 选择 一 的 他们的 数字 到 是 一个 小号手 .

所以工人们才选出一个人当号手。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['djuːti] [tuː; tə] [get] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] , [æt; ət] [θriː] [ɔː(r)]
And it was her duty to get up bright and early , at three or
和 它 曾是 她 责任 到 得到 向上 明亮的 和 早期的 , 在 三 或者
[fɔː(r)] [ə'klɑːk] ,
four o'clock ,
四 点钟 ,

她的职责是每天清晨三四点就起床。

[ænd; ənd] ['trʌmpɪt]
and trumpet
和 喇叭

和喇叭

[[ˌpiː 'dʒiː] [eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['laʊdli] [tuː; tə] [raʊz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wɜːkəz] .
loudly to rouse all the other workers .
高声 到 唤醒 全部 这 其他 工人 .

大声喊叫，以唤醒其他所有工人。

[haʊ] [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] [hɜː'self] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'weɪk] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['nevə(r)] ['bɒðəd]
How the trumpeter herself managed to awake is something that never bothered
如何 这 小号手 她自己 管理 到 醒 是 某物 那 绝不 烦恼
['enibɒdi] [els] .
anybody else .
任何人 别的 .

至于小号手自己是如何醒来的，其他人从未关心过。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] [nɒt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'sliːp] .
It was her business not to oversleep .
它 曾是 她 商业 不是 到 睡过头 .

她的职责就是不睡过头。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [feɪld]
And she knew that it would be very unpleasant for her if she failed
和 她 知道 那 它 会 是 非常 令人不快的 为了 她 如果 她 失败的
['iːv(ə)n] [wʌns] [tuː; tə] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)] ['djuːti] .
even once to do her duty .
甚至 一次 到 做 她 责任 .

她知道，如果她哪怕一次没有尽到自己的职责，都会让她非常不愉快。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːkəz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['saɪləns]
it was all well enough for the workers to have the morning silence
它 曾是 全部出色地 足够的 为了 这 工人 到 有 这 早晨 沉默
['brəʊkən][baɪ][ðə; ði][bleə(r)][ɒv; əv] ['trʌmpit] .
broken by the blare of trumpeting .
破碎的 经过 这 喧嚣 的 吹号 .

对于工人们来说，清晨的宁静被嘹亮的号角声打破，这已经很好了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə][get] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] [deɪz] [wɜːk] .
They were eager to get up and begin their day's work .
他们 是 渴望的 到 得到 向上 和 开始 他们的 天 工作 .

他们迫不及待地想要起床，开始一天的工作。

[bʌt; bət]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðæt] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
But Buster Bumblebee did not like that arrangement in the least .
但 巴斯特 熊蜂 做过 不是 喜欢 那 安排 在 这 至少 .

但巴斯特·大黄蜂一点也不喜欢这种安排。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [ə; eɪ] [gʊd] , [lɒŋ] [naɪts] [sliːp] .
He preferred a good , long night's sleep .
他 首选 一个 好的 , 长的 夜晚 睡觉 .

他更喜欢睡个好觉，睡个长觉。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi]['nevə(r)][dɪd] ['eni] [wɜːk] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [hiː; hi]
And since he never did any work he thought it was a shame that he
和 自从 他 绝不 做过 任何 工作 他 想法 它 曾是 一个 耻辱 那 他
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ruːdli] [ə'weɪkənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .
should be rudely awakened in such a fashion .
应该 是 粗鲁地 觉醒 在 这样的 一个 时尚 .

由于他从来不工作，他觉得以这种方式粗暴地叫醒自己实在是一种耻辱。

[æt; ət] [həʊm] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n][hɪz; ɪz] ['griːvəns] [tuː; tə] ['eniwʌn] .
At home , however , he did not mention his grievance to anyone .
在 家 , 然而 , 他 做过 不是 提到 他的 不满 到 任何人 .

然而，在家中，他没有向任何人提起自己的不满。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɔːkt] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] — [ˌaʊt'saɪd]
But he talked the matter over with a number of his friends — outside
但 他 谈话 这 事情 超过 和 一个 数字 的 他的 朋友们 — 外部
[ðə; ði]['fæməli] .
the family .
这 家庭 .

但他与一些家人以外的朋友讨论过这件事。

[ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd]
And one and
和 一 和

还有一个

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][pʊt] [ə; eɪ][stɒp][tuː; tə][ðə; ði] [trʌmpətɚz]
all agreed that something ought to be done to put a stop to the trumpeter's
全部 同意 那 某物 应该 到 是 完毕 到 放 一个 停止 到 这 小号手的
[nɔɪz] .
noise .
噪音 .

大家一致认为应该采取措施制止号手的噪音。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ? " ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [sə'dʒestid] .
" Why don't you have a pleasant talk with her ? " Chirpy Cricket suggested .
" 为什么 不 你 有 一个 令人愉快的 讲话 和 她 ? " 抡 蟋蟀 建议 .

“你为什么不和她好好聊聊呢？” 叽叽喳喳的蟋蟀建议道。

" [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['trʌmpɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['sɒftli] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt]
" Perhaps she would be willing to trumpet a little more softly if she knew that
" 也许 她 会 是 愿意的 到 喇叭 一个 小的 更多的 轻轻 如果 她 知道 那
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbɪŋ] [juː; jʊ] .
she was disturbing you .
她 曾是 令人不安 你 .

“如果她知道自己的叫声打扰了你，或许她会愿意小声点叫。”

" [ðæt] [plæn][dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [suːt] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] .
" That plan did not quite suit Buster Bumblebee .
" 那 计划 做过 不是 相当 套装 巴斯特 熊蜂 .

“这个计划不太适合大黄蜂巴斯特。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" It would be hard to have a pleasant talk with the trumpeter , " he said .
" 它 会 是 难的 到 有 一个 令人愉快的 讲话 和 这 小号手 , " 他 说 .

“和这位小号手进行愉快的交谈恐怕很难，”他说。

" [ʃiːz] [kwaɪt] ['laɪkli] [tuː; tə] [luːz] [hɜː(r); hə(r)]['tempə(r)] .
" She's quite likely to lose her temper .
" 她是 相当 可能 到 失去 她 脾气 .

她很可能会发脾气。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [mait] [stɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] [ɪ'nʌf] . "
And she might sting me if she became angry enough . "
和 她 可能 蜇 我 如果 她 成为 生气的 足够的 . "

如果她真的生气了，可能会蛰我。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmə(r)] , " ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [təʊld][hɪm]
" Then you must first put her in a good humor , " Chirpy Cricket told him
" 然后 你 必须 第一的 放 她 在 一个 好的 幽默 , " 抡 蟋蟀 讲述 他
['tʃɪəfəli] .
cheerfully .
愉快地 .

“那么你首先得让她心情愉快，”叽叽喳喳的蟋蟀兴高采烈地告诉他。

" [bɪ'gɪn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['trʌmpɪtə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz][ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]
" Begin by saying what a good trumpeter she is and tell her that her
" 开始 经过 说 什么 一个 好的 小号手 她 是 和 告诉 她 那 她
[hæt][ɪz] ['veri] [bɪ'kʌmɪŋ] .
hat is very becoming .
帽子 是 非常 成为 .

首先要夸奖她是一位优秀的号手，然后告诉她她的帽子非常漂亮。

" [stɪl] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [skiːm] .
" Still Buster Bumblebee was a bit doubtful of the outcome of the scheme .
" 仍然 巴斯特 熊蜂 曾是 一个 少量 疑 的 这 结果 的 这 方案 .

“不过，巴斯特·大黄蜂对这个计划的结果还是有些怀疑。”

[bʌt; bət][æt; ət]
But at
但 在

但是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[lɑːst][hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['traɪəl] .
last he agreed to give it a trial .
最后的 他 同意 到 给 它 一个 审判 .

最后他同意试一试。

" [ðəʊ] [ai][mʌst; məst] [seɪ] [ai] [fiːl] [kwaɪt] ['nɜːvəs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" Though I must say I feel quite nervous , " he added .
" 尽管 我 必须 说 我 感觉 相当 紧张的 , " 他 额外 .

“不过我必须说，我感到相当紧张，”他补充道。

[ænd; ənd][ɔːl] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪts] ['spraɪtli] [dʒəʊks] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] ['bʌstə(r)] [smaɪl] .
And all Chirpy Cricket's sprightly jokes failed to make Buster smile .
和 全部 扢 板球的 轻快的 笑话 失败的 到 制作 巴斯特 微笑 .

而叽叽喳喳蟋蟀那些轻快的笑话都没能让巴斯特笑出来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] [ruːd] ['trʌmpɪtə(r)]
THE RUDE TRUMPETER
这 粗鲁的 小号手

粗鲁的喇叭手

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[æt; ət][lɑːst]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [wɒz; wəz] ['wʌrid] .
At last Buster Bumblebee was worried .
在 最后的 巴斯特 熊蜂 曾是 担心 .

最后，大黄蜂巴斯特感到担忧。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['trʌmpɪtə(r)] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['pepəri] ['tempə(r)]
Every time he looked at the trumpeter she seemed in a more peppery temper
每一个 时间 他 看起来 在 这 小号手 她 似乎 在 一个 更多的 胡椒 脾气
[ðæn; ðən]['evə(r)] .
than ever .
比 曾经 .

每次他看向小号手，她似乎都比以往更加暴躁易怒。

[bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɜːkəz] [ə'pɪəd] ['pɒzətɪvli] ['plez(ə)nt] .
Beside her , some of the other workers appeared positively pleasant .
旁 她 , 一些 的 这 其他 工人 出现 积极地 令人愉快的 .

在她旁边，其他一些工人看起来都非常和善。

[bʌt; bət][ðə; ði]['trʌmpɪtə(r)] [wɔː(r)][ə; eɪ] [fraʊn] .
But the trumpeter wore a frown .
但 这 小号手 穿着 一个 皱眉 .

但小号手却眉头紧锁。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [stɪl] [wɜːs] , [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][nəʊ][hæt] .
And what was still worse , she wore no hat .
和 什么 曾是 仍然 更糟 , 她 穿着 不 帽子 .

更糟糕的是，她没戴帽子。

[haʊ] , [ðen] ,
How , then ,
如何 , 然后 ,

那么，该如何呢？

[wɒz; wəz]['bʌstə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪts] [əd'vaɪs][ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ə; eɪ]
was Buster to follow Chirpy Cricket's advice and tell her what a
曾是 巴斯特 到 跟随 扢 板球的 建议 和 告诉 她 什么 一个
[bɪ'kʌmɪŋ] [hæt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] ?
becoming hat she was wearing ?
成为 帽子 她 曾是 穿着 ?

巴斯特要不要听从叽叽喳喳蟋蟀的建议，告诉她她戴的帽子真好看？

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] ['hæpi] —
" I'll have to think of some other way of making her feel happy —
" 患病的 有 到 思考 的 一些 其他 方式 的 制作 她 感觉 快乐的 —
[sɪns] [ʃiːz] [ˌbeə'hedɪd] ,
since she's bareheaded ,
自从 她是 免冠 ,

“我得想想别的办法让她开心——因为她没戴帽子，

" [sed] ['bʌstə(r)] .
" said Buster .
" 说 巴斯特 .

“巴斯特说道。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[naʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən][hɪz; ɪz] [θɔːt] [raɪt]
Now , without thinking what he was doing he had spoken his thought right
现在 , 没有 思维 什么 他 曾是 正在做 他 有 说 他的 想法 正确的
[aʊt] [laʊd] .
out loud .
出去 大声 .

现在，他没过思考，就把自己的想法大声说了出来。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][nɪə(r)][ðə; ði]['trʌmpɪtə(r)][ænd; ənd]['steərɪŋ] [də'rektli][æt; ət]
And since he was quite near the trumpeter and staring directly at
和 自从 他 曾是 相当 靠近 这 小号手 和 凝视 直接地 在
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

由于他离小号手很近，而且直直地盯着她看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
it was no wonder that she heard what he said .
它 曾是 不 想知道 那 她 听到 什么 他 说 .

难怪她听到了他说的话。

" [dəʊnt][biː; bi] [ɪm'pɜːtɪnənt] , [jʌŋ] [mæn] !
" Don't be impertinent , young man !
" 不 是 无礼 , 年轻的 男人 !

“年轻人，别这么无礼！”

" [ðə; ði]['trʌmpɪtə(r)] [snæpt] , ['grəʊɪŋ] ['sʌmwɒt] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
" the trumpeter snapped , growing somewhat red in the face .
" 这 小号手 啪啪 , 生长 有些 红色的 在 这 脸 .

“号手厉声说道，脸涨得通红。”

" [aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] [nəʊ][ə'feə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] ['weðə(r)] [ai][weə(r)][ə; eɪ][hæt][ɔː(r)] ['weðə(r)] [ai][doʊnt] .
" I'm sure it's no affair of yours whether I wear a hat or whether I don't .
" 我是 当然 它是 不 事务 的 你的 无论 我 穿 一个 帽子 或者 无论 我 不 .

"我戴不戴帽子肯定与你无关。"

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['hæpi] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [best] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] . "
And if you want to make me happy , I'll tell you the best way in the world . "
和 如果 你 想 到 制作 我 快乐的 , 患病的 告诉 你 这 最好的 方式 在 这 世界 . "

如果你想让我开心，我会告诉你世界上最好的方法。

" [əʊ] ! [wɪl] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] ['həʊpfəli] .
" Oh ! Will you ? " cried Buster Bumblebee hopefully .
" 哦 ! 将要 你 ? " 哭 巴斯特 熊蜂 希望 .

"哦！你会吗？"大黄蜂巴斯特满怀希望地喊道。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [hiː; hi] [druː] ['iːv(ə)n] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] , [huː] ['æktʃuəli] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] .
And in his eagerness he drew even nearer to the trumpeter , who actually smiled at him .
和 在 他的 渴望 他 画 甚至 更近 到 这 小号手 , WHO 实际上 微笑 在 他 .

他急切地靠近了小号手，而小号手竟然对他笑了笑。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['bʌstərz] [bæk] .
But there was something in her smile that sent a shiver up and down Buster's back .
但 那里 曾是 某物 在 她 微笑 那 发送 一个 颤抖 向上 和 向下 巴斯特的 后退 .

但她笑容中的某种东西让巴斯特脊背一阵发凉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] .
It was not at all a pleasant smile .
它 曾是 不是 在 全部 一个 令人愉快的 微笑 .

那笑容一点也不友善。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['hæpi] [ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [saɪt] ,
" If you want to make me happy all you need do is to keep out of my sight ,
" 如果 你 想 到 制作 我 快乐的 全部 你 需要 做 是 到 保持 出去 的 我的 视线 ,

"如果你想让我开心，你只需要别出现在我的视线里。"

" [sed]
" said
" 说

" 说

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] ['ruːdli] .
the trumpeter rudely .
这 小号手 粗鲁地 .

小号手粗鲁地说道。

" [jʊr; jər] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['leɪzi] , [ɡʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [drəʊn] .
" You're just a lazy , good - for - nothing drone .
" 你是 只是 一个 懒惰的 , 好的 - 为了 - 没有什么 无人机 .

你不过是个懒惰、一无是处的傀儡。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] , [ai] [dəʊnt] [siː] [waɪ] [jʊr; jər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['aʊə(r)] [haʊs] .
And for my part , I don't see why you're allowed to stay in our house .
和 为了 我的 部分 , 我 不 看 为什么 你是 允许 到 停留 在 我们的 房子 .

至于我，我不明白为什么允许你住在我们家。

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [maɪ] [wei] [jʊd] [biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
If I had my way you'd be driven out into the world to shift for yourself .
如果 我 有 我的 方式 你会 是 驱动 出去 进入 这 世界 到 转移 为了 你自己 .

. . .
: : :
. . .

如果由我做主，我会把你赶到外面的世界，让你自己谋生……

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] ['ʌðə(r)z] [huː] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] .
And I know others who say the same .
和 我 知道 其他的 WHO 说 这 相同的 .

我知道还有其他人也这么说。

" [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ˌdɪsə'ɡriːəb(ə)l] [spiːtʃ] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [dʒʌmpt] [bæk] ['kwɪkli] .
" Upon hearing that disagreeable speech Buster Bumblebee jumped back quickly .
" 之上 听力 那 令人不快的 演讲 巴斯特 熊蜂 跳了起来 后退 迅速地 .

听到这番令人不快的讲话，大黄蜂巴斯特迅速跳了回去。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['æŋɡri] — [bʌt; bət] ['mɪəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd]
He was not angry — but merely disappointed , for he had expected
他 曾是 不是 生气的 — 但 仅仅 失望的 , 为了 他 有 预期的

['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
something quite different .
某物 相当 不同的 .

他并不生气，只是感到失望，因为他原本期待的是完全不同的结果。

" [juː; jʊ] — [ɜː(r)] — [juː; jʊ] ['trʌmpɪt] ['bjuːtɪfli] , " [hiː; hi] ['stæmə] ,
" You — er — you trumpet beautifully , " he stammered ,
" 你 — 呃 — 你 喇叭 非常漂亮 , " 他 结结巴巴 ,

"你——呃——你吹小号吹得真好听，"他结结巴巴地说。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'mɑːk] [wɪtʃ] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [hæd; həd] [sə'dʒestid]
remembering that that was another remark which Chirpy Cricket had suggested
记住 那 那 曾是 其他 评论 哪个 犵 蟋蟀 有 建议

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['laɪkli] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [freɪm] [ɒv; əv] [maɪnd] .
as being likely to put the trumpeter into a pleasant frame of mind .
作为 存在 可能 到 放 这 小号手 进入 一个 令人愉快的 框架 的 头脑 .

还记得，这也是叽叽喳喳蟋蟀建议的一句话，据说这句话可能会让小号手心情愉快。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [ruːd] ['kriːtʃə(r)] [lɑːft] [məʊst] ['skɔːnfəli] .
At that the rude creature laughed most scornfully .
在 那 这 粗鲁的 生物 笑了 最多 轻蔑地 .

听到这话，那个粗鲁的家伙发出了一阵极其轻蔑的笑声。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [sniə] .
" I'd like to know how you can say that , " she sneered .
" ID 喜欢 到 知道 如何 你 能 说 那 , " 她 冷笑 .

"我想知道你怎么能说出这样的话，"她冷笑道。

" [jʊr; jər] [səʊ] ['leɪzi] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" You're so lazy and such a
" 你是 所以 懒惰的 和 这样的 一个

你真是太懒了，而且……

['sliːpi] - [hed] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)][hɪə(r)][ˌem 'iː] [wen] [ai] [weɪk] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
sleepy - head that you never hear me when I wake the household .
困 - 头 那 你 绝不 听到 我 什么时候 我 唤醒 这 家庭 .

你这个懒虫，我叫醒全家人的时候你从来没听见。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] ['evə(r)] [weɪk] [ʌp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt][ɒv; əv][bed] [ɪf] [juː; jʊ]
I don't believe you would ever wake up enough to crawl out of bed if you
我 不 相信 你 会 曾经 唤醒 向上 足够的 到 爬行 出去 的 床 如果 你
['dɪd(ə)nt][get] ['hʌŋgri] — [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [nəʊz] [juː; jʊ][duː; də] [lʌv] [tuː; tə] [iːt] . "
didn't get hungry — and goodness knows you do love to eat . "
没有 得到 饥饿的 — 和 善良 知道 你 做 爱 到 吃 . "

我相信，如果你不饿的话，你根本不可能醒来爬下床——而且天知道你有多爱吃。

" [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ! " [kraɪd]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] .
" No such thing ! " cried Buster Bumblebee .
" 不 这样的 事物 ! " 哭 巴斯特 熊蜂 .

"根本没有这种事！"大黄蜂巴斯特喊道。

[ænd; ənd] ['hæpənɪŋ] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][tuː; tə][spaɪ][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['temptɪŋ]
And happening just at that moment to spy an unusually tempting
和 发生 只是 在 那 片刻 到 间谍 一个 异常地 诱人的
['kləʊvə(r)] - [tɒp] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
clover - top close beside him ,
三叶草 - 顶部 关闭 旁 他 ,

就在这时，他偶然发现旁边有一株格外诱人的三叶草。

[hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sʌk] [ʌp][ɪts] [swiːt] [dʒuːs] .
he lighted upon it and began to suck up its sweet juices .
他 照明 之上 它 和 开始 到 吸 向上 它是 甜的 果汁 .

他发现了它，开始吮吸它甜美的汁液。

[ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] [æt; ət][wʌns] [skriːmd] ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] [streɪt] [æt; ət][hɪm]
The trumpeter at once screamed joyfully and pointed a finger straight at him
这 小号手 在 一次 尖叫 欣喜地 和 尖 一个 手指 直的 在 他
.
.
.

小号手立刻欢呼雀跃，并用手指着他。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] !
" There you go !
" 那里 你 去 !

"好了！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd] [iːt] ['iːv(ə)n] [waɪl] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪdi] !
" You have to stop and eat even while you're talking with a lady !
" 你 有 到 停止 和 吃 甚至 尽管 你是 说 和 一个 女士 !

"即使你在和女士说话，也得停下来吃东西！"

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[juː; jʊ] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] [ɔː(r)] ['seɪɪŋ] [hɑːf] [ðə; ði] [taɪm] .
you eat and sleep so much that you don't know what you're doing or saying half the time .
你 吃 和 睡觉 所以 很多 那 你 不 知道 什么 你是 正在做 或者 说 一半 这 时间 .

你吃得太多，睡得太多，以至于很多时候你都不知道自己在做什么或说什么。

" [wʌn] [mait] ['nætʃ(ə)rəli] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [wʊd] [hæv; həv] ['æŋgəd] ['bʌstə(r)] .
" One might naturally think that such a remark would have angered Buster .
" 一 可能 自然 思考 那 这样的 一个 评论 会 有 愤怒 巴斯特 .

人们自然会认为，这样的话会激怒巴斯特。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] ['iːzəli] .
But he was not one to lose his temper easily .
但 他 曾是 不是 一 到 失去 他的 脾气 容易地 .

但他并不是一个容易发脾气的人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['mɪəli] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] ['sædli] [ænd; ənd] [sed] :
And he merely looked at the trumpeter sadly and said :
和 他 仅仅 看起来 在 这 小号手 令人遗憾的是 和 说 :

他只是悲伤地看了看号手，说道：

" [doʊnt] [spiːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðæt] !
" Don't speak to me like that !
" 不 说话 到 我 喜欢 那 !

“别这样跟我说话！”

[aɪm] [ə; eɪ] [kwiːnz] [sʌn] .
I'm a queen's son .
我是 一个 女王的 儿子 .

我是女王的儿子。

[aɪm] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
I'm a gentleman .
我是 一个 绅士 .

我是一位绅士。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 16]
" [页 -]

[第16页]

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['bʌstə(r)] [faindz] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)]
BUSTER FINDS A SISTER
巴斯特 发现 一个 姐姐

巴斯特找到了妹妹

['bʌstə(r)] ['bʌmbəl,biz] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwiːnz] [sʌn] — [ænd; ənd][ə; eɪ]
Buster Bumblebee's announcement that he was a queen's son — and a
巴斯特 大黄蜂的 公告 那 他 曾是 一个 女王的 儿子 — 和 一个
['dʒentlmən] — [siːmd] [tuː; tə][ə'mjuːz][ðə; ði]['trʌmpɪtə(r)]['hjuːdʒli] .
gentleman — seemed to amuse the trumpeter hugely .
绅士 — 似乎 到 娱乐 这 小号手 非常 .

巴斯特·大黄蜂宣布自己是女王的儿子，而且是一位绅士，这似乎让小号手非常开心。

[ʃiː; ʃi][held][hɜː(r); hə(r)][saɪdz][ænd; ənd] [lɑːft] [ʌp'rɔːriəsli] .
She held her sides and laughed uproariously .
她 握住 她 侧面 和 笑了 哄堂大笑 .

她捂着肚子，放声大笑。

" [ðæts] ['nʌθɪŋ] !
" That's nothing !
" 那就是 没有什么 !

“那算什么！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
" she said at last .
" 她 说 在 最后的 .

她最后说道。

" [aɪm][wʌn][maɪ'self] ! "
" I'm one myself ! "
" 我是 一 我 ! "

“我自己也是其中一员！”

" [wʌn] [wɒt] ?
" One what ?
" 一 什么 ?

“一个什么？”

" ['bʌstə(r)] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['kwɪkli] .
" Buster asked her quickly .
" 巴斯特 问 她 迅速地 .

巴斯特很快地问了她。

" [jʊr; jər] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] ['dʒentlmən] — [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][dʒʌst] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [jɔː'self] [æz; əz][ə; eɪ]
" You're certainly no gentleman — for you just referred to yourself as a
" 你是 当然 不 绅士 — 为了 你 只是 指 到 你自己 作为 一个
['leɪdi][nɒt] [tuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] .
lady not two minutes ago .
女士 不是 二 分钟 前 .

“你绝对不是绅士——因为你就在两分钟前还自称是女士。”

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] ['ɛni,bɑːdiz] [sʌn] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . "
And neither can you be anybody's son , I should think . "
和 两者都不 能 你 是 任何人的 儿子 , 我 应该 思考 . "

而且，我想你也不可能是任何人的儿子。

" [ai] [miːn] [aɪm][ə; eɪ] [kwiːnz] ['dɔːtə(r)] — [ðəʊ]
" I mean I'm a queen's daughter — though
" 我 意思是 我是 一个 女王的 女儿 — 尽管

“我的意思是，我是女王的女儿——尽管

[[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['meɪbi] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] [rɪ'plaɪd] .
maybe you didn't know it , " the trumpeter replied .
或许 你 没有 知道 它 , " 这 小号手 回复 .

"也许你不知道,"小号手回答道。

[ænd; ənd]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ]
And Buster Bumblebee answered in a dazed fashion that he had had no
和 巴斯特 熊蜂 回答 在 一个 茫然 时尚 那 他 有 有 不
[aɪ'dɪə][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['rɔɪəl] [blʌd] ,
idea she was of royal blood ,
主意 她 曾是 的 皇家 血 ,

而巴斯特·大黄蜂茫然地回答说，他完全不知道她有皇室血统。

[laɪk] [hɪm'self] .
like himself .
喜欢 他自己 .

就像他自己一样。

" [ɪts] [truː] , " [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .
" It's true , " the trumpeter assured him .
" 它是 真的 , " 这 小号手 保证 他 .

"没错,"小号手向他保证道。

" [jʊd] ['nevə(r)] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][aɪm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['sɪstə(r)] .
" You'd never guess it ; but I'm your own sister .
" 你会 绝不 猜测 它 ; 但 我是 你的 自己的 姐姐 .

你绝对猜不到，但我其实是你的亲妹妹。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

"出色地,

['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [fel] [ɒf] [ðə; ði]['kləʊvə(r)] - [hed] [ɒn]
Buster Bumblebee was so surprised that he almost fell off the clover - head on
巴斯特 熊蜂 曾是 所以 惊讶 那 他 几乎 跌倒 离开 这 三叶草 - 头 在
[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
which he was sitting .
哪个 他 曾是 坐着 .

大黄蜂巴斯特惊讶极了，差点从他坐着的三叶草花头上摔下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][sæd] [bləʊ] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [ðæt] [ðæt] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , ['vɪks(ə)nɪʃ]
It was really a sad blow to be told that that disagreeable , vixenish
它 曾是 真的 一个 伤心 吹 到 是 讲述 那 那 令人不快的 , 狐狸精
['trʌmpɪtə(r)] ,
trumpeter ,
小号手 ,

得知那个令人讨厌、狡猾的小号手去世的消息，真是一个令人悲痛的打击。

[huː] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] , [wɒz; wəz][səʊ] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪm] .
who awakened the workers each morning , was so closely related to him .
WHO 觉醒 这 工人 每个 早晨 , 曾是 所以 密切 有关的 到 他 .

每天早上叫醒工人们的人，和他关系非常密切。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ,
But it was no more than he might have expected ,
但 它 曾是 不 更多的 比 他 可能 有 预期的 ,

但这并没有超出他的预期。

['lɪvɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [səʊlz] .
living as he did in a family of more than two hundred souls .
活的 作为 他 做过 在 一个 家庭 的 更多的 比 二 百 灵魂 .

他生活在一个拥有两百多名成员的大家庭里。

" [ɪts] — [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , " [hiː; hi] [gɑːspt] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] .
" It's — it's hard to believe , " he gasped , shaking his head slowly .
" 它是 — 它是 难的 到 相信 , " 他 倒吸一口气 , 摇晃 他的 头 缓慢地 .

"这……这简直难以置信,"他喘着气说，缓缓地摇着头。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] .
" It certainly is , " said the trumpeter .
" 它 当然 是 , " 说 这 小号手 .

"的确如此,"小号手说道。

" [ai]
" I
" 我

"我

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [maɪ] [əʊn] ['brʌðə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [səʊ] ['leɪzi] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] . "
don't understand how my own brother can be so lazy as you are . "
不 理解 如何 我的 自己的 兄弟 能 是 所以 懒惰的 作为 你 是 . "

我不明白我亲弟弟怎么会像你这么懒。

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] ['leɪzi] — [ɪts] [ðə; ði] [wei] [maɪ] ['mʌðə(r)] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ʌp] , " ['bʌstə(r)] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
" It's not that I'm lazy — it's the way my mother brought me up , " Buster protested .
" 它是 不是 那 我是 懒惰的 — 它是 这 方式 我的 母亲 带来 我 向上 , " 巴斯特 抗议 .

"不是我懒惰——而是我母亲的教育方式,"巴斯特抗议道。

" ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ] [miːn] , " [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] [kə'rektɪd] [hɪm] .
" Our mother , you mean , " the trumpeter corrected him .
" 我们的 母亲 , 你 意思是 , " 这 小号手 已更正 他 .

"你是说我们的母亲吧? "小号手纠正他道。

" ['meɪbi] [jʊr; jər] [raɪt] . . . .
" Maybe you're right . . . .
" 或许 你是 正确的 . . . .

也许你是对的……

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [jʊd] ['əʊnli] [biː; bi] [ɪn] ['ɛvriˌbɑːdiz] [wei] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [wɜːk] — [jʊr; jər] [səʊ] ['ɔːkwəd] [ænd; ənd] ['klʌmzi] .
After all , you'd only be in everybody's way if you tried to work — you're so awkward and clumsy .
后 全部 , 你会 仅有的 是 在 每个人的 方式 如果 你 尝试 到 工作 — 你是 所以 尴尬的 和 笨拙 .

毕竟，如果你去工作，只会碍事——你太笨拙了。

[səʊ] ['meɪbi] [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] — [ðəʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [dʌl] [laɪf] . "
So maybe it's just as well for you to play the gentleman — though you must find it a dull life . "
所以 或许 它是 只是 作为 出色地 为了 你 到 玩 这 绅士 — 尽管 你 必须 寻找 它 一个 乏味的 生活 . "

所以，或许你最好还是扮演个绅士——尽管你肯定觉得这种生活很乏味。

" [ˌaɪ 'tiː] [suːts] [ˌem 'iː] , " [sed] ['bʌstə(r)] .
" It suits me , " said Buster .
" 它 西装 我 , " 说 巴斯特 .

"这很适合我,"巴斯特说。

" [bʌt; bət][aɪ][duː; də] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['mænɪdʒ][tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
" But I do wish you could manage to rouse the workers in the morning
" 但 我 做 希望 你 可以 管理 到 唤醒 这 工人 在 这 早晨
[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ˌem 'iː] .
without disturbing me .
没有 令人不安 我 .

但我希望你能在不打扰我的情况下，在早上叫醒工人们。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['bəʊldə(r)] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪstə(r)]
" He was bolder , now that he knew he was talking to his own sister
" 他 曾是 更大胆 , 现在 那 他 知道 他 曾是 说 到 他的 自己的 姐姐
.
:
.

“他现在知道自己是在和自己的妹妹说话，就更加大胆了。”

[ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] ['pɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ri'plai] .
The trumpeter pondered for a little time before replying .
这 小号手 沉思 为了 一个 小的 时间 前 回复 .

小号手沉思片刻后回答道。

" [ɪts] [maɪ]['djuːti][tuː; tə] ['trʌmpɪt] ['laʊdli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
" It's my duty to trumpet loudly , " she said at last .
" 它是 我的 责任 到 喇叭 高声 , " 她 说 在 最后的 .

“大声疾呼是我的职责，”她最后说道。

" [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪz] [nʌn] [tuː] [lɒŋ] .
" The summer is none too long .
" 这 夏天 是 没有任何 也 长的 .

夏天并不算太长。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['hʌni]
And there's a great deal of honey
和 有 一个 伟大的 交易 的 蜂蜜

而且还有很多蜂蜜

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [fɔːl] . . . .
to be made before fall . . . .
到 是 制成 前 落下 . . . .

秋季之前必须完成……

[hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['stʌfɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [wɪð] ['kɒtn] ?
Have you thought of stuffing your ears with cotton ?
有 你 想法 的 馅 你的 耳朵 和 棉布 ?

你有没有想过用棉花塞住耳朵?

" [ʃiː; ʃi][in'kwaiə] .
" she inquired .
" 她 询问 .

她问道。

" [waɪ] , [nəʊ] ! " [sed] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] .
" Why , no ! " said Buster Bumblebee .
" 为什么 , 不 ! " 说 巴斯特 熊蜂 .

“什么？不！”大黄蜂巴斯特说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [plæn] , [aɪm] [ʃʊə(r)] .
" That's a fine plan , I'm sure .
" 那就是 一个 美好的 计划 , 我是 当然 .

“我相信这肯定是个好计划。”

[ænd; ənd] [aɪl] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['veri] [naɪt] .
And I'll follow it this very night .
和 患病的 跟随 它 这 非常 夜晚 .

我今晚就会去查看。

" [səʊ] [hiː; hi] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [njuː] - [faʊnd] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] ,
" So he thanked his new - found sister and said good - by ,
" 所以 他 谢谢 他的 新的 - 成立 姐姐 和 说 好的 - 经过 ,

于是他感谢了这位新认的妹妹，并道别。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['kɒtn] [æt; ət] [wʌns] .
for he wanted to look for some cotton at once .
为了 他 通缉 到 看 为了 一些 棉布 在 一次 .

因为他想立刻去找些棉花。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !
" Goodness me !
" 善良 我 !

我的天哪！

" [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['bʌstə(r)] [hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] .
" the trumpeter exclaimed as soon as Buster had left her .
" 这 小号手 惊呼 作为 很快 作为 巴斯特 有 左边 她 .

“巴斯特刚离开她，小号手就惊呼道。”

" [hɪə(r)] [aɪv] ['weɪstɪd] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [wen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] .
" Here I've wasted a precious quarter of an hour when I should have been working .
" 这里 我已经 浪费 一个 宝贵的 四分之一 的 一个 小时 什么时候 我 应该 有 到过 在职的 .

“我本该工作的，却白白浪费了宝贵的十五分钟。”

" [ˌðeərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['gæðərɪŋ] ['nektə(r)] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ,
" Thereupon she began gathering nectar as fast as she could ,
" 于是 她 开始 采集 花蜜 作为 快速地 作为 她 可以 ,

于是她便开始拼命地采集花蜜。

[ænd; ənd] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .
and forgot all about Buster Bumblebee and his trouble .
和 忘了 全部 关于 巴斯特 熊蜂 和 他的 麻烦 .

然后就把巴斯特·邦布尔比和他的麻烦完全忘掉了。

[wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kləʊvə(r)] [fiːld] , ['bʌstə(r)] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] ['tʃɪəf(ə)l] .
When he left the trumpeter in the clover field , Buster was feeling quite cheerful .
什么时候 他 左边 这 小号手 在 这 三叶草 场地 , 巴斯特 曾是 感觉 相当 快乐 .

当巴斯特把小号手留在三叶草田里时，他心情相当愉快。

[ɔːl'ðəʊ] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪts] [əd'vaɪs] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [juːz] [tuː; tə] [hɪm] ,
Although Chirpy Cricket's advice had been of little use to him ,
虽然 扢 板球的 建议 有 到过 的 小的 使用 到 他 ,

虽然叽叽喳喳蟋蟀的建议对他几乎没什么用，

[ˈbʌstərz] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪtə(r)] [hæd; həd] [endid] [ˈpleznt̬li] [ɪˈnʌf] .
Buster's talk with the trumpeter had ended pleasantly enough .
巴斯特的 讲话 和 这 小号手 有 结束 愉快 足够的 .

巴斯特和小号手的谈话以愉快的方式结束。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [hiː; hi]
And now he expected that he would be able to sleep as late as he
和 现在 他 预期的 那 他 会 是 有能力的 到 睡觉 作为 晚的 作为 他
[pliːzd] — [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˈkɒtn] .
pleased — with the help of a bit of cotton .
高兴 — 和 这 帮助 的 一个 少量 的 棉布 .

现在他希望借助一些棉花，能够想睡到多晚就睡到多晚。

[ˈbʌstə(r)] [fluː] [fɑːst] , [æz; əz] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [ˈkləʊvə(r)] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] ,
Buster flew fast , as he left the fragrant clover behind him ,
巴斯特 飞翔 快速地 , 作为 他 左边 这 香 三叶草 在后面 他 ,

巴斯特飞得很快，把芬芳的三叶草甩在了身后。

[tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkɒtn] [ðæt] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] .
to hunt for the cotton that he needed .
到 打猎 为了 这 棉布 那 他 需要 .

去寻找他需要的棉花。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [pɔːzd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈræpɪd] [flaɪt] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [sprɪg] [ɒv; əv]
But he soon paused in his rapid flight and sat down on a sprig of
但 他 很快 暂停 在 他的 迅速的 航班 和 卫星 向下 在 一个 枝 的
[ˈhʌnisʌkl] ,
honeysuckle ,
金银花 ,

但他很快停止了快速飞行，坐到了一枝金银花上。

[tuː; tə] [θɪŋk] .
to think .
到 思考 .

思考。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
He was puzzled .
他 曾是 困惑 .

他感到困惑。

[hiː; hi] [ˈhædnt] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [aɪˈdɪə] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˈeni] [ˈkɒtn] .
He hadn't the slightest idea where he could find any cotton .
他 之前没有 这 丝毫 主意 在哪里 他 可以 寻找 任何 棉布 .

他一点儿也不知道去哪里能找到棉花。

[səʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˈhʌrɪɪŋ] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
So what was the use of hurrying , if he didn't know where he was
所以 什么 曾是 这 使用 的 匆忙 , 如果 他 没有 知道 在哪里 他 曾是
[ˈgəʊɪŋ] ?
going ?
去 ?

如果他不知道自己要去哪里，那么匆忙赶路又有什么用呢？

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[viː]
V
V

V

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]
MR . CROW TO THE RESCUE
先生 . 乌鸦 到 这 救援

乌鸦先生前来救援

[æz; əz]['bʌstə(r)][sæt][ɒn][ðə; ði][sprɪg][ɒv; əv][waɪld] ['hʌnisʌkl] ,
As Buster sat on the sprig of wild honeysuckle ,
作为 巴斯特 卫星 在 这 枝 的 荒野 金银花 ,

巴斯特坐在野生金银花枝上，

['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['kɒtn] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [stʌf] [hɪz; ɪz] [ɪəz]
wondering where to look for a bit of cotton with which to stuff his ears
好奇 在哪里 到 看 为了 一个 少量 的 棉布 和 哪个 到 东西 他的 耳朵

,
,
,

他正琢磨着去哪里找点棉花来塞住他的耳朵，

[ə; eɪ][bɜːd] ['flʌtə] [daʊn] [ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
a bird fluttered down and perched upon the old stone wall to which the
一个 鸟 飘动 向下 和 栖息 之上 这 老的 石头 墙 到 哪个 这

['hʌnisʌkl] [klʌŋ] .
honeysuckle clung .
金银花 紧紧抓住 .

一只鸟扑扇着翅膀落下，栖息在金银花依附的古老石墙上。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['njuːkʌmə(r)][wɒz; wəz]['dʒæspə(r)][dʒeɪ] .
The name of the newcomer was Jasper Jay .
这 姓名 的 这 新人 曾是 碧玉 杰伊 .

新来者的名字叫贾斯珀·杰伊。

[ænd; ənd]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
And Buster Bumblebee was glad to see him ,
和 巴斯特 熊蜂 曾是 高兴的 到 看 他 ,

而大黄蜂巴斯特很高兴见到他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [help] [frɒm; frəm] ['sʌmbədi] [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː]
because he wanted help from somebody and he didn't care who it
因为 他 通缉 帮助 从 某人 和 他 没有 关心 WHO 它

[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

因为他需要别人的帮助，他不在乎是谁。

" [weə(r)] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][get][ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['kɒtn] ?
" Where could a person get a small piece of cotton ?
" 在哪里 可以 一个 人 得到 一个 小的 片 的 棉布 ?

一个人去哪里才能弄到一小块棉花呢?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] .
" he asked Jasper Jay .
" 他 问 碧玉 杰伊 .

他问贾斯珀·杰伊。

[ænd; ənd]['dʒæspə(r)] — [huː] [wʊd] ['glædli][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ɒv; əv]['bʌstə(r)] , [hæd; həd][hiː; hi] [nɒt] [biːn]
And Jasper — who would gladly have made a lunch of Buster , had he not been
和 碧玉 — WHO 会 乐意 有 制成 一个 午餐 的 巴斯特 , 有 他 不是 到过

而贾斯珀——如果不是因为……他肯定会很乐意把巴斯特当午餐吃掉。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ə'freɪd][ɒv; əv] ['getɪŋ] [stʌŋ] — ['dʒæspə(r)] ['prɒmptli] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] :
afraid of getting stung — Jasper promptly replied with another question :
害怕的 的 获得 被蜇了 — 碧玉 及时 回复 和 其他 问题 :

害怕被蜇——贾斯珀立刻又问了一个问题：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['kɒtn] ?
" What do you intend to do with cotton ?
" 什么 做 你 打算 到 做 和 棉布 ?

“你们打算如何处理棉花？”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] ['feləʊ] , [ðɪs] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] .
" He was a very curious fellow , this Jasper Jay .
" 他 曾是 一个 非常 好奇的 同伴 , 这 碧玉 杰伊 .

“贾斯珀·杰伊是个非常好奇的家伙。”

['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [hæd; həd][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
Buster Bumblebee had no objection to explaining everything to him .
巴斯特 熊蜂 有 不 异议 到 解释 一切 到 他 .

大黄蜂巴斯特很乐意向他解释一切。

[ænd; ənd] [ðen] — [ænd; ənd]['əʊnli] [ðen] — [wɒz; wəz]['dʒæspə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] .
And then — and only then — was Jasper willing to tell what he knew .
和 然后 — 和 仅有的 然后 — 曾是 碧玉 愿意的 到 告诉 什么 他 知道 .

直到那时，贾斯珀才愿意说出他所知道的一切。

" ['kɒtn] — " [sed] [hiː; hi] — " ['kɒtn] [grəʊz] [ɪn] ['fiːldz] .
" Cotton — " said he — " cotton grows in fields .
" 棉布 — " 说 他 — " 棉布 生长 在 字段 .

“棉花——”他说——“棉花生长在田野里。”

[ai] [nəʊ] [ðæt] [mʌtʃ] .
I know that much .
我 知道 那 很多 .

我知道的就这么多。

[ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [grəʊ] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] ,
And what's more , I know it doesn't grow in Pleasant Valley ,
和 是什么 更多的 , 我 知道 它 不 生长 在 令人愉快的 谷 ,

而且，我知道它在普莱森特山谷并不生长。

[fɔː(r); fə(r)][ai][lɪv; laɪv][hɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] [raʊnd]
for I live here the whole year round
为了 我 居住 这里 这 所有的 年 圆形的

因为我一年四季都住在这里。

[ænd; ənd] [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] ['eni] .
and I've never seen any .
和 我已经 绝不 已见 任何 .

我一个也没见过。

" [ðæt] [wɒz; wəz][bæd] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)]['bʌstə(r)] .
" That was bad news for Buster .
" 那 曾是 坏的 消息 为了 巴斯特 .

这对巴斯特来说可不是什么好消息。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][əd'vaɪz][ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də] ?
" What do you advise me to do ?
" 什么 做 你 建议 我 到 做 ?

你建议我怎么做?

" [hi:; hi][in'kwaiə] ['æŋkʃəsli] .
" he inquired anxiously .
" 他 询问 焦虑地 .

他焦急地问道。

" [ɑ:sk][maɪ]['kʌz(ə)n] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , " [sed] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] ['ɪnstəntli] .
" Ask my cousin , Mr . Crow , " said Jasper Jay instantly .
" 问 我的 表哥 , 先生 . 乌鸦 , " 说 碧玉 杰伊 即刻 .

“去问我表弟克劳先生吧,”贾斯珀·杰伊立刻说道。

" [hi:z] [ə; eɪ] [greɪt] ['trævələ(r)] .
" He's a great traveller .
" 他是 一个 伟大的 游客 .

他是一位出色的旅行家。

[spend] [hɪz; ɪz] [w'ɪntəz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [hi:; hi] [dʌz] .
Spends his winters in the South , he does .
花费 他的 冬天 在 这 南 , 他 做 .

他每年冬天都会去南方过冬。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [hi:; hi]
And no doubt he
和 不 怀疑 他

毫无疑问，他

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[kæn; kən][help][ju:; jʊ] .
can help you .
能 帮助 你 .

可以帮到你。

" ['bʌstə(r)] [θæŋks] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ]
" Buster Thanks Old Mr . Crow
" 巴斯特 谢谢 老的 先生 . 乌鸦

“巴斯特感谢老乌鸦先生

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
For His Advice .
为了 他的 建议 .

感谢他的建议。

([peɪdʒ] -)
(Page 25)
(页 -)

(第25页)

" [weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ?
" Where can I find Mr . Crow ?
" 在哪里 能 我 寻找 先生 . 乌鸦 ?

“我在哪里可以找到克劳先生? ”

" ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [ɑːskt] .
" Buster Bumblebee asked .
" 巴斯特 熊蜂 问 .

"大黄蜂巴斯特问道。"

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv]['eni]['betə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] , " ['dʒæspə(r)][dʒeɪ]
" I don't know of any better place to look than the cornfield , " Jasper Jay
" 我 不 知道 的 任何 更好的 地方 到 看 比 这 玉米地 , " 碧玉 杰伊
[təʊld][hɪm] .
told him .
讲述 他 .

"我想不出比玉米地更好的寻找地点了,"贾斯珀·杰伊告诉他。

['lʌkɪli] ['bʌstə(r)] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [wɒz; wəz] .
Luckily Buster knew where the cornfield was .
幸运的是 巴斯特 知道 在哪里 这 玉米地 曾是 .

幸好巴斯特知道玉米地在哪里。

[səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][faɪnd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
So he started off at once to find Mr . Crow .
所以 他 开始 离开 在 一次 到 寻找 先生 . 乌鸦 .

于是他立刻动身去找克劳先生。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !
And sure enough !
和 当然 足够的 !

果然如此!

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['bʌstə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld]
as soon as Buster reached the edge of the cornfield , there was the old
作为 很快 作为 巴斯特 达到 这 边缘 的 这 玉米地 , 那里 曾是 这 老的
['dʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

巴斯特刚走到玉米地边缘，就看到了那位老先生。

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['tɒpməʊst][reɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]
sitting on the topmost rail of the fence and looking as if he had just
坐着 在 这 最顶层 轨 的 这 栅栏 和 寻找 作为 如果 他 有 只是
[ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən] ['eksələnt] [miːl] .
enjoyed an excellent meal .
享受 一个 出色的 一顿饭 .

他坐在栅栏最顶端的栏杆上，看起来好像刚刚享用了一顿美味佳肴。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] ,
As soon as he saw that Buster Bumblebee wanted to talk with him ,
作为 很快 作为 他 锯 那 巴斯特 熊蜂 通缉 到 讲话 和 他 ,

他一看到巴斯特·大黄蜂想和他说话,

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,
old Mr . Crow was willing enough to listen ,
老的 先生 . 乌鸦 曾是 愿意的 足够的 到 听 ,

老乌鸦先生很乐意倾听。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [ə'feəz] .
for he always liked to know about other people's affairs .
为了 他 总是 喜欢 到 知道 关于 其他 人们的 事务 .

因为他总是喜欢了解别人的事情。

[hiː; hi] [kept] ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪz] [eə(r)] [waɪl] ['bʌstə(r)] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɪm] [haʊ]
He kept nodding his head with a wise air while Buster explained to him how
他 保留 点头 他的 头 和 一个 明智的 空气 尽管 巴斯特 解释 到 他 如何
[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] ['kɒtn] ,
he wished to find some cotton ,
他 希望 到 寻找 一些 棉布 ,

当巴斯特向他解释自己想找些棉花时，他一边若有所思地点头，一边说道。

[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [stʌf] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['evri] [naɪt] ,
with which to stuff his ears every night ,
和 哪个 到 东西 他的 耳朵 每一个 夜晚 ,

他每晚都用这些东西塞住耳朵，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [wen] [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)]
so that he might not be disturbed when the trumpeter
所以 那 他 可能 不是 是 不安 什么时候 这 小号手

这样，当号手吹奏小号时，他就不会受到打扰。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ə'raʊzd] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [æt; ət] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] .
aroused the household at three or four o'clock each morning .
被唤醒 这 家庭 在 三 或者 四 点钟 每个 早晨 .

每天凌晨三四点钟叫醒全家人。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['splendɪd] [plæn] , " [sed] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wen] ['bʌstə(r)] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" That's a splendid plan , " said old Mr . Crow when Buster had finished .
" 那就是 一个 灿烂 计划 , " 说 老的 先生 . 乌鸦 什么时候 巴斯特 有 完成的 .

"真是个绝妙的计划，"巴斯特说完后，老克劳先生说道。

" [æn; ən] ['eksələnt] [plæn] — [bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeəz; ðəz] [nəʊ]
" An excellent plan — but you may as well forget it , because there's no
" 一个 出色的 计划 — 但 你 可能 作为 出色地 忘记 它 , 因为 有 不
['kɒtn] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] .
cotton growing in these parts .
棉布 生长 在 这些 部分 .

"这是一个很好的计划——但你最好还是放弃它吧，因为这些地方不产棉花。"

['kɒtn] [grəuz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Cotton grows in the South , more than a thousand miles away .
棉布 生长 在 这 南 , 更多的 比 一个 千 英里 离开 .

棉花生长在南方，距离这里一千多英里。

[nekst] ['wɪntə(r)] [wen] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ai] [mait] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm]
Next winter when I go to the South I might be able to find some
下一个 冬天 什么时候 我 去 到 这 南 我 可能 是 有能力的 到 寻找 一些
[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

明年冬天我去南方的时候，或许能帮你找到一些。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
and bring it back with me in the spring .
和 带来 它 后退 和 我 在 这 春天 .

春天的时候带回来。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌwʊdnt] [help] [juː; jʊ] [naʊ] .
But that wouldn't help you now .
但 那 不会 帮助 你 现在 .

但这对你现在没有任何帮助。

" ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
" Buster Bumblebee was quite discouraged .
" 巴斯特 熊蜂 曾是 相当 灰心 .

“大黄蜂巴斯特非常沮丧。”

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] , [hiː; hi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [sə'dʒest] .
And since he didn't know what to do , he asked Mr . Crow what he would suggest .
和 自从 他 没有 知道 什么 到 做 , 他 问 先生 . 乌鸦 什么 他 会 建议 .

由于他不知道该怎么办，便问克劳先生有什么建议。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [set] [bæk] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [klɒk] ?
" Why don't you set back the hands of the family clock ?
" 为什么 不 你 放 后退 这 双手 的 这 家庭 钟 ?

你为什么不把家里的钟拨慢一小时呢?

" [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [ɑːskt] .
" the old gentleman asked .
" 这 老的 绅士 问 .

“那位老先生问道。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [klɒk] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['aʊəz] [sləʊ] [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] [woʊnt] ['trʌmpɪt] [ʌn'tɪl] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] [ə'klɑːk] .
" If you make the clock three or four hours slow the trumpeter won't trumpet until six or seven or eight o'clock .
" 如果 你 制作 这 钟 三 或者 四 小时 慢的 这 小号手 惯于 喇叭 直到 六 或者 七 或者 八 点钟 .

“如果你把时钟放慢三四个小时，号手就要到六点、七点或八点才会吹号。”

[ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)]
And I'm sure
和 我是 当然

而且我确信

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ðæts] [leɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
that's late enough for anybody to get up .
那就是 晚的 足够的 为了 任何人 到 得到 向上 .

这个时间已经够晚了，任何人都可以起床了。

" ['bʌstə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['mɔːnfəli] .
" Buster shook his head mournfully .
" 巴斯特 摇晃 他的 头 悲伤地 .

巴斯特悲伤地摇了摇头。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [klɒk] [æt; ət] ['aʊə(r)] [haʊs] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" We haven't any clock at our house , " he explained .
" 我们 还没有 任何 钟 在 我们的 房子 , " 他 解释 .

“我们家没有钟,”他解释说。

" [ðen] — — " [sed] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , " [ðen] ,
" Then — — " said old Mr . Crow , " then ,
" 然后 — — " 说 老的 先生 . 乌鸦 , " 然后 ,

“然后——”老乌鸦先生说，“然后，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [mɔː(r)] [sliːp] [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] ['ɜːlɪə(r)] ?
if you want more sleep why don't you go to bed earlier ?
如果 你 想 更多的 睡觉 为什么 不 你 去 到 床 早些时候 ?

如果你想多睡一会儿，为什么不早点睡觉呢?

[ɪf] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [bed] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['getɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [dɔːn] . "
If you went to bed three or four hours before sunset you wouldn't mind getting up at dawn . "
如果 你 去 到 床 三 或者 四 小时 前 日落 你 不会 头脑 获得 向上 在 黎明 . "

如果你在日落前三四个小时睡觉，就不会介意黎明时分起床了。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼!

" ['bʌstə(r)] ['ʃaʊtɪd] .
" Buster shouted .
" 巴斯特 喊叫 .

“巴斯特喊道。”

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪl] [duː; də] !
" That's just what I'll do !
" 那就是 只是 什么 患病的 做 !

“我就是要这么做! ”

[ænd; ənd] [aɪm] ['sɜːt(ə)nli] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] . "
And I'm certainly much obliged to you , Mr . Crow , for helping me . "
和 我是 当然 很多 有义务 到 你 , 先生 . 乌鸦 , 为了 帮助 我 . "

“克劳先生，我非常感谢您的帮助。”

" [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] , ['lʊkɪŋ] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .
" Don't mention it , " said the old gentleman , looking greatly pleased with himself .
" 不 提到 它 , " 说 这 老的 绅士 , 寻找 非常 高兴 和 他自己 .

“不用客气,”老先生说道，脸上露出十分得意的神情。

" [ai] [woʊnt] [tel] ['enibɒdi] , " ['bʌstə(r)] ['prɒmɪst] .
" I won't tell anybody , " Buster promised .
" 我 惯于 告诉 任何人 , " 巴斯特 承诺 .

“我不会告诉任何人的,”巴斯特保证道。

" [əʊ] , [ai] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [ðæt] , [ɪg'zæktli] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [təʊld] [hɪm] ['heɪstɪli] .
" Oh , I didn't mean that , exactly , " Mr . Crow told him hastily .
" 哦 , 我 没有 意思是 那 , 确切地 , " 先生 . 乌鸦 讲述 他 草草 .

“哦，我不是那个意思,”克劳先生赶紧告诉他。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]
" If you want to
" 如果 你 想 到

“如果你想

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [haʊ] ['klevə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] , [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
inform your friends how clever I am , I have no objection , of course .
通知 你的 朋友们 如何 聪明的 我 是 , 我 有 不 异议 , 的 课程 .

告诉你的朋友们我有多聪明，我当然不反对。

" [ðen] ['bʌstə(r)] [went] [ɒf] , ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['pɜːs(ə)n] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] .
" Then Buster went off , thinking what a kind person old Mr . Crow was .
" 然后 巴斯特 去 离开 , 思维 什么 一个 种类 人 老的 先生 . 乌鸦 曾是 .

"然后巴斯特就走了，心里想着老克劳先生真是个好人。"

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] ,
And that very afternoon , long before sunset ,
和 那 非常 下午 , 长的 前 日落 ,

就在那天下午，日落之前很久，

[hiː; hi] [kɜːld] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
he curled himself up in an out - of - the - way corner of the house and went to sleep .
他 卷曲 他自己 向上 在 一个 出去 - 的 - 这 - 方式 角落 的 这 房子 和 去 到 睡觉 .

他蜷缩在房子里一个僻静的角落里睡着了。

['evribɒdi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bɪzi] ['hʌrɪɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] ['nəʊtɪst] [ɔː(r)] [dɪ'stɜːbd] [hɪm] .
Everybody was so busy hurrying in and out in order to finish the day's work that no one noticed or disturbed him .
大家 曾是 所以 忙碌的 匆忙 在 和 出去 在 命令 到 结束 这 天 工作 那 不 一 注意到 或者 不安 他 .

大家都忙着匆匆忙忙地进出完成当天的工作，没有人注意到他，也没有人打扰他。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [kɔːl] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] ['əʊpən] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)n] [aʊt] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
And when the trumpeter sounded the rising call the next morning Buster Bumblebee was actually the first one in the house to open his eyes and jump up and hasten out to get his breakfast .
和 什么时候 这 小号手 听起来 这 上升 称呼 这 下一个 早晨 巴斯特 熊蜂 曾是 实际上 这 第一的 一 在 这 房子 到 打开 他的 眼睛 和 跳 向上 和 趋 出去 到 得到 他的 早餐 .

第二天早上，当号手吹响晨号时，巴斯特·邦布尔比竟然是屋里第一个睁开眼睛跳起来，匆匆跑出去吃早餐的。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊnli] [went] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [njuː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] — [ænd; ənd] ['meɪbi] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] .
All of which only went to prove that old Mr . Crow knew a thing or two — and maybe even more .
全部 的 哪个 仅有的 去 到 证明 那 老的 先生 . 乌鸦 知道 一个 事物 或者 二 — 和 或许 甚至 更多的 .

这一切都证明老克劳先生确实懂得一些事情——甚至可能懂得更多。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['sɪksθ]
VI
六年级

六

['dʒɑːni] [griːn] [ɪz] [stʌŋ]
JOHNNIE GREEN IS STUNG
约翰尼 绿色的 是 被蜇了

约翰尼·格林被蛰了

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [reɪn] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]
There had been so much rain early in the summer that even by the middle of
那里 有 到过 所以 很多 雨 早期的 在 这 夏天 那 甚至 经过 这 中间 的

['ɔːgəst] ['fɑːmə(r)] [griːn] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['heɪɪŋ] .
August Farmer Green had not been able to finish his haying .
八月 农民 绿色的 有 不是 到过 有能力的 到 结束 他的 干草 .

初夏时节雨水过多，以至于到了八月中旬，格林农夫还没能完成干草收割工作。

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['dʒɑːni] [wɒz; wəz] ['sɒri] , [tuː] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [hɒt]
His son Johnnie was sorry , too — because he had to work in the hot
他的 儿子 约翰尼 曾是 对不起 , 也 — 因为 他 有 到 工作 在 这 热的

['heɪˌfiːld] ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] ,
hayfield almost every day ,
干草地 几乎 每一个 天 ,

他的儿子约翰尼也很遗憾——因为他几乎每天都要在炎热的干草地里干活。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [fɑː(r)] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [gɒn] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪl] - [pɒnd] ,
when he would far rather have gone swimming in the mill - pond ,
什么时候 他 会 远的 相当 有 已消失 游泳 在 这 磨 - 池塘 ,

他其实更想去磨坊池塘里游泳。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['wɪləʊ] .
under the shade of the great willow .
在下面 这 阴影 的 这 伟大的 柳 .

在大柳树的树荫下。

['sʌmtaɪmz] ['dʒɑːni] [rəʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['heɪəreɪk] .
Sometimes Johnnie rode on the hayrake .
有时 约翰尼 骑 在 这 干草耙 .

有时约翰尼会坐在耙草机上。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [əʊld] [hɔːs] [ˌebə'niːzə(r)] ,
And since he liked to drive the old horse Ebenezer ,
和 自从 他 喜欢 到 驾驶 这 老的 马 埃比尼泽 ,

因为他喜欢驾驭那匹老马埃比尼泽，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [səʊ] [mʌtʃ] .
he didn't object to that part of his duties so much .
他 没有 目的 到 那 部分 的 他的 职责 所以 很多 .

他并不太反对这部分职责。

[wɒt] [hiː; hi] [heit] [məʊst] [wɒz; wəz] ['pɪtʃɪŋ] [heɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːk] .
What he hated most was pitching hay with a pitchfork .
什么 他 憎恨 最多 曾是 投球 干草 和 一个 叉 .

他最讨厌的就是用干草叉扔干草。

[ænd; ənd]
And
和

和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[nekst] [tuː; tə] [ðæt] , [hiː; hi] [dɪs'laɪkt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒʌgfʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
next to that , he disliked going to the spring for a jugful of water .
下一个 到 那 , 他 不喜欢 去 到 这 春天 为了 一个 满满一壶 的 水 .

此外，他也不喜欢去泉边打一壶水。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ʌn'plez(ə)nt] [tɑːsks][wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [kəm'peəd] [wɪð] [wɒt] ['hæpənd]
But those unpleasant tasks were nothing at all compared with what happened
但 那些 令人不快的 任务 是 没有什么 在 全部 比较的 和 什么 发生
[tuː; tə][hɪm][wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [stept] ['skweəli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌmblbiː]
to him one day when he stepped squarely upon the doorway of the Bumblebee
到 他 一 天 什么时候 他 步 完全 之上 这 门口 的 这 熊蜂
['fæmɪliz] [haʊs] .
family's house .
家庭的 房子 .

但那些不愉快的任务与他有一天径直踏进大黄蜂家门口时发生的事情相比，简直不值一提。

['dʒɒniz] ['keələsnəs] [meɪd] [ðə; ði] ['wɜːkəz] ['æŋgri][æt; ət][wʌns] .
Johnnie's carelessness made the workers angry at once .
约翰尼的 疏忽 制成 这 工人 生气的 在 一次 .

约翰尼的粗心大意立刻激怒了工人们。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] [aʊt][ænd; ənd] [stʌŋ] ['dʒɑːni] [griːn] [sɪ'vɪəli] .
And several of them rushed out and stung Johnnie Green severely .
和 一些 的 他们 匆忙 出去 和 被蜇了 约翰尼 绿色的 严重 .

其中几个人冲出来，狠狠地蜇了约翰尼·格林。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] .
Then he was angry .
然后 他 曾是 生气的 .

然后他就生气了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [wʊd] " [fɪks] [ðem; ðəm] " — [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk]
And he declared he would " fix them " — as soon as he could think
和 他 声明 他 会 " 使固定 他们 " — 作为 很快 作为 他 可以 思考
[ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
of a good way to do it .
的 一个 好的 方式 到 做 它 .

他宣称他会"解决这些问题"——只要他能想到一个好办法。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [dʒʌg][frɒm; frəm][ðə; ði]
And that very afternoon , while he was bringing the heavy jug from the
和 那 非常 下午 , 尽管 他 曾是 带来 这 重的 水壶 从 这
[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,

就在那天下午，当他从泉眼里提着沉重的水罐时，

['dʒɑːni] [griːn] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪn] [plæn][fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli] .
Johnnie Green thought of a fine plan for punishing the Bumblebee family .
约翰尼 绿色的 想法 的 一个 美好的 计划 为了 惩罚 这 熊蜂 家庭 .

约翰尼·格林想出了一个惩罚大黄蜂家族的好办法。

[hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz][plæn][səʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ;
He liked his plan so well that he could hardly wait to try it ;
他 喜欢 他的 计划 所以 出色地 那 他 可以 几乎 等待 到 尝试 它 ;

他非常喜欢自己的计划，迫不及待地想要尝试；

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['heɪˌfiːld] ['ɔːlməʊst][æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] , [ˌweər'æz] [hiː; hi]
and he went back to the hayfield almost at a run , whereas he
和 他 去 后退 到 这 干草地 几乎 在 一个 跑步 , 然而 他
['juːʒuəli; 'juːʒəli]['sɔːntə, 'sɑːn-]
usually sauntered
通常 漫步

他几乎是小跑着回到了干草地，而他平时都是慢悠悠地走。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ə'lɒŋ] [səʊ] ['sləʊli] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] ['sʌmwɒt] ['ʃɑːpli] .
along so slowly that his father often had to speak to him somewhat sharply .
沿着 所以 缓慢地 那 他的 父亲 经常 有 到 说话 到 他 有些 尖锐地 .

他进步非常缓慢，以至于他父亲经常不得不语气严厉地跟他说话。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['fɑːmə(r)] [griːn] [kʊd; kəd] [nɒt] [kəm'pleɪn] .
But this time Farmer Green could not complain .
但 这 时间 农民 绿色的 可以 不是 抱怨 .

但这一次，格林农夫却无话可说。

['dʒɑːni] ['iːv(ə)n] [brɔːt] [ðə; ði] [dʒʌg] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɪn] [kʌp] [tuː] — [tuː; tə] [ðə; ði] [nəʊl] [ɪn] [ðə; ði]
Johnnie even brought the jug — and the tin cup too — to the knoll in the
约翰尼 甚至 带来 这 水壶 — 和 这 锡 杯子 也 — 到 这 小丘 在 这
['medəʊ] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haɪəd] [mæn] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] .
meadow where his father and the hired man were working .
草地 在哪里 他的 父亲 和 这 雇用 男人 是 在职的 .

约翰尼甚至把水壶——还有锡杯——带到了他父亲和雇工正在干活的草地小山上。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːmə(r)] [griːn] [sed] :
And then Farmer Green said :
和 然后 农民 绿色的 说 :

然后格林农夫说道：

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [stɪŋz] [naʊ] ? "
" How are your stings now ? "
" 如何 是 你的 刺痛 现在 ? "

“你现在感觉好些了吗？”

" ['ɔːf(ə)l] !
" Awful !
" 可怕 !

“可怕！

" ['dʒɑːni] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] ['həʊpfəli] .
" Johnnie informed him hopefully .
" 约翰尼 知情的 他 希望 .

约翰尼满怀希望地告诉他。

" ['meɪbi] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [stɒp] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [gəʊ]
" Maybe you'd like to stop work for the rest of the day and go
" 或许 你会 喜欢 到 停止 工作 为了 这 休息 的 这 天 和 去
['swɪmɪŋ] ,
swimming ,
游泳 ,

“或许你想放下今天剩下的工作，去游泳。”

" [sed] ['fɑːmə(r)] [griːn] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət] [ðə; ði] ['haɪəd] [mæn] , " [ən'les] [jʊr; jər] ['fiːlɪŋ] [tuː]
" said Farmer Green , with a wink at the hired man , " unless you're feeling too
" 说 农民 绿色的 , 和 一个 眨眼 在 这 雇用 男人 , " 除非 你是 感觉 也
['mɪzrəbl] ,
miserable ,
悲惨的 ,

“格林农夫说着，朝雇工眨了眨眼，“除非你心情太糟糕了。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [əʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

"哦是的！

[əʊ] , [nəʊ] ! " [kraɪd] ['dʒɑːni] .
Oh , no ! " cried Johnnie .
哦 , 不 ! " 哭 约翰尼 .

"哦，不！"约翰尼喊道。

" [maɪ] [stɪŋz] [ɑːrnt] [tuː] [bæd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !
" My stings aren't too bad for that !
" 我的 刺痛 不是 也 坏的 为了 那 !

"我的蜇伤还不算太严重！"

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət][wʌns] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][dʒʌg] [wɪð] [hɪm] .
" And he started off at once across the field , taking the jug with him .
" 和 他 开始 离开 在 一次 穿过 这 场地 , 采取 这 水壶 和 他 .

"然后他立刻带着水罐穿过田野。"

" [aɪl] [liːv] [ðə; ði][dʒʌg] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [breɪks] [ɪn]
" I'll leave the jug among the brakes in
" 患病的 离开 这 水壶 之中 这 刹车 在

"我会把水壶留在刹车片旁边。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[ðə; ði] [fens] - ['kɔːnə(r)] , " [hiː; hi] [kɔːld] , [æz; əz][hiː; hi] [trɔt] [ə'weɪ] .
the fence - corner , " he called , as he trotted away .
这 栅栏 - 角落 , " 他 称为 , 作为 他 小跑 离开 .

"篱笆角,"他一边小跑离开一边喊道。

[naʊ] , ['dʒɑːni] [griːn] [tʊk] [ðə; ði][dʒʌg] [wɪð] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Now , Johnnie Green took the jug with him because he needed it .
现在 , 约翰尼 绿色的 采取 这 水壶 和 他 因为 他 需要 它 .

现在，约翰尼·格林把水壶带走了，因为他需要它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plæn][fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli] .
It was part of his plan for punishing the Bumblebee family .
它 曾是 部分 的 他的 计划 为了 惩罚 这 熊蜂 家庭 .

这是他惩罚大黄蜂家族计划的一部分。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] - ['kɔːnə(r)] ,
And instead of going straight to the fence - corner ,
和 反而 的 去 直的 到 这 栅栏 - 角落 ,

而且，他并没有直接走到栅栏拐角处，

['dʒɑːni] [meɪd] [æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæmɪliz] [frʌnt] [dɔː(r)] .
Johnnie made at once for the Bumblebee family's front door .
约翰尼 制成 在 一次 为了 这 熊蜂 家庭的 正面 门 .

约翰尼立刻朝大黄蜂家的前门走去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [pɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
As soon as he reached it he poured some of the water out of the
作为 很快 作为 他 达到 它 他 倾倒 一些 的 这 水 出去 的 这
[dʒʌg] — [bʌt; bət][nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
jug — but not all of it .
水壶 — 但 不是 全部 的 它 .

他一走到水壶跟前，就倒出了一些水——但没有全部倒掉。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌgz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
Then he put his ear to the jug's mouth and listened .
然后 他 放 他的 耳朵 到 这 水壶 嘴 和 听着 .

然后他把耳朵贴在罐口上听。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] ['hæpɪli] — [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stɪŋz] — [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [rɔː(r)] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
And he smiled happily — in spite of his stings — as he heard the roar from inside it .
和 他 微笑 快乐地 — 在 尽管如此 的 他的 刺痛 — 作为 他 听到 这 吼 从 里面 它 .

尽管身上带着刺痛，他听到里面传来的轰鸣声，脸上却露出了幸福的笑容。

['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] ,
Buster Bumblebee ,
巴斯特 熊蜂 ,

巴斯特大黄蜂，

['hʌrɪɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] — [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['fɒləʊɪŋ] ['mɪstə(r)] . [krəʊz] [plæn] — ['bʌstə(r)] ['nəʊtɪst] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
hurrying home to go to bed — for he was still following Mr . Crow's plan — Buster noticed Johnnie and wondered what he was doing .
匆忙 家 到 去 到 床 — 为了 他 曾是 仍然 下列的 先生 . 乌鸦的 计划 — 巴斯特 注意到 约翰尼 和 想知道 什么 他 曾是 正在做 .

巴斯特急忙赶回家睡觉——因为他仍然在执行克劳先生的计划——他注意到约翰尼，想知道他在做什么。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['dʒɑːni] [griːn] .
But as soon as he went inside the house he forgot all about Johnnie Green .
但 作为 很快 作为 他 去 里面 这 房子 他 忘了 全部 关于 约翰尼 绿色的 .

但他一进屋就把约翰尼·格林的事忘得一干二净。

[ænd; ənd] [wen] , [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] ['leɪtə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [saʊnd]
And when , a few moments later , there was a terrible sound
和 什么时候 , 一个 很少 时刻 之后 , 那里 曾是 一个 糟糕的 声音

片刻之后，传来一声可怕的巨响。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ɒv; əv] ['skreɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɔːl] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnəməʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
of scraping and scratching in the long hall that led to the innermost part of the house ,
的 刮擦 和 抓挠 在 这 长的 大厅 那 引领 到 这 最内层 部分 的 这 房子 ,

通往房屋最深处的长廊里传来刮擦和抓挠的声音，

['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] ['nevə(r)] [wʌns] [θɔːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['dʒɑːni] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːˌjɑːd] .
Buster Bumblebee never once thought to mention to anyone that he had seen Johnnie in the dooryard .
巴斯特 熊蜂 绝不 一次 想法 到 提到 到 任何人 那 他 有 已见 约翰尼 在 这 前院 .

巴斯特·大黄蜂从未想过要告诉任何人他曾在院子里见过约翰尼。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[sevn]
VII
七

第七章

[ə; eɪ] ['dʒʌgfʊl] [ɒv; əv] ['bʌmblbiː]
A JUGFUL OF BUMBLEBEES
一个 满满一壶 的 大黄蜂

一壶大黄蜂

[wen] [ðə; ði] ['wɜːkəz] — [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] — [hɜːd] [ðə; ði] ['reɪkɪŋ] ,
When the workers — as well as Buster Bumblebee — heard the raking ,
什么时候 这 工人 — 作为 出色地 作为 巴斯特 熊蜂 — 听到 这 耙草 ,

当工人们——以及大黄蜂巴斯特——听到耙草声时，

['skreɪpɪŋ] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [haʊs] [ðeɪ] [ɔːl] [stɒpt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ]
scraping sound in the hall of their house they all stopped what they were doing
刮擦 声音 在 这 大厅 的 他们的 房子 他们 全部 停止 什么 他们 是 正在做
[ænd; ənd] [ʃril] " [æn; ən] ['enəmi] !
and shrilled " An enemy !
和 尖锐的 " 一个 敌人 !

屋子走廊里传来刮擦声，他们都停下了手中的动作，尖叫道：“敌人！”

" [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [ðeɪ] [rʌʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .
" And with one accord they rushed for the front door .
" 和 和 一 符合 他们 匆忙 为了 这 正面 门 .

于是他们齐心协力冲向前门。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['terəbli] ['æŋgri] .
They were terribly angry .
他们 是 可怕 生气的 .

他们非常生气。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ,
Not wishing to miss anything that was going to happen ,
不是 祝 到 错过 任何事物 那 曾是 去 到 发生 ,

不想错过任何即将发生的事情，

['bʌstə(r)] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [mɒb] [ænd; ənd] [went] ['seɪlɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] ['medəʊ] .
Buster joined the mob and went sailing out into the open meadow .
巴斯特 加入 这 暴民 和 去 帆船 出去 进入 这 打开 草地 .

巴斯特加入了人群，乘船驶向开阔的草地。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
And there , quite close to the door ,
和 那里 , 相当 关闭 到 这 门 ,

就在那里，离门很近的地方，

[stʊd] [ðə; ði] [kwɪə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] ['bʌstə(r)] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['dʒɑːni] [griːn]
stood the queer object that Buster had noticed together with Johnnie Green
站立 这 酷儿 目的 那 巴斯特 有 注意到 一起 和 约翰尼 绿色的
['əʊnli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
only a minute before .
仅有的 一个 分钟 前 .

巴斯特和约翰尼·格林一分钟前注意到的那个奇怪的物体就站在那里。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [naʊ] [wɒt] [ðæt]
He wondered now what that
他 想知道 现在 什么 那

他现在想知道那是什么。

[streɪndʒ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ; [fɔː(r); fə(r)]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ][dʒʌg] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn] .
strange thing was ; for Buster Bumblebee did not know a jug when he saw one .
奇怪的 事物 曾是 ; 为了 巴斯特 熊蜂 做过 不是 知道 一个 水壶 什么时候 他 锯 一 .

奇怪的是，巴斯特·大黄蜂竟然认不出水壶是什么。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][dɪd][ðə; ði] ['wɜːkəz] , [nɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli] .
And neither did the workers , nor any other member of the Bumblebee family .
和 两者都不 做过 这 工人 , 也不 任何 其他 成员 的 这 熊蜂 家庭 .

工蜂们也没有，大黄蜂家族的其他成员也没有。

" [ðæts] [ðə; ði] ['enəmi] ! " [kraɪd]['bʌstə(r)] ['sʌd(ə)nli] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʌg] .
" That's the enemy ! " cried Buster suddenly , pointing to the jug .
" 那就是 这 敌人 ! " 哭 巴斯特 突然 , 指向 到 这 水壶 .

“那就是敌人！”巴斯特突然指着水罐喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ɪts] [maʊθ] [raɪt] ['ɪntuː] ['dʒɑːni] [griːnz] [ɪə(r)] [wen] [ai] [keɪm] [həʊm] .
" It was talking out of its mouth right into Johnnie Green's ear when I came home .
" 它 曾是 说 出去 的 它是 嘴 正确的 进入 约翰尼 青菜 耳朵 什么时候 我 来了 家 .

“我回家的时候，它正对着约翰尼·格林的耳朵说话。”

" ['saʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['bæt(ə)l][kraɪ] ,
" Sounding a dreadful battle cry ,
" 听起来 一个 可怕 战斗 哭 ,

发出可怕的战斗呐喊，

[ɔːl][ðə; ði] ['wɜːkəz] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði][dʒʌg][ænd; ənd] [bʌzd] [səʊ][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['rɔːrɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɪtʃ] ['dʒɑːni] [griːn] [hæd; həd] ['lɪsnd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] .
all the workers turned upon the jug and buzzed so near it that they couldn't help hearing the same roaring from inside it to which Johnnie Green had listened with so much pleasure .
全部 这 工人 转向 之上 这 水壶 和 嗡嗡作响 所以 靠近 它 那 他们 不能 帮助 听力 这 相同的 咆哮 从 里面 它 到 哪个 约翰尼 绿色的 有 听着 和 所以 很多 乐趣 .

所有工人都围着水罐转来转去，嗡嗡地靠近它，以至于他们不禁听到罐子里传出的轰鸣声，约翰尼·格林曾兴致勃勃地聆听过这种声音。

" ['bʌstərz] ['ɔːlməʊst] [raɪt] !
" Buster's almost right !
" 巴斯特的 几乎 正确的 !

“巴斯特说得差不多对了！”

" ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkəz] ['ʃaʊtɪd] .
" several of the workers shouted .
" 一些 的 这 工人 喊叫 .

几个工人大声喊道。

" [ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz]['hɪd(ə)n][ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [θɪŋ] .
" The enemy has hidden inside this thing .
" 这 敌人 有 隐 里面 这 事物 .

敌人就藏在这个东西里面。

[ænd; ənd][wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [stɪŋ] [hɪm] .
And we'll have to go in and sting him .
和 出色地 有 到 去 在 和 蜇 他 .

我们得进去蛰他一下。

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:kəz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [pɒp] ['ɪntu:][ðə; ði][dʒʌg] , [wɪtʃ] ['dʒɑ:ni] [gri:n] [hæd; həd] ['θɔ:tfəli] [left] [ˌʌn'kɔ:kt] .
" At that the workers began to pop into the jug , which Johnnie Green had thoughtfully left uncorked .
" 在 那 这 工人 开始 到 流行音乐 进入 这 水壶 , 哪个 约翰尼 绿色的 有 深思熟虑 左边 开瓶 .

“这时，工人们开始往罐子里倒酒，约翰尼·格林很贴心地没有给罐子装上瓶塞。”

[ænd; ənd]['bʌstə(r)] ['bʌmblbi:] ,
And Buster Bumblebee ,
和 巴斯特 熊蜂 ,

还有巴斯特大黄蜂，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[stɪl] ['i:gə(r)][tu:; tə] [si:] ['evriθɪŋ] , ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [plʌndʒ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dɪm][dʒʌg] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .
still eager to see everything , hastened to plunge inside the dim jug along with the rest .
仍然 渴望的 到 看 一切 , 加快 到 暴跌 里面 这 暗淡 水壶 沿着 和 这 休息 .

仍然渴望看到一切，于是急忙和其他人一起跳进昏暗的罐子里。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [su:n] [nɒt] [ə; eɪ][dɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] [dɑ:k] [dʒʌg] .
It was soon not a dim but a dark jug .
它 曾是 很快 不是 一个 暗淡 但 一个 黑暗的 水壶 .

很快，水壶就不再昏暗，而是漆黑一片。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði][lɑ:st]['æŋgri] ['bʌmblbi:] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'ti:] ['dʒɑ:ni] [gri:n] [stəʊl] ['kwɪkli] [ʌp][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['heɪkɒk] [ænd; ənd] [slɪpt] [ðə; ði] [kɔ:k] ['ɪntu:][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌg] .
For the moment the last angry Bumblebee had disappeared inside it Johnnie Green stole quickly up from behind a haycock and slipped the cork into the mouth of the jug .
为了 这 片刻 这 最后的 生气的 熊蜂 有 消失 里面 它 约翰尼 绿色的 偷窃 迅速地 向上 从 在后面 一个 干草堆 和 滑倒了 这 软木 进入 这 嘴 的 这 水壶 .

就在最后一只愤怒的大黄蜂消失在里面的时候，约翰尼·格林迅速从干草堆后面溜了出来，把软木塞塞进了罐子的口子里。

['dʒɒniz] [feɪs] [wɔ:(r)][ə; eɪ][grɪn][ɒv; əv][dʒɔɪ] .
Johnnie's face wore a grin of joy .
约翰尼的 脸 穿着 一个 咧嘴笑 的 喜悦 .

约翰尼脸上露出了喜悦的笑容。

[pə'hæps] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [stɒp] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['hæpi] [həʊm] .
Perhaps he did not stop to realize that he was breaking up a happy home .
也许 他 做过 不是 停止 到 意识到 那 他 曾是 打破 向上 一个 快乐的 家 .

或许他根本没意识到自己正在破坏一个幸福的家庭。

" [aɪv] [gɒt] - [ɪm] !
" I've got ' em !
" 我已经 得到 - 呃 !

“我抓到它们了！”

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd] .
" he shouted aloud .
" 他 喊叫 大声 .

他大声喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ʃʊk] [ðə; ði][dʒʌg] ['vɪgərəsli] ,
And then he shook the jug vigorously ,
和 然后 他 摇晃 这 水壶 大力 ,

然后他用力摇晃了水罐。

['lɪsənɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splæʃɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [wɪ'ðɪn] .
listening with delight to the sound of the splashing water within .
聆听 和 喜 到 这 声音 的 这 溅起水花 水 之内 .

聆听着屋内潺潺流水声，心中充满愉悦。

[su:n] [hi:; hi] [set] [ðə; ði][dʒʌg][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃeltərɪŋ] ['heɪkɒk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:]
Soon he set the jug behind the sheltering haycock and sat down beside it
很快 他 放 这 水壶 在后面 这 庇护所 干草堆 和 卫星 向下 旁 它
[tu:; tə] [meɪk] ['fɜ:ðə(r)] [plænz] .
to make further plans .
到 制作 更远 计划 .

他很快把水壶放在遮风挡雨的干草堆后面，然后坐在旁边，继续商量下一步的计划。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dʒɒniz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðen] [tu:; tə] [draʊn] ['evriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fɑ:m] [ðæt] ['kærid] [ə; eɪ]
It was Johnnie's intention then to drown everything on the farm that carried a
它 曾是 约翰尼的 意图 然后 到 溺水 一切 在 这 农场 那 携带 一个
[stɪŋ] — [wɒsps] ,
sting — wasps ,
蜇 — 黄蜂 ,

当时约翰尼的意图是淹死农场里所有带刺的生物——黄蜂、

['hɔ:nɪts] , ['hʌni] ['bi:z] .
hornets , honey bees .
大黄蜂 , 蜂蜜 蜜蜂 .

黄蜂，蜜蜂。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt]
He was not
他 曾是 不是

他不是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[kwaɪt][ʃʊə(r)][ə'baʊt] [məs'ki:təʊz] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [ðeɪ] [mait] [bi:; bi][hɑ:d][tu:; tə]['kæptʃə(r)]
quite sure about mosquitoes , for he thought they might be hard to capture
相当 当然 关于 蚊子 , 为了 他 想法 他们 可能 是 难的 到 捕获
[ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] .
in great numbers .
在 伟大的 数字 .

他对蚊子很有把握，因为他认为蚊子可能很难大量捕捉。

[sɪns] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] ['swɪmɪŋ] ,
Since he was intending to go swimming ,
自从 他 曾是 意图 到 去 游泳 ,

因为他打算去游泳，

[hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [weɪst] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [baɪ] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
he did not care to waste much more of the afternoon by staying in the
他 做过 不是 关心 到 浪费 很多 更多的 的 这 下午 经过 入住 在 这
['medəʊ] .
meadow .
草地 .

他不想再浪费一下午的时间待在草地上。

[səʊ][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['empti] [ðə; ði][dʒʌg] .
So he proceeded to empty the jug .
所以 他 继续 到 空的 这 水壶 .

于是他开始倒空壶里的东西。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli][hæd; həd][met] [wɪð] [ɪl] ['fɔːtʃuːn] .
It certainly looked as if the Bumblebee family had met with ill fortune .
它 当然 看起来 作为 如果 这 熊蜂 家庭 有 遇见 和 患病的 财富 .

看起来大黄蜂一家确实遭遇了不幸。

['sevrəl] ['dʌz(ə)n] ['wɜːkəz] — [ænd; ənd]['bʌstə(r)] , [tuː] — [leɪ] [lɪmp] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - [səʊkt] [ə'pɒn]
Several dozen workers — and Buster , too — lay limp and water - soaked upon
一些 打 工人 — 和 巴斯特 , 也 — 躺 跛行 和 水 - 浸泡过 之上
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

几十名工人——还有巴斯特——瘫软在地，浑身湿透。

[wen] ['dʒɑːni] [griːn] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə][get] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
when Johnnie Green hurried away to the spring to get more water for his
什么时候 约翰尼 绿色的 慌忙 离开 到 这 春天 到 得到 更多的 水 为了 他的
['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['haɪəd][mæn] ,
father and the hired man ,
父亲 和 这 雇用 男人 ,

约翰尼·格林匆匆赶到泉边去为他的父亲和雇工打水时，

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] - [pɒnd] .
before he went to the mill - pond .
前 他 去 到 这 磨 - 池塘 .

在他去磨坊池塘之前。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][hɑːf] - ['draʊnd] ['bʌstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]
But it was not long before the half - drowned Buster and his companions
但 它 曾是 不是 长的 前 这 一半 - 溺水 巴斯特 和 他的 同伴
[bɪ'gæn][tuː; tə][stɜː(r)] ['slaɪtli] .
began to stir slightly .
开始 到 搅拌 轻微地 .

但没过多久，半溺水的巴斯特和他的同伴们就开始微微动了起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

大黄蜂巴斯特的故事(The Tale of Buster Bumblebee)

第2/4页

['grædʒuəli] [ðə; ði] [sʌn] [draɪd] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [wɔːm] [ðeə(r)] [tʃɪld] ['bɒdɪz] .
Gradually the sun dried their wings and warmed their chilled bodies .
逐步地 这 太阳 干燥 他们的 翅膀 和 温暖 他们的 冷藏 身体 .

阳光渐渐晒干了它们的翅膀，温暖了它们冰冷的身体。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [pɪkt] [ðəm'selvz] [ʌp] [ænd; ənd]['skʌri, 'skə:-]['ɪntuː][ðeə(r)] [haʊs] .
And one by one they picked themselves up and scurried into their house .
和 一 经过 一 他们 挑选 他们自己 向上 和 匆匆跑过 进入 他们的 房子 .

他们一个接一个地爬起来，匆匆跑进屋里。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [njuː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
They never knew exactly what had happened .
他们 绝不 知道 确切地 什么 有 发生 .

他们始终不知道究竟发生了什么。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜːkəz] [ə'griːd] [ə'pɒn][wʌn] [pɔɪnt] .
But the workers agreed upon one point .
但 这 工人 同意 之上 一 观点 .

但工人们在一点上达成了一致。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [biːn] ['bʌstərz] [fɔːlt] — [ðəʊ] [ðeɪ]
They decided that somehow the whole trouble had been Buster's fault — though they
他们 决定 那 不知何故 这 所有的 麻烦 有 到过 巴斯特的 过错 — 尽管 他们
['kʊd(ə)nt] [ɪk'spleɪn][ɪn][dʒʌst] [wɒt] [wei] .
couldn't explain in just what way .
不能 解释 在 只是 什么 方式 .

他们认定这一切麻烦都是巴斯特的错——尽管他们无法解释到底错在哪里。

['enihaʊ] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [lʊkt] [ɒn]['bʌstə(r)] [wɪð] [mɔː(r)][dɪs'feɪvər][ðæn; ðən]['evə(r)] .
Anyhow , after that the workers looked on Buster with more disfavor than ever .
无论如何 , 后 那 这 工人 看起来 在 巴斯特 和 更多的 不受欢迎 比 曾经 .

总之，从那以后，工人们看巴斯特的眼光比以往任何时候都更加厌恶他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fər'evə(r)] [rɪ'mɑːkɪŋ] [haʊ] ['leɪzi][ænd; ənd]['stjuːpɪd][hiː; hi][wɒz; wəz] .
They were forever remarking how lazy and stupid he was .
他们 是 永远 评论 如何 懒惰的 和 愚蠢的 他 曾是 .

他们总是说他多么懒惰和愚蠢。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['trʌmpɪtə(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ðæt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv]
And even the trumpeter was heard to declare that she was ashamed of
和 甚至 这 小号手 曾是 听到 到 宣布 那 她 曾是 羞愧 的
[hɪm] — [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['brʌðə(r)] .
him — though he was her own brother .
他 — 尽管 他 曾是 她 自己的 兄弟 .

甚至连号手都公开表示，她为他感到羞耻——尽管他是她的亲兄弟。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[eɪtθ]
VIII
八

第八

['bʌstə(r)]
BUSTER
巴斯特

巴斯特

[ðə; ði] ['bəʊstə(r)]
THE BOASTER
这 自夸者

船长

[æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt]
As far back as Buster Bumblebee could remember , he had heard about
作为 远的 后退 作为 巴斯特 熊蜂 可以 记住 , 他 有 听到 关于
[ðə; ði] ['rɒbə(r)] [flai] .
the Robber Fly .
这 强盗 飞 .

据巴斯特·大黄蜂的记忆，他从小就听说过强盗蝇。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['faɪtəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [spəʊk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð] [greɪt] [ɔː] .
Even the fiercest fighters among the workers spoke his name with great awe .
甚至 这 最凶猛 战士 之中 这 工人 辐 他的 姓名 和 伟大的 敬畏 .

即使是工人中最凶猛的斗士，提起他的名字时也充满敬畏。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['evriθɪŋ] ['bʌstə(r)][kʊd; kəd] [lɜːn] , [hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə]
And from everything Buster could learn , his family had good reason to
和 从 一切 巴斯特 可以 学习 , 他的 家庭 有 好的 原因 到
[fɪə(r)] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['enəmi] .
fear that dreadful enemy .
害怕 那 可怕 敌人 .

从巴斯特所能了解到的一切来看，他的家人有充分的理由害怕那个可怕的敌人。

[wen] ['bʌstə(r)][fɜːst] [left] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [meɪk] [ɪk'skɜːrʒən] [tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd]
When Buster first left the house to make excursions to the flower garden and
什么时候 巴斯特 第一的 左边 这 房子 到 制作 短途旅行 到 这 花 花园 和
[ðə; ði]['kləʊvə(r)] [fiːld] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [kwaɪt] [ʌn'iːzi] .
the clover field he had felt quite uneasy .
这 三叶草 场地 他 有 毛毡 相当 不安 .

巴斯特第一次离开家去花园和三叶草田游玩时，他感到非常不安。

[hiː; hi][hɑːf] - [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [flai] [wʊd] [pɒp] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['blɒsəm]
He half - expected that the Robber Fly would pop out from behind a blossom
他 一半 - 预期的 那 这 强盗 飞 会 流行音乐 出去 从 在后面 一个 开花
[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][ænd; ənd] [paʊns] [ə'pɒn] [hɪm] .
at any moment and pounce upon him .
在 任何 片刻 和 猛扑 之上 他 .

他心里暗暗担心食蚜蝇随时会从花朵后面窜出来扑向他。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɒbə(r)] [flai][wɒz; wəz][ə; eɪ][bəʊld] , [bæd] ['vɪlən] .
For the Robber Fly was a bold , bad villain .
为了 这 强盗 飞 曾是 一个 大胆的 , 坏的 恶棍 .

因为强盗蝇是一个胆大妄为、邪恶的反派角色。

[ænd; ənd]
And
和

和

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ʌnˈfɔːtʃənət] [æz; əz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðəmˈselvz] [kɔːt] [baɪ] [hɪm] [ænd; ənd]
those that were so unfortunate as to find themselves caught by him and
那些 那 是 所以 不幸 作为 到 寻找 他们自己 捕捉 经过 他 和
[held] [fɑːst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,
held fast in his long ,
握住 快速地 在 他的 长的 ,

那些不幸被他抓住并紧紧束缚在他长长的……中的人

[ˈspaɪni] [fiːt] [hæd; həd] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈveri] [slaɪt] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .
spiny feet had only a very slight chance of getting away from him .
带刺的 脚 有 仅有的 一个 非常 轻微 机会 的 获得 离开 从 他 .

长着尖刺的脚几乎没有机会逃脱他的魔爪。

[nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbʌmblbiː] [ˈfæməli] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈrɒbə(r)] [flai] [lɪvd; ˈlaɪvd] .
No one of the Bumblebee family knew where the Robber Fly lived .
不 一 的 这 熊蜂 家庭 知道 在哪里 这 强盗 飞 居住地 .

大黄蜂一家没有人知道食虫虻住在哪里。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɒf(ə)n] [ləːk] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
But it was said that he often lurked on the ground , watching for
但 它 曾是 说 那 他 经常 潜伏 在 这 地面 , 观看 为了
[ˈvɪktɪms] .
victims .
受害者 .

但据说他经常潜伏在地上，伺机寻找猎物。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spaɪd] [wʌn] [hiː; hi] [wʊd] [flai] [ˈkwɪkli] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [bʌz] [ænd; ənd] [dɑːt]
And when he spied one he would fly quickly up with a loud buzz and dart
和 什么时候 他 间谍 一 他 会 飞 迅速地 向上 和 一个 大声 嗡嗡声 和 镖
[əˈpɒn] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] .
upon the unfortunate .
之上 这 不幸 .

当他发现猎物时，就会发出响亮的嗡嗡声迅速飞上天空，扑向那不幸的猎物。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪg] , [kiːn] [aɪz] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ˈveri] [ˈklɪəli] .
He had big , keen eyes which enabled him to see very clearly .
他 有 大的 , 敏锐的 眼睛 哪个 已启用 他 到 看 非常 清楚地 .

他有一双又大又锐利的眼睛，这使他能够看得非常清楚。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒŋ] , [ˈnærəʊ] [wɪŋz] [wɪtʃ] [bɔː(r)] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [greɪt]
And he had long , narrow wings which bore him through the air with great
和 他 有 长的 , 狭窄的 翅膀 哪个 钻孔 他 通过 这 空气 和 伟大的
[ˈswɪftnəs] .
swiftness .
速度 .

他长着又长又窄的翅膀，可以带着他快速地在空中飞行。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] — [wɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] — [ə; eɪ] [ʃɑːp] , [ˈpɪəsɪŋ] [biːk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [məʊst]
And he had — worst of all — a sharp , piercing beak which was most
和 他 有 — 最差 的 全部 — 一个 锋利的 , 冲孔 喙 哪个 曾是 最多
[ˈfraɪtf(ə)l] [tuː; tə] [geɪz] [əˈpɒn] .
frightful to gaze upon .
可怕 到 目光 之上 .

而它最糟糕的地方在于，它长着一个尖锐、锋利的喙，令人不寒而栗。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [flai] [lʊkt] [laɪk] [nəʊ][flai] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [si:n] [ɪn]
in spite of his name the Robber Fly looked like no fly that was ever seen in
在 尽管如此 的 他的 姓名 这 强盗 飞 看起来 喜欢 不 飞 那 曾是 曾经 已见 在
['plez(ə)nt] ['væli] .
Pleasant Valley .
令人愉快的 谷 .

尽管名叫"强盗蝇"，但它的外形却与欢乐谷中人们见过的任何苍蝇都截然不同。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kru:əl] [bi:k] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [wɪŋz] ,
Strange as it may seem , in spite of his cruel beak , his long wings ,
奇怪的 作为 它 可能 似乎 , 在 尽管如此 的 他的 残忍的 喙 , 他的 长的 翅膀 ,

虽然听起来很奇怪，但尽管他有着残忍的喙，他却有着长长的翅膀，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spaɪni] [fi:t] , [hi:; hi] [lʊkt] [nɒt][ə; eɪ]
and his spiny feet , he looked not a
和 他的 带刺的 脚 , 他 看起来 不是 一个

他那双长满刺的脚，让他看起来不像个……

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

['lɪt(ə)l][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][nɪə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['bʌstə(r)] ['bʌmblbi:] .
little as if he might have been a near relation of Buster Bumblebee .
小的 作为 如果 他 可能 有 到过 一个 靠近 关系 的 巴斯特 熊蜂 .

他看起来好像和巴斯特·邦布尔比有某种近亲关系。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

['eni] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌmblbi:] ['fæməli] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑ:ns] [ðæt]
any member of the Bumblebee family would have known at a glance that
任何 成员 的 这 熊蜂 家庭 会 有 已知 在 一个 瞥一眼 那
[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
he was not one of them .
他 曾是 不是 一 的 他们 .

任何一个大黄蜂家族的成员一眼就能看出他不是他们中的一员。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] ['dʒɑ:ni] [gri:n] — [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [hɪm] — [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t]
But probably Johnnie Green — if he had noticed him — would have thought
但 大概 约翰尼 绿色的 — 如果 他 有 注意到 他 — 会 有 想法
[ðə; ði] ['rɒbə(r)] [flai][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['bʌmblbi:] .
the Robber Fly some sort of bumblebee .
这 强盗 飞 一些 种类 的 熊蜂 .

但约翰尼·格林如果注意到它的话，很可能会把强盗蝇当作某种大黄蜂。

[sɪns] [ðɪs] ['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
Since this monster was known to appear now and then in the neighborhood ,
自从 这 怪物 曾是 已知 到 出现 现在 和 然后 在 这 邻里 ,

由于这只怪物时不时会在附近出现，

[wʌn][kæn; kən] ['iːzəli] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt]['tɪmɪd] [wen] [hiː; hi]
one can easily understand why Buster Bumblebee was a bit timid when he
一 能 容易地 理解 为什么 巴斯特 熊蜂 曾是 一个 少量 胆小 什么时候 他
[fɜːst] [bɪ'gæn][tuː; tə]['ventʃə(r)] [ə'brɔːd] [ə'ləʊn] .
first began to venture abroad alone .
第一的 开始 到 风险投资 国外 独自的 .

人们很容易理解为什么巴斯特·大黄蜂第一次独自出国冒险时会有些胆怯。

[bʌt; bət][æz; əz][taɪm] [pɑːst] , [hɪz; ɪz] [dred] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [flai]['grædʒuəli]['feɪdɪd] .
But as time passed , his dread of meeting the Robber Fly gradually faded .
但 作为 时间 通过了 , 他的 恐惧 的 会议 这 强盗 飞 逐步地 褪色 .

但随着时间的推移，他对遇到强盗蝇的恐惧逐渐消退了。

[nɒt] ['əʊnli][hæd; həd]['nəʊbədi] [siːn] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,
Not only had nobody seen the Robber for a long while ,
不是 仅有的 有 无人 已见 这 强盗 为了 一个 长的 尽管 ,

不仅很久以来都没有人见过劫匪，

[bʌt; bət][sʌm; səm][bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [met] [wɪð] [æn; ən]
but some began to say that they thought he must have met with an
但 一些 开始 到 说 那 他们 想法 他 必须 有 遇见 和 一个
['æksɪdənt] ,
accident ,
事故 ,

但有些人开始说，他们认为他一定是出了意外。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [pɑːts] ,
or perhaps he had moved to other parts ,
或者 也许 他 有 已搬 到 其他 部分 ,

或许他已经搬到了其他地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə'gen] .
and they didn't believe he would ever be heard of again .
和 他们 没有 相信 他 会 曾经 是 听到 的 再次 .

他们认为他再也不会被人听到消息了。

[ænd; ənd]['bʌstə(r)] [hɪm'self] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bəʊst] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt]
And Buster himself began to boast that he wasn't
和 巴斯特 他自己 开始 到 夸 那 他 不是

巴斯特本人也开始吹嘘自己并非如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbə(r)] [flai][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒbə(r)]
afraid of the Robber Fly and said that he was sorry that the Robber
害怕的 的 这 强盗 飞 和 说 那 他 曾是 对不起 那 这 强盗
[hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
had gone away before he had had a chance to see him .
有 已消失 离开 前 他 有 有 一个 机会 到 看 他 .

他害怕强盗蝇，并表示很遗憾强盗蝇在他有机会见到它之前就离开了。

['bʌstərz] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [kwiːn] , ['hæpənd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [meɪk] [ðæt] [rɪ'mɑːk] [wʌn]
Buster's mother , the Queen , happened to hear her son make that remark one
巴斯特的 母亲 , 这 女王 , 发生 到 听到 她 儿子 制作 那 评论 一
[deɪ] .
day .
天 .

有一天，巴斯特的母亲，也就是女王，碰巧听到了儿子说的那句话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['prɒmptli] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stjuːpɪd] , ['sɪli] ['bəʊstə(r)] .
And she promptly told him that he was a stupid , silly boaster .
和 她 及时 讲述 他 那 他 曾是 一个 愚蠢的 ，愚蠢的 自夸者 .

她立刻告诉他，他是个愚蠢的、爱吹牛的家伙。

" [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)][lɑːst] [fɔːl] [juː; jʊ] [wʊd]
" If you knew what happened to your poor father last fall you would
" 如果 你 知道 什么 发生 到 你的 贫穷的 父亲 最后的 落下 你 会
['nevə(r)] [wɒnt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['rɒbə(r)] [flaɪz] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] [ə'gen] ,
never want even to hear the Robber Fly's name mentioned again ,
绝不 想 甚至 到 听到 这 强盗 苍蝇 姓名 提及 再次 ，

“如果你知道你可怜的父亲去年秋天遭遇了什么，你以后绝对不想再听到‘强盗苍蝇’这个名字了。”

" [ðə; ði] [kwiːn] [dɪ'kleəd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] — [ɔː(r)][ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] — [ɔː(r)][bəʊθ] — [pɑːst] [ʌp]
" the Queen declared , as a shiver — or a shudder — or both — passed up
" 这 女王 声明 ， 作为 一个 颤抖 — 或者 一个 不寒而栗 — 或者 两个都 — 通过了 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] [bæk] .
and down her royal back .
和 向下 她 皇家 后退 .

“女王说道，同时一阵颤抖——或者说是寒颤——或者两者兼而有之——掠过她高贵的后背。

[bʌt; bət]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] , ['biːɪŋ] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['stjuːpɪd][æz; əz] [wel] , [sed] "
But Buster Bumblebee , being very young and somewhat stupid as well , said "
但 巴斯特 熊蜂 ， 存在 非常 年轻的 和 有些 愚蠢的 作为 出色地， 说 "
[əʊ] , ['nɒns(ə)ns] !
Oh , nonsense !
哦 ， 废话 !

但是，巴斯特·大黄蜂年纪很小，而且有点傻，他说：“哦，胡说！

" ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] , [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [kwiːn] , [kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][hɪm] .
" under his breath , so low that his mother , the Queen , could not hear him .
" 在下面 他的 气息 ，所以 低的 那 他的 母亲 ， 这 女王 ， 可以 不是 听到 他 .

他低声说道，声音小到连他的母亲，也就是女王，都听不见。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði] ['rɒbə(r)] [flai] [æt; ət] [lɑːst]
THE ROBBER FLY AT LAST
这 强盗 飞 在 最后的

强盗终于飞走了

[ðəʊ] ['bʌstərz] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [kwiːn] , [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [sed] " [əʊ] , ['nɒns(ə)ns] !
Though Buster's mother , the Queen , did not hear him when he said " Oh , nonsense !
尽管 巴斯特的 母亲 ， 这 女王 ，做过 不是 听到 他 什么时候 他 说 " 哦 ， 废话 !

虽然巴斯特的母亲，也就是女王，没有听到他说“哦，胡说！

" ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][hɪm] [ðæt] [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːdz] .
" under his breath , there were others standing near him that caught the words .
" 在下面 他的 气息 ， 那里 是 其他的 常设 靠近 他 那 捕捉 这 字 .

他低声说道，他身边的其他人听到了这些话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] ['enibɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [skɒf] [æt; ət] [ðə; ði] [kwiːn] [laɪk]
And they were quite indignant that anybody should scoff at the Queen like
和 他们 是 相当 愤怒 那 任何人 应该 嘲笑 在 这 女王 喜欢
[ðæt] .
that .
那 .

他们非常愤慨，竟然有人敢这样嘲笑女王。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkəz] — [ðəʊz] [ðæt] [ˌəʊvər'hɜːrd] ['bʌstə(r)] ['bʌmbəlˌbiz] [rɪ'mɑːk] [wen] [hɪz; ɪz]
They were workers — those that overheard Buster Bumblebee's remark when his
他们 是 工人 — 那些 那 无意中听到 巴斯特 大黄蜂的 评论 什么时候 他的
['mʌðə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd]
mother as much as told him that he had better beware of the wicked
母亲 作为 很多 作为 讲述 他 那 他 有 更好的 提防 的 这 邪恶
['rɒbə(r)] [flai] .
Robber Fly .
强盗 飞 .

他们是工人——他们无意中听到了巴斯特·大黄蜂的话，当时他的母亲告诉他，他最好提防邪恶的强盗蝇。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkəz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪzi] ['bʌstə(r)] .
They were workers ; and they did not approve of the lazy Buster .
他们 是 工人 ; 和 他们 做过 不是 批准 的 这 懒惰的 巴斯特 .

他们是工人；他们不赞同懒惰的巴斯特。

" [lets] [tiːtʃ] [ðæt] [jʌŋ] ['ləʊfə(r)] [ə; eɪ] ['les(ə)n] !
" Let's teach that young loafer a lesson !
" 我们来吧 教 那 年轻的 浪子 一个 课 !

“让我们好好教训一下那个游手好闲的年轻人！”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 42]
" [页 -]

[第42页]

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ([ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]) .
they said to one another (there were three of them) .
他们 说 到 一 其他 (那里 是 三 的 他们) .

他们彼此说道（他们共有三人）。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skiːm] [ænd; ənd] [plæn] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['bʌstə(r)]
And straightway they began to scheme and plan how they should give Buster
和 立刻 他们 开始 到 方案 和 计划 如何 他们 应该 给 巴斯特
['bʌmblbiː] [ə; eɪ] ['θʌrə] [fraɪt] ,
Bumblebee a thorough fright ,
熊蜂 一个 彻底 惊吓 ,

他们立刻开始密谋策划，要如何才能彻底吓唬一下大黄蜂巴斯特。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [mɔː(r)] [rɪ'spektfl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [kwiːn] .
in the hope of making him more respectful to his mother , the Queen .
在 这 希望 的 制作 他 更多的 尊重 到 他的 母亲 , 这 女王 .

希望以此让他更加尊重他的母亲，也就是女王。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [sed] .
At least , that is what the workers said .
在 至少 , 那 是 什么 这 工人 说 .

至少，工人们是这么说的。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] ,
But , as a matter of fact ,
但 , 作为 一个 事情 的 事实 ,

但事实上，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [skeə(r)] ['bʌstə(r)] .
each of them had reasons of her own for wanting to scare Buster .
每个 的 他们 有 原因 的 她 自己的 为了 想要 到 吓 巴斯特 .

她们每个人都有自己想要吓唬巴斯特的理由。

[ɪn'diːd] , [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['wɜːkə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['leɪzinəs] .
Indeed , there wasn't a worker in the house that was not disgusted with his laziness .
的确 , 那里 不是 一个 工人 在 这 房子 那 曾是 不是 厌恶 和 他的 懒惰 .

事实上，屋里没有一个工人不厌恶他的懒惰。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [biːn] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] ['drɪvn] [hɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
And if he hadn't been the son of the Queen they would certainly have driven him out into the wide world long before .
和 如果 他 之前没有 到过 这 儿子 的 这 女王 他们 会 当然 有 驱动 他 出去 进入 这 宽的 世界 长的 前 .

如果他不是女王的儿子，他们肯定早就把他赶到外面的世界去了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['bʌstə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'fʊt] .
Of course , Buster had no idea of what was afoot .
的 课程 , 巴斯特 有 不 主意 的 什么 曾是 步行 .

当然，巴斯特对即将发生的事情一无所知。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tel] ['evribɒdi] [haʊ] ['sɒri] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [met] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [flai] ,
He continued to tell everybody how sorry he was that he had never met the Robber Fly ,
他 持续 到 告诉 大家 如何 对不起 他 曾是 那 他 有 绝不 遇见 这 强盗 飞 ,

他不停地向所有人抱怨自己从未见过强盗蝇，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] [breɪv] [ɪn'diːd] .
until a few began to believe that he must be very brave indeed .
直到 一个 很少 开始 到 相信 那 他 必须 是 非常 勇敢的 的确 .

直到有些人开始相信他一定非常勇敢。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɪm]
But they were those that didn't know him
但 他们 是 那些 那 没有 知道 他

但那些人并不认识他。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[wel] .
well .
出色地 .

出色地。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɜːkəz] ,
As for the workers ,
作为 为了 这 工人 ,

至于工人，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['haʊshəʊld] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] [baɪ] ['bʌstərz] [bəʊld] [tɔːk]
there wasn't one in the Bumblebee household that was deceived by Buster's bold talk
那里 不是 一 在 这 熊蜂 家庭 那 曾是 受骗 经过 巴斯特的 大胆的 讲话
.
.
.

大黄蜂一家没有一个人被巴斯特的夸夸其谈所蒙蔽。

[ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
They all knew him for the coward he was .
他们 全部 知道 他 为了 这 懦夫 他 曾是 .

他们都知道他是个懦夫。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['bʌstərz] [ɪm'pɜːtɪnəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ə; eɪ]['wɜːkə(r)] [kɔːld]
the very next day after Buster's impertinence to his mother a worker called
这 非常 下一个 天 后 巴斯特的 无礼 到 他的 母亲 一个 工人 称为
['piːvɪʃ] ['pegɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][ə; eɪ]['kləʊvə(r)] - [hed] .
Peevish Peggy stopped and spoke to him as he sat on a clover - head .
易怒的 佩吉 停止 和 辐 到 他 作为 他 卫星 在 一个 三叶草 - 头 .

巴斯特对他母亲无礼的第二天，一个名叫皮维什·佩吉的工人停下来和坐在三叶草上的巴斯特说话。

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ai] [ˌwʊdnt] [kʌm] [nɪə(r)][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [pætʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" If I were you I wouldn't come near the clover patch , " she said .
" 如果 我 是 你 我 不会 来 靠近 这 三叶草 修补 , " 她 说 .

“如果我是你，我就不会靠近那片三叶草地，”她说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [flai]['ɒf(ə)n] [praul] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
" You know the Robber Fly often prowls about on the ground .
" 你 知道 这 强盗 飞 经常 潜行 关于 在 这 地面 .

你知道食蚜蝇经常在地面上徘徊。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ][ɒn][ə; eɪ]['kləʊvə(r)] - [tɒp] ,
And it would be easy for him to catch you on a clover - top ,
和 它 会 是 简单的 为了 他 到 抓住 你 在 一个 三叶草 - 顶部 ,

他很容易就能在苜蓿叶状的屋顶上抓住你。

[jʊr; jər][səʊ][fæt][ænd; ənd] ['klʌmzi] . . . .
you're so fat and clumsy . . . .
你是 所以 胖的 和 笨拙 . . . .

你又胖又笨……

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][daɪn][ɒn][ðə; ði] ['hɒlihɒk] [ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n] ?
Why don't you dine on the hollyhocks in the flower garden ?
为什么 不 你 用餐 在 这 蜀葵 在 这 花 花园 ?

为什么不去花园里吃蜀葵呢?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [sefə] .
They are high , and much safer .
他们 是 高的 , 和 很多 更安全 .

它们高度很高，而且更安全。

" ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [siːmd] ['greɪtli] [ə'mjuːzd] .
" Buster Bumblebee seemed greatly amused .
" 巴斯特 熊蜂 似乎 非常 觉得好笑 .

“大黄蜂巴斯特似乎觉得很有趣。”

" [həʊ] , [həʊ] !
" Ho , ho !
" 何 , 何 !

“嚯，嚯！”

" [hiː; hi] [lɑːft] — [æz; əz] [wel] [æz; əz] " [hɑː] , [hɑː] !
" he laughed — as well as " Ha , ha !
" 他 笑了 — 作为 出色地 作为 " 哈 , 哈 !

他笑了——以及“哈哈！”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] : " [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɔːt]
" And then he said : " It seems to me that you are the one that ought
" 和 然后 他 说 : " 它 似乎 到 我 那 你 是 这 一 那 应该
[tuː; tə] [bʌz]
to buzz
到 嗡嗡声

然后他说：“依我看，你才应该发出嗡嗡声。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hɒlihɒk] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['nɜːvəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [flai] .
around the hollyhocks , since you are so nervous about the Robber Fly .
大约 这 蜀葵 , 自从 你 是 所以 紧张的 关于 这 强盗 飞 .

既然你这么担心食蚜蝇，那就在蜀葵周围种些东西吧。

" [ðə; ði]['wɜːkə(r)] , ['piːvɪʃ] ['pegɪ] , [æt; ət][wʌns] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ]['tempə(r)] .
" The worker , Peevish Peggy , at once flew into a temper .
" 这 工人 , 易怒的 佩吉 , 在 一次 飞翔 进入 一个 脾气 .

“那个爱抱怨的工人佩吉立刻勃然大怒。”

" [jʊd] ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] !
" You'd better look out !
" 你会 更好的 看 出去 !

你最好小心点！

" [ʃiː; ʃi] [wɔːnd] ['bʌstə(r)] .
" she warned Buster .
" 她 警告 巴斯特 .

她警告了巴斯特。

" [wʌns] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [flai] [pauns] [ɒn][juː; jʊ] [jʊl] [biː; bi][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [juː; jʊ][kænt]['iːv(ə)n][skwɜːm]
" Once the Robber Fly pounces on you you'll be so frightened you can't even squirm
" 一次 这 强盗 飞 猛扑 在 你 你会 是 所以 害怕 你 不能 甚至 蠕动
. "
. "
. "

“一旦食蚜蝇扑向你，你会吓得动弹不得。”

" [əʊ] , ['nɒns(ə)ns] ! " [sed] ['bʌstə(r)] .
" Oh , nonsense ! " said Buster .
" 哦 , 废话 ! " 说 巴斯特 .

“哦，胡说！”巴斯特说。

[ðə; ði] [kwɪk] - ['tempəd] ['wɜːkə(r)] , ['piːvɪʃ] ['pegɪ] , [lʊkt] ['slaɪli]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)]
The quick - tempered worker , Peevish Peggy , looked slyly over her shoulder
这 快的 - 淬火 工人 , 易怒的 佩吉 , 看起来 狡猾地 超过 她 肩膀
[ænd; ənd] [n'ɒdɪd] ['slaɪtli] .
and nodded slightly .
和 点头 轻微地 .

脾气暴躁的工人佩吉偷偷回头看了一眼，微微点了点头。

['bʌstə(r)][dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [fɔːm] [ðæt] [krept] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][hɪm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Buster did not see the form that crept nearer and nearer to him , a little
巴斯特 做过 不是 看 这 形式 那 悄悄地爬 更近 和 更近 到 他 , 一个 小的
['leɪtə(r)] .
later .
之后 .

过了一会儿，巴斯特没有看到那个身影越来越靠近他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['hʌmɪŋ] .
And he was still chuckling to himself when he heard a terrible humming .
和 他 曾是 仍然 轻笑 到 他自己 什么时候 他 听到 一个 糟糕的 哼唱 .

他还在独自轻笑时，突然听到一阵可怕的嗡嗡声。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi][felt] [hɪm'self] [siːzd] [ænd; ənd][held][ɪn][ə; eɪ][grɪp][laɪk]['aɪən] .
Then all at once he felt himself seized and held in a grip like iron .
然后 全部 在 一次 他 毛毡 他自己 查获 和 握住 在 一个 紧握 喜欢 铁 .

突然间，他感到自己被人抓住，像铁钳一样紧紧攥住。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [flai][hæd; həd][hɪm][æt; ət][lɑːst] .
He was sure that the Robber Fly had him at last .
他 曾是 当然 那 这 强盗 飞 有 他 在 最后的 .

他确信自己最终被强盗蝇抓住了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
And he was too frightened for anything .
和 他 曾是 也 害怕 为了 任何事物 .

他吓得什么都不敢做。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[eks]
X
X

X

['bʌstə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] [spiːtʃ]
BUSTER MAKES A SPEECH
巴斯特 制作 一个 演讲

巴斯特发表讲话

[æt; ət][fɜːst] ,
At first ,
在 第一的 ,

起初，

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]
when he found himself in the grip of what he was sure must be the
什么时候 他 成立 他自己 在 这 紧握 的 什么 他 曾是 当然 必须 是 这
['rɒbə(r)] [flai] ,
Robber Fly ,
强盗 飞 ,

当他发现自己被某种他确信一定是强盗蝇的东西缠住时，

['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'lɑːmd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['iːv(ə)n] [skriːm] .
Buster Bumblebee was so alarmed that he could not even scream .
巴斯特 熊蜂 曾是 所以 惊慌 那 他 可以 不是 甚至 尖叫 .

大黄蜂巴斯特吓坏了，连尖叫都发不出来。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
But in a moment or two he found his voice .
但 在 一个 片刻 或者 二 他 成立 他的 嗓音 .

但过了一会儿，他就开口说话了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃriːk] " [help] !
And he shrieked " Help !
和 他 尖叫 " 帮助 !

他尖叫道："救命！"

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

" [ɪn][ə; eɪ][məʊst]['fræntɪk][təʊn] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [hɪm] .
" in a most frantic tone , hoping that some one would come and save him .
" 在 一个 最多 疯狂的 语气 , 希望 那 一些 一 会 来 和 节省 他 .

"他用极其疯狂的语气说，希望有人能来救他。

[bʌt; bət]['nəʊbədi] [keɪm] .
But nobody came .
但 无人 来了 .

但没有人来。

[ænd; ənd]['bʌstə(r)] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]['kruːəl] [biːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbə(r)] [flai] ,
And Buster expected every instant to feel the cruel beak of the Robber Fly ,
和 巴斯特 预期的 每一个 立即的 到 感觉 这 残忍的 喙 的 这 强盗 飞 ,

巴斯特时刻都担心会感受到强盗蝇那残酷的喙。

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [kə'məʊʃn] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
when there was a sudden commotion behind his back .
什么时候 那里 曾是 一个 突然 骚动 在后面 他的 后退 .

这时，他身后突然传来一阵骚动。

['sʌmbədi]
Somebody
某人

某人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[els] [kraɪd] [aʊt] [naʊ] .
else cried out now .
别的 哭 出去 现在 .

其他人现在都哭喊起来了。

[ænd; ənd]['bʌstə(r)] [njuː] [ðə; ði] [vɔɪs] , [tuː] .
And Buster knew the voice , too .
和 巴斯特 知道 这 嗓音 , 也 .

巴斯特也认出了这个声音。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

['bʌstə(r)][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['piːvɪʃ] ['pegɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [help] [hɪm] .
Buster was sure that Peevish Peggy had come to help him .
巴斯特 曾是 当然 那 易怒的 佩吉 有 来 到 帮助 他 .

巴斯特确信，爱抱怨的佩吉是来帮助他的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [hɪm] .
But there was one thing that puzzled him .
但 那里 曾是 一 事物 那 困惑 他 .

但有一件事让他百思不得其解。

['piːvɪʃ] ['pegɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] [æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz]['bʌstə(r)][hɪm'self] .
Peevish Peggy seemed to be fully as frightened as Buster himself .
易怒的 佩吉 似乎 到 是 完全 作为 害怕 作为 巴斯特 他自己 .

脾气暴躁的佩吉似乎和巴斯特本人一样害怕。

[æt; ət] [liːst] , [hɜː(r); hə(r)] [kraɪz] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] ['terə(r)] .
At least , her cries sounded as if she were in great terror .
在 至少 , 她 哭泣 听起来 作为 如果 她 是 在 伟大的 恐怖 .

至少，她的哭喊声听起来像是极度恐惧。

['prɒbəbli] [ʃiːz] [ə'freɪd][ðə; ði] ['rɒbə(r)] [flai][hæz; həz] [hɜːt] [ˌem 'iː] , ['bʌstə(r)] [θɔːt] .
Probably she's afraid the Robber Fly has hurt me , Buster thought .
大概 她是 害怕的 这 强盗 飞 有 伤害 我 , 巴斯特 想法 .

"她大概是怕食蚜蝇伤到我了吧，"巴斯特心想。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [tʌŋ] ['piːvɪʃ] ['pegɪ] [wɒz; wəz]
And he reflected that in spite of her sharp tongue Peevish Peggy was
和 他 反映 那 在 尽管如此 的 她 锋利的 舌头 易怒的 佩吉 曾是
[mɔː(r)][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [driːmd] .
more kind - hearted than he had ever dreamed .
更多的 种类 - 心地 比 他 有 曾经 梦见 .

他心想，尽管佩吉说话尖刻，但她的心地比他想象的还要善良。

[ðə; ði][nekst]['ɪnstənt]['bʌstə(r)][felt] [hɪm'self] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'liːst] .
The next instant Buster felt himself suddenly released .
这 下一个 立即的 巴斯特 毛毡 他自己 突然 发布 .

下一刻，巴斯特突然感到自己被释放了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] [swept] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði]['kləʊvə(r)] - [tɒp] ;
At the same time something swept him off the clover - top ;
在 这 相同的 时间 某物 扫荡 他 离开 这 三叶草 - 顶部 ;

与此同时，有什么东西把他从苜蓿叶状的屋顶上卷了下去；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['beəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bæd] [fɔːl] .
and he barely managed to save himself from a bad fall .
和 他 仅仅 管理 到 节省 他自己 从 一个 坏的 落下 .

他险些摔倒在地，险些酿成大祸。

['sʌmweə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ][laʊd] [bʌz] , [æz; əz][ɒv; əv] ['sevrəl] ['æŋgri] ['vɔɪsɪz] .
Somewhere he could hear a loud buzz , as of several angry voices .
某处 他 可以 听到 一个 大声 嗡嗡声 , 作为 的 一些 生气的 声音 .

他隐约听到一阵嘈杂的嗡嗡声，像是几个愤怒的声音。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][aʊt]
But he did not care to show himself enough to find out
但 他 做过 不是 关心 到 展示 他自己 足够的 到 寻找 出去

但他并不愿意露面去弄清楚这一点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
what was happening .
什么 曾是 发生 .

发生了什么事?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['kɒntent][tuː; tə] [steɪ] ['snʌgli] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] ['kləʊvə(r)] [liːvz] .
For the time being he was content to stay snugly hidden among the thick clover leaves .
为了 这 时间 存在 他 曾是 内容 到 停留 舒适地 隐 之中 这 厚的 三叶草 树叶 .

他暂时满足于舒适地躲藏在茂密的三叶草叶丛中。

['bʌstə(r)] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .
Buster Shouted For Everybody to Keep Quiet .
巴斯特 喊叫 为了 大家 到 保持 安静的 .

巴斯特大喊让大家安静。

([peɪdʒ] -)
(Page 48)
(页 -)

（第48页）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['ʌprɔː(r)] [siːst] .
After a while the uproar ceased .
后 一个 尽管 这 骚动 停止 .

过了一会儿，喧闹声平息了。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] ['hʌri] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['ʃeltə(r)] .
But even then Buster Bumblebee was in no hurry to leave his shelter .
但 甚至 然后 巴斯特 熊蜂 曾是 在 不 匆忙 到 离开 他的 庇护所 .

但即便如此，大黄蜂巴斯特也不急着离开他的庇护所。

[wen] [hiː; hi][dɪd][æt; ət][lɑːst] [riːtʃ] [həʊm] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [mʌtʃ] [ˌʌp'set] .
When he did at last reach home he found the whole family much upset .
什么时候 他 做过 在 最后的 抵达 家 他 成立 这 所有的 家庭 很多 沮丧的 .

当他终于回到家时，发现全家人都非常难过。

['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
Everybody was talking at once .
大家 曾是 说 在 一次 .

大家都在同时说话。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ðæt] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['defnɪŋ] .
And in a household of more than two hundred that meant that the noise was almost deafening .
和 在 一个 家庭 的 更多的 比 二 百 那 意思是 那 这 噪音 曾是 几乎 震耳欲聋 .

在一个拥有两百多人的家庭里，这意味着噪音几乎震耳欲聋。

['nætʃ(ə)rəli] , ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
Naturally , Buster Bumblebee wanted to know what was the matter .
自然 , 巴斯特 熊蜂 通缉 到 知道 什么 曾是 这 事情 .

当然，大黄蜂巴斯特很想知道发生了什么事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [wʊd] — [ɔː(r)][kʊd; kəd] — ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [hɪm] .
It was a long time , however , before anyone would — or could — listen to him .
它 曾是 一个 长的 时间 , 然而 , 前 任何人 会 — 或者 可以 — 听 到 他 .

然而，过了很久，才有人愿意（或能够）听他说话。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] .
But at last he succeeded in getting the ear of the trumpeter .
但 在 最后的 他 成功了 在 获得 这 耳朵 的 这 小号手 .

但最终他还是成功地引起了号手的注意。

" ['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ?
" Haven't you heard the news ?
" 还没有 你 听到 这 消息 ?

你没听说吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [flaɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [pætʃ] [tuː; tə] - [deɪ] .
" The Robber Fly came to the clover patch to - day .
" 这 强盗 飞 来了 到 这 三叶草 修补 到 - 天 .

"今天食蚜蝇来到了三叶草丛里。"

[ænd; ənd] ['piːvɪʃ] ['pegɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .
And Peevish Peggy had a very narrow escape .
和 易怒的 佩吉 有 一个 非常 狭窄的 逃脱 .

而爱抱怨的佩吉真是侥幸逃脱。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt]
If it hadn't
如果 它 之前没有

如果它没有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['wɜːkəz] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['gæðərɪŋ] ['kləʊvə(r)]['nektə(r)]
been for several other workers who happened to be gathering clover nectar
到过 为了 一些 其他 工人 WHO 发生 到 是 采集 三叶草 花蜜
[ˌnɪə'baɪ] ,
nearby ,
附近 ,

当时还有几名工人碰巧在附近采集三叶草花蜜。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [naʊ] . "
there's no telling where she would be now . "
有 不 讲述 在哪里 她 会 是 现在 . "

谁也说不准她现在会在哪里。

" [weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
" Where is she ?
" 在哪里 是 她 ?

她在哪儿?

" ['bʌstə(r)][in'kwaiə] .
" Buster inquired .
" 巴斯特 询问 .

"巴斯特问道。"

" ['restɪŋ] [ɪn][bed] , " [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] [ɪk'spleɪnd] .
" Resting in bed , " the trumpeter explained .
" 休息 在 床 , " 这 小号手 解释 .

"卧床休息,"小号手解释道。

(['iːv(ə)n]['bʌstə(r)] [w'ʌndəd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rest] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['rækɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] !)

(Even Buster wondered how she could rest with all that racket in the house !)

(甚至 巴斯特 想知道 如何 她 可以 休息 和 全部 那 球拍 在 这 房子 !)

（就连巴斯特都纳闷，屋里这么吵，她怎么能睡得着觉！）

" [ʃiːz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [fraɪt] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !

" She's had a bad fright , poor thing !

" 她是 有 一个 坏的 惊吓 , 贫穷的 事物 !

“她吓坏了，可怜的孩子！”

" [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] ['ædɪd] .

" the trumpeter added .

" 这 小号手 额外 .

“小号手补充道。”

['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] ['sʌd(ə)nli] [gruː] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

Buster Bumblebee suddenly grew much excited .

巴斯特 熊蜂 突然 生长 很多 兴奋的 .

大黄蜂巴斯特突然变得非常兴奋。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwaɪət] .

And he climbed up on a table and shouted for everybody to be quiet .

和 他 攀登 向上 在 一个 桌子 和 喊叫 为了 大家 到 是 安静的 .

他爬上桌子，大声喊叫让大家安静。

" [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] !

" I don't believe you know about me !

" 我 不 相信 你 知道 关于 我 !

“我不相信你了解我！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [stɪl] .

" he cried , as soon as the house was still .

" 他 哭 , 作为 很快 作为 这 房子 曾是 仍然 .

“屋子里安静下来后，他哭了起来。”

" [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [flai] [ə'tækt] [ˌem 'iː] .

" The Robber Fly attacked me .

" 这 强盗 飞 遭到攻击 我 .

“食虫虻袭击了我。”

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] .

But I don't need to go to bed .

但 我 不 需要 到 去 到 床 .

但我不需要睡觉。

[aɪm] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['nɜːvəs] .

I'm not the least bit nervous .

我是 不是 这 至少 少量 紧张的 .

我一点也不紧张。

" ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [nɪə(r)] [hɪm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['tɪtə(r)] .

" Several of the family near him began to titter .

" 一些 的 这 家庭 靠近 他 开始 到 嘻嘻地笑 .

他身边的几个家人开始窃笑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [hɜː'self] [stept] ['fɔːwəd]

And the Queen herself stepped forward

和 这 女王 她自己 步 向前

女王本人也走上了前行之路。

[第50页]

[ænd; ənd] [kəˈmɑːnd] [ˈbʌstə(r)][tuː; tə][hɒp] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][æt; ət][wʌns] .
and commanded Buster to hop down from the table at once .
和 命令 巴斯特 到 跳 向下 从 这 桌子 在 一次 .

然后命令巴斯特立刻从桌子上跳下来。

[hiː; hi] [əuˈbei] [ˈprɒmptli] .
He obeyed promptly .
他 服从 及时 .

他立即遵命行事。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [ˈpʌz(ə)ld] .
But he was quite puzzled .
但 他 曾是 相当 困惑 .

但他感到非常困惑。

[nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
No one seemed to believe what he said .
不 一 似乎 到 相信 什么 他 说 .

似乎没有人相信他说的话。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [wɒt] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [ˈhæpənd] .
And it was a long time before he learned what had actually happened .
和 它 曾是 一个 长的 时间 前 他 学习 什么 有 实际上 发生 .

过了很久他才知道究竟发生了什么。

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ][ˈspaɪtf(ə)l][ˈwɜːkə(r)] [ɪnˈfɔːmd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [ɪn][ðə; ði]
At last a spiteful worker informed him that he had never been in the
在 最后的 一个 恶毒的 工人 知情的 他 那 他 有 绝不 到过 在 这
[ˈklʌtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɒbə(r)] [flai][æt; ət][ɔːl] .
clutches of the Robber Fly at all .
离合器 的 这 强盗 飞 在 全部 .

最后，一个心怀恶意的工人告诉他，他根本没有落入过强盗蝇的魔爪。

[ˈpiːvɪʃ] [ˈpegɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn]
Peevish Peggy and some of her companions had played a trick on
易怒的 佩吉 和 一些 的 她 同伴 有 玩 一个 诡计 在
[ˈbʌstə(r)] — [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbəʊstɪŋ] .
Buster — because of his boasting .
巴斯特 — 因为 的 他的 吹嘘 .

脾气暴躁的佩吉和她的一些同伴捉弄了巴斯特——因为他爱吹牛。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːzd] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [ˈwʌznt] [ˈlʊkɪŋ] .
She had seized him when he wasn't looking .
她 有 查获 他 什么时候 他 不是 寻找 .

趁他不注意，她一把抓住了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [skriːmd] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɒbə(r)] [flai] — [huː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi]
And he had screamed so loud that the Robber Fly — who happened to be
和 他 有 尖叫 所以 大声 那 这 强盗 飞 — WHO 发生 到 是
[nɪə(r)] — [hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] .
near — had heard him .
靠近 — 有 听到 他 .

他叫得那么大声，连碰巧在附近的食虫虻都听到了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈrɒbə(r)] [flai][hæd; həd] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [siːzd] [ˈpiːvɪʃ] [ˈpegɪ] ,
Then the Robber Fly had rushed up and seized Peevish Peggy ,
然后 这 强盗 飞 有 匆忙 向上 和 查获 易怒的 佩吉 ,

然后，强盗蝇猛扑过来，抓住了爱抱怨的佩吉。

[huː] [hæd; həd] ['prɒmptli] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] .
who had promptly let go of Buster Bumblebee .
WHO 有 及时 让 去 的 巴斯特 熊蜂 .

他随即放开了巴斯特·大黄蜂。

[ðə; ði] ['wɜːkə(r)] [huː] [təʊld] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] ['æktʃuəli] [lɑːft] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
The worker who told these things to Buster Bumblebee actually laughed in his face .
这 工人 WHO 讲述 这些 事物 到 巴斯特 熊蜂 实际上 笑了 在 他的 脸 .

告诉巴斯特·邦布尔比这些事情的工人竟然当面嘲笑他。

[ænd; ənd] ['bʌstə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'praɪzd] — [ænd; ənd]
And Buster was so surprised — and
和 巴斯特 曾是 所以 惊讶 — 和

巴斯特非常惊讶——

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[səʊ] ['krestfɔːlən] — [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
so crestfallen — that he couldn't say a word for a long time .
所以 垂头丧气 — 那 他 不能 说 一个 单词 为了 一个 长的 时间 .

他沮丧极了，久久说不出话来。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [ə'gen] [dɪd] ['bʌstə(r)] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [flaɪz] [neɪm] .
And never again did Buster mention the Robber Fly's name .
和 绝不 再次 做过 巴斯特 提到 这 强盗 苍蝇 姓名 .

巴斯特再也没有提起过强盗苍蝇的名字。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ðə; ði] [drəʊn]
THE DRONE
这 无人机

无人机

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [drəʊn] .
Buster Bumblebee was a drone .
巴斯特 熊蜂 曾是 一个 无人机 .

大黄蜂巴斯特是一架无人机。

[hiː; hi] ['nevə(r)] ['gæðəd] ['eni] ['nektə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə]
He never gathered any nectar from the flowers and brought it home to
他 绝不 聚集 任何 花蜜 从 这 花朵 和 带来 它 家 到
[help] [swel] [ðə; ði] ['fæməli] [stɔː(r)] [ɒv; əv] ['hʌni] .
help swell the family store of honey .
帮助 膨胀 这 家庭 店铺 的 蜂蜜 .

他从未采集过花蜜带回家，帮助增加家里的蜂蜜储备。

[hiː; hi] [let] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [duː; də] [ðæt] .
He let the workers of the household do that .
他 让 这 工人 的 这 家庭 做 那 .

他让家里的佣人去做这件事。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] ['nevə(r)] [kəm'pleɪnd] , [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðeə(r)] ['drʌdʒəri] ,
And since they never complained , but seemed to enjoy their drudgery ,
和 自从 他们 绝不 抱怨 , 但 似乎 到 享受 他们的 苦役 ,

而且他们从不抱怨，似乎还乐于从事繁重的体力劳动，

['bʌstə(r)] [sɔː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌni] - ['meɪkɪŋ] [ɪn] ['eni] [wei] .
Buster saw no reason why he should interfere with the honey - making in any way .
巴斯特 锯 不 原因 为什么 他 应该 干扰 和 这 蜂蜜 - 制作 在 任何 方式 .

巴斯特认为自己没有任何理由去干涉蜂蜜的酿造过程。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒntent] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [iːz] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
He was content to live a life of ease and pleasure .
他 曾是 内容 到 居住 一个 生活 的 舒适 和 乐趣 .

他满足于过着轻松快乐的生活。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'stɜː(r)] [hɪm'self] — ['nevə(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['hʌri] [ɔː(r)] ['wʌri] — [hiː; hi]
And never having to bestir himself — never having to hurry or worry — he
和 绝不 拥有 到 振作 他自己 — 绝不 拥有 到 匆忙 或者 担心 — 他
['kwɪkli] [gruː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['blʌndərɪŋ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] .
quickly grew into a somewhat clumsy and blundering young gentleman .
迅速地 生长 进入 一个 有些 笨拙 和 笨拙 年轻的 绅士 .

由于从来不用费心思——从来不用匆忙或担心——他很快就长成了一个有些笨拙和糊涂的年轻绅士。

[ænd; ənd] [wɒt]
And what
和 什么

还有什么

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[wɒz; wəz] [stɪl] [wɜːs] , [ðɪs] ['hænsəm] [jʌŋ] ['aɪdlə(r)] [suːn] [geɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [nʌn]
was still worse , this handsome young idler soon gained the name of being none
曾是 仍然 更糟 , 这 英俊的 年轻的 惰轮 很快 获得 这 姓名 的 存在 没有任何
[tuː] [kiːn] - ['wɪtɪd] .
too keen - witted .
也 敏锐的 - 机智的 .

更糟糕的是，这位英俊的游手好闲的年轻男子很快就落得个头脑不太灵光的名声。

[gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɪt] ['stjuːpɪd] — [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] [fəʊk]
Good - natured , but a bit stupid — that was what the field and forest folk
好的 - 自然 , 但 一个 少量 愚蠢的 — 那 曾是 什么 这 场地 和 森林 民间
[kɔːld] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] .
called Buster Bumblebee .
称为 巴斯特 熊蜂 .

心地善良，但有点笨——这就是田野和森林里的人们对大黄蜂巴斯特的称呼。

[bʌt; bət] [bles] [juː; jʊ] !
But bless you !
但 保佑 你 !

但愿上帝保佑你！

[hiː; hi] ['nevə(r)] ['bɒðəd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [wɒt] ['piːp(ə)l] [sed] .
He never bothered his head with what people said .
他 绝不 烦恼 他的 头 和 什么 人们 说 .

他从不在意别人说什么。

[wen] ['enibɒdi] [kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ] [drəʊn] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [lɑːf] .
When anybody called him a drone he would only laugh .
什么时候 任何人 称为 他 一个 无人机 他 会 仅有的 笑 .

当有人说他是机器人时，他只会哈哈大笑。

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] ['bɪzibɒdi] [ɑːskt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪtiz] [seɪk] [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [hiː; hi] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] ,
And when some busybody asked him for pity's sake why didn't he go to work ,
和 什么时候 一些 爱管闲事的人 问 他 为了 可惜 清酒 为什么 没有 他 去 到 工作 ,

当某个爱管闲事的人问他为什么不去上班时，

[hiː; hi] [wʊd] ['mɪəli] [grɪn] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kwiːnz] [sʌn] [ænd; ənd] [ðæt] [kwiːnz] - [sʌnz] ['nevə(r)] [dɪd] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [iːt] [ə; eɪ] ['plenti] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
he would merely grin and reply that he was a queen's son and that queens ' sons never did anything except eat a plenty and have a good time .
他 会 仅仅 咧嘴笑 和 回复 那 他 曾是 一个 女王的 儿子 和 那 女王们 - 儿子们 绝不 做过 任何事物 除了 吃 一个 很多 和 有 一个 好的 时间 .

他只会咧嘴一笑，回答说他是女王的儿子，而女王的儿子除了吃喝玩乐之外什么也不做。

[wel] , [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ['eksələnt] ['ɑːnsə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kiːp] ['piːp(ə)l] ['kwaɪət] .
Well , that must have been an excellent answer , for it seemed to keep people quiet .
出色地 , 那 必须 有 到过 一个 出色的 回答 , 为了 它 似乎 到 保持 人们 安静的 .

嗯，这肯定是个绝妙的回答，因为它似乎让人们安静了下来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [sʌm; səm] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [dʌl] [æz; əz] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [ə'pɪəd] .
And it made some think that perhaps Buster Bumblebee was not quite so dull as he often appeared .
和 它 制成 一些 思考 那 也许 巴斯特 熊蜂 曾是 不是 相当 所以 乏味的 作为 他 经常 出现 .

这让一些人开始思考，或许大黄蜂巴斯特并不像他经常表现得那么无趣。

[wʌns] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [help] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌni] - ['meɪkɪŋ] .
Once , indeed , he had thought it would be fun to help with the honey - making .
一次 , 的确 , 他 有 想法 它 会 是 乐趣 到 帮助 和 这 蜂蜜 - 制作 .

他确实曾经觉得帮忙酿蜂蜜会很有趣。

[səʊ]
So
所以

所以

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[hiː; hi] [stɒpt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['nektə(r)] .
he stopped one of the workers when she was on her way home with a load of nectar .
他 停止 一 的 这 工人 什么时候 她 曾是 在 她 方式 家 和 一个 加载 的 花蜜 .

他拦住了一名正提着一大堆花蜜回家的女工。

" [let] [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ] ['kæri] [ðæt] [həʊm] !
" Let me help you carry that home !
" 让 我 帮助 你 携带 那 家 !

让我帮你把它搬回家吧!

" ['bʌstə(r)] [sed] .
" Buster said .
" 巴斯特 说 .

巴斯特说道。

[naʊ] , [ðə; ði] ['wɜːkəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə; eɪ] ['ʃruːɪʃ] [lɒt] .
Now , the workers were all a shrewish lot .
现在 , 这 工人 是 全部 一个 泼辣 很多 .

这些工人们个个都是些泼妇。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['terəbli] [ʃɔːt] - ['tempəd] — [ɪ'speʃəli] [ɪf] ['enibɒdi] [ˌɪntə'fɪəd] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜːk] ,
They were terribly short - tempered — especially if anybody interfered with their work ,
他们 是 可怕 短的 - 淬火 — 尤其 如果 任何人 干扰 和 他们的 工作 ,

他们脾气非常暴躁——尤其是如果有人妨碍他们的工作，他们就会更加暴躁。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [lʌvd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
which they loved better than anything else in the world .
哪个 他们 喜爱 更好的 比 任何事物 别的 在 这 世界 .

他们视之为世间一切最珍贵之物。

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [nɪə(r)] [ˌem 'iː] ! " [snæpt] [ðə; ði] ['wɜːkə(r)] ['æŋgrəli] .
" Don't you come near me ! " snapped the worker angrily .
" 不 你 来 靠近 我 ! " 啪啪 这 工人 愤怒地 .

“你别靠近我！”工人愤怒地吼道。

" [kiːp] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [aɪl] [stɪŋ] [juː; jʊ] !
" Keep away or I'll sting you !
" 保持 离开 或者 患病的 蜇 你 !

“离我远点，否则我就蛰你！”

" [ʃiː; ʃi] ['θret(ə)nd] .
" she threatened .
" 她 威胁 .

她威胁道。

['nætʃ(ə)rəli] , [ə; eɪ] ['hæpi] , ['iːzi] - ['gəʊɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [laɪk] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .
Naturally , a happy , easy - going person like Buster Bumblebee wasn't looking for trouble of that sort .
自然 , 一个 快乐的 , 简单的 - 去 人 喜欢 巴斯特 熊蜂 不是 寻找 为了 麻烦 的 那 种类 .

当然，像巴斯特·大黄蜂这样快乐、随和的人，是不会想惹那种麻烦的。

[səʊ] [hiː; hi] [dɒdʒd] ['klʌmzɪli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['mɪlkwiːd] ;
So he dodged clumsily out of sight behind a milkweed ;
所以 他 躲避 笨拙地 出去 的 视线 在后面 一个 乳草 ;

于是他笨拙地躲到一株乳草后面，消失不见了；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðen] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] ['evə(r)] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['testi] ['hʌni] - [m'eɪkəz] .
and he made up his mind then that that was the last time he would ever have anything to do with one of those testy honey - makers .
和 他 制成 向上 他的 头脑 然后 那 那 曾是 这 最后的 时间 他 会 曾经 有 任何事物 到 做 和 一 的 那些 暴躁的 蜂蜜 - 制造商 .

他当时就下定决心，以后再也不跟那些脾气暴躁的蜂蜜酿造者有任何瓜葛了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]
Of course it was a bit difficult to avoid
的 课程 它 曾是 一个 少量 难的 到 避免

当然，要避免这种情况有点困难。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[ðem; ðəm] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][mɔː(r)] , [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]
them entirely in a family of two hundred or more , all living together in a
他们 完全 在 一个 家庭 的 二 百 或者 更多的 , 全部 活的 一起 在 一个
['miːdiəm] - [saɪzd] [haʊs] .
medium - sized house .
中等的 - 尺寸 房子 .

他们全部都是两百多人，都住在一栋中等大小的房子里。

[ænd; ənd][səʊ]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [dɪ'saɪdɪd][æt; ət][lɑːst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][fɑː(r)] ['hæpɪə] [ɪn]
And so Buster Bumblebee decided at last that he would be far happier in
和 所以 巴斯特 熊蜂 决定 在 最后的 那 他 会 是 远的 更快乐 在
[sʌm; səm] [pleɪs] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['kraʊdɪd] ,
some place that was not so crowded ,
一些 地方 那 曾是 不是 所以 挤 ,

于是，大黄蜂巴斯特最终决定，他觉得在一个不那么拥挤的地方生活会更快乐。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːk] ['gəʊɪŋ][ɒn] — [ænd; ənd][nəʊ] ['wɜːkəz] .
and where there was no work going on — and no workers .
和 在哪里 那里 曾是 不 工作 去 在 — 和 不 工人 .

而且那里没有工作，也没有工人。

[ænd; ənd][səʊ] , [wʌn] [faɪn] ['ɔːgəst] [deɪ] , ['bʌstə(r)] [left] [ðə; ði]['fæməli] [həʊm] ,
And so , one fine August day , Buster left the family home ,
和 所以 , 一 美好的 八月 天 , 巴斯特 左边 这 家庭 家 ,

于是，在一个晴朗的八月天，巴斯特离开了家。

['nevə(r)][tuː; tə][set] [fʊt] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
never to set foot inside it again .
绝不 到 放 脚 里面 它 再次 .

永远不再踏入那个地方一步。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [pɑːst] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] ['lɪŋgəd] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] ,
But he often passed that way and lingered just outside the door ,
但 他 经常 通过了 那 方式 和 徘徊不去 只是 外部 这 门 ,

但他经常路过那里，并在门外逗留片刻。

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] [wɪ'ðɪn] .
to listen to the music and the sound of dancing within .
到 听 到 这 音乐 和 这 声音 的 跳舞 之内 .

聆听内心的音乐和舞蹈声。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mɪst] [məʊst] ; [fɔː(r); fə(r)] , [laɪk] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,
That was the thing that he missed most ; for , like all his family ,
那 曾是 这 事物 那 他 错过 最多 ; 为了 , 喜欢 全部 他的 家庭 ,

那是他最怀念的东西；因为，就像他的所有家人一样，

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɒnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
he was fond of music .
他 曾是 喜爱 的 音乐 .

他很喜欢音乐。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][fər'evə(r)] ['hʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [sip] ['nektə(r)][frɒm; frəm]
And he was forever humming to himself as he sipped nectar from
和 他 曾是 永远 哼唱 到 他自己 作为 他 啜饮 花蜜 从
[ðə; ði]['kləʊvə(r)] - [tɒps][ɔː(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['gɑːd(ə)n] .
the clover - tops or the flowers in Farmer Green's garden .
这 三叶草 - 最高额 或者 这 花朵 在 农民 青菜 花园 .

他总是哼着小曲，一边啜饮着格林农夫花园里三叶草顶端或花朵的花蜜。

['bʌstə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['leɪ.diˌbʌgz] [sə'dʒestʃən] .
Buster Listened to Mrs . Ladybug's Suggestion .
巴斯特 听着 到 太太 . 瓢虫的 建议 .

巴斯特听从了瓢虫太太的建议。

([peɪdʒ] -)
(Page 56)
(页 -)

（第56页）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [biː]
THE CARPENTER BEE
这 木匠 蜜蜂

木匠蜜蜂

['ɑːftə(r)]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [left][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] , [weə(r)]['mɪsɪz] . [fiːld] [maʊs]
After Buster Bumblebee left the old house in the meadow , where Mrs . Field Mouse
后 巴斯特 熊蜂 左边 这 老的 房子 在 这 草地 , 在哪里 太太 . 场地 老鼠
[hæd; həd][wʌns][lɪvd; 'laɪvd] ,
had once lived ,
有 一次 居住地 ,

大黄蜂巴斯特离开草地上那栋老房子后，那栋房子曾是田鼠太太的住所。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['riːəl] [həʊm] .
he had no real home .
他 有 不 真实的 家 .

他没有真正的家。

[laɪk] [ðæt] ['kwɒrəlsəm] ['rɑːskl] , ['piːtə(r)] [mɪŋk] ,
Like that quarrelsome rascal , Peter Mink ,
喜欢 那 爱争吵的 恶棍 , 彼得 貂 ,

就像那个爱吵架的家伙，彼得·明克，

[hiː; hi] [wʊd] [krɔːl] ['ɪntuː]['eni] [gʊd] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd] .
he would crawl into any good place that he happened to find .
他 会 爬行 进入 任何 好的 地方 那 他 发生 到 寻找 .

他会爬进任何他碰巧找到的合适地方。

['sʌmtaɪmz] ['bʌstə(r)] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ə; eɪ] [fens] - [reɪl] ,
Sometimes Buster chose a hole in a fence - rail ,
有时 巴斯特 选择 一个 洞 在 一个 栅栏 - 轨 ,

有时巴斯特会选择栅栏上的一个洞钻进去，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] - ['bɪldɪŋz] .
and sometimes a crack in the side of one of the farm - buildings .
和 有时 一个 裂缝 在 这 边 的 一 的 这 农场 - 建筑物 .

有时，农场建筑的侧面还会出现裂缝。

[hiː; hi] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [mʌtʃ] [keə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ,
He really didn't much care where he spent the night ,
他 真的 没有 很多 关心 在哪里 他 花费 这 夜晚 ，

他其实并不太在意当晚在哪里过夜。

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['flaʊə(r)]['ɡɑːd(ə)n][ɔː(r)][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [fiːld] .
provided it was not too far from the flower garden or the clover field .
假如 它 曾是 不是 也 远的 从 这 花 花园 或者 这 三叶草 场地 .

只要离花园或三叶草田不太远就行。

[nɒt] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌriɪŋ] [kaɪnd] , ['bʌstə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt] [kən'tentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɒt] .
Not being one of the worrying kind , Buster was quite contented with his lot .
不是 存在 一 的 这 令人担忧 种类 ， 巴斯特 曾是 相当 满足 和 他的 很多 .

巴斯特不是那种爱操心的人，他对自己的生活相当满意。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['eni] ['dɪfrənt] [staɪl]
And it would never have occurred to him to live in any different style
和 它 会 绝不 有 发生 到 他 到 居住 在 任何 不同的 风格
[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌɡ] [meɪd] [tuː; tə][hɪm][wʌn]
had it not been for a remark that little Mrs . Ladybug made to him one
有 它 不是 到过 为了 一个 评论 那 小的 太太 . 瓢虫 制成 到 他 一
[deɪ] .
day .
天 .

如果不是小瓢虫太太有一天对他说的一句话，他永远不会想到要过另一种生活方式。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] — " [ʃiː; ʃi] [sed] — " [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] [ɔːt]
" I should think — " she said — " I should think that the son of a queen ought
" 我 应该 思考 — " 她 说 — " 我 应该 思考 那 这 儿子 的 一个 女王 应该
[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
to have a house of his own ,
到 有 一个 房子 的 他的 自己的 ，

“我想——”她说，“我想，女王的儿子应该拥有自己的房子。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] — [laɪk] [ə; eɪ][træmp] — [weə(r)] [naɪt] [,əuvə'teik] [hɪm] .
instead of sleeping — like a tramp — where night overtakes him .
反而 的 睡眠 — 喜欢 一个 流浪汉 — 在哪里 夜晚 超越 他 .

而不是像个流浪汉一样，在夜幕降临时安然入睡。

" [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['leɪ.diˌbʌɡz] [wɜːdz] [dɪd][nɒt] [ə'fend] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
" Now , Mrs . Ladybug's words did not offend Buster Bumblebee in the least .
" 现在 ， 太太 . 瓢虫的 字 做过 不是 得罪 巴斯特 熊蜂 在 这 至少 .

“不过，瓢虫太太的话丝毫没有冒犯到大黄蜂巴斯特。”

" [nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [nəʊ] [best] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
" No doubt you know best , " he told her .
" 不 怀疑 你 知道 最好的 ， " 他 讲述 她 .

“毫无疑问，你最清楚，”他告诉她。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] ?
" But how can I build a house ?
" 但 如何 能 我 建造 一个 房子 ？

但我该如何盖房子呢？

[aɪv] ['nevə(r)] [wɜːkt] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .
I've never worked in all my life .
我已经 绝不 工作 在 全部 我的 生活 .

我这辈子都没工作过。

[ænd; ənd][ai][doʊnt][ɪn'tend][tuː; tə][bɪ'gɪn] [naʊ] . "
And I don't intend to begin now . "
和 我 不 打算 到 开始 现在 . "

我现在不打算开始。

" [waɪ] [nɒt] [get] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
" Why not get some one to build a house for you ?
" 为什么 不是 得到 一些 一 到 建造 一个 房子 为了 你 ?

为什么不找人帮你盖房子呢?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] .
" she asked him .
" 她 问 他 .

她问他。

" [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] !
" I never thought of that !
" 我 绝不 想法 的 那 !

我从未想过这一点!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [huːm] [wʊd] [juː; jʊ] [sə'dʒest] ? "
" Whom would you suggest ? "
" 谁 会 你 建议 ? "

你有什么人选推荐吗?

" [ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['veri] ['pɜːs(ə)n] !
" I know the very person !
" 我 知道 这 非常 人 !

我认识这个人!

" ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [təʊld] [hɪm] .
" Mrs . Ladybug told him .
" 太太 . 瓢虫 讲述 他 .

"瓢虫太太告诉他。"

" [hiːz] [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] [biː] ; [ænd; ənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][bɪg]['pɒplə(r)][baɪ][ðə; ði] [brʊk] .
" He's a Carpenter Bee ; and he lives in the big poplar by the brook .
" 他是 一个 木匠 蜜蜂 ; 和 他 生活 在 这 大的 白杨 经过 这 溪 .

"他是一只木蜂;他住在小溪边的大白杨树上。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[pə'hæps] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] .
Perhaps you know him .
也许 你 知道 他 .

或许你认识他。

['dʒɑːni] [griːn] [kɔːlz] [hɪm] ['hwaɪtfeɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
Johnnie Green calls him Whiteface , " she said .
约翰尼 绿色的 呼叫 他 白脸 , " 她 说 .

"约翰尼·格林叫他'白脸',"她说。

" [ðeɪ] [duː; də] [seɪ] [hiːz] [ə; eɪ] ['veri] ['skɪlf(ə)l] ['wɜːkmən] .
" They do say he's a very skillful workman .
" 他们 做 说 他是 一个 非常 熟练 工人 .

“他们都说他是个手艺非常好的工匠。”

" ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [met] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] ,
" Buster Bumblebee replied that he had never met the Carpenter ,
" 巴斯特 熊蜂 回复 那 他 有 绝不 遇见 这 木匠 ,

“大黄蜂巴斯特回答说他从未见过木匠。”

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .
but that he would go and see him at once .
但 那 他 会 去 和 看 他 在 一次 .

但他会立刻去见他。

[səʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['pɒplə(r)] [hiː; hi] [fluː] .
So over to the big poplar he flew .
所以 超过 到 这 大的 白杨 他 飞翔 .

于是他飞向了那棵大白杨树。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nɒkɪŋ] ['bəʊldli] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] [haʊs] .
And soon he was knocking boldly at the door of the Carpenter's house .
和 很快 他 曾是 敲门 大胆地 在 这 门 的 这 木匠的 房子 .

很快，他就大胆地敲响了木匠家的大门。

['prɪti] [suːn] [ə; eɪ] [maɪld] - [ə'piəriŋ] ['pɜːs(ə)n] , [huː] [lʊkt] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪk] ['bʌstə(r)] [hɪm'self] ,
Pretty soon a mild - appearing person , who looked not a little like Buster himself ,
漂亮的 很快 一个 温和的 - 出现 人 , WHO 看起来 不是 一个 小的 喜欢 巴斯特 他自己 ,
[stept] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
stepped through the doorway .
步 通过 这 门口 .

很快，一个相貌温和的人走了进来，他看起来和巴斯特本人颇有几分神似。

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [waɪt] [pætʃ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ['niːdɪd] ['brʌʃɪŋ]
He wore a white patch across his front and his clothes needed brushing
他 穿着 一个 白色的 修补 穿过 他的 正面 和 他的 衣服 需要 刷牙
['sædli] ,
sadly ,
令人遗憾的是 ,

他胸前有一块白布，衣服也脏兮兮的，真可惜。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ʃəʊd] ['meni] [mɑːrks] [ɒv; əv] ['sɔːdʌst] .
for they showed many marks of sawdust .
为了 他们 显示 许多 标记 的 锯末 .

因为它们上面有很多锯末的痕迹。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] ?
" Are you the Carpenter ?
" 是 你 这 木匠 ?

你是木匠吗?

" ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [in'kwaiə] .
" Buster Bumblebee inquired .
" 巴斯特 熊蜂 询问 .

“大黄蜂巴斯特问道。”

[ðə; ði] [maɪld] ['streɪndʒə(r)] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
The mild stranger said he was .
这 温和的 陌生人 说 他 曾是 .

这位和蔼的陌生人说他是。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ?
" How would you like to build a house for me ?
" 如何 会 你 喜欢 到 建造 一个 房子 为了 我 ?

你愿意为我盖一栋房子吗?

" ['bʌstə(r)] [ɑːskt] [hɪm] .
" Buster asked him .
" 巴斯特 问 他 .

"巴斯特问他。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [siːmd] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .
The Carpenter seemed greatly surprised at the suggestion .
这 木匠 似乎 非常 惊讶 在 这 建议 .

木匠对这个提议似乎非常惊讶。

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] , " [hiː; hi] [sed] ['tɪmɪdli] .
" I don't think I'd like it very well , " he said timidly .
" 我 不 思考 ID 喜欢 它 非常 出色地 , " 他 说 胆怯地 .

"我觉得我可能不会很喜欢,"他怯生生地说。

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" ['bʌstə(r)] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" Buster demanded .
" 巴斯特 要求 .

巴斯特要求道。

" [wel] , [aɪm] ['bɪzi] ['bɪldɪŋ] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] , " [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [ɪk'spleɪnd] .
" Well , I'm busy building an addition to my house , " the Carpenter explained .
" 出色地 , 我是 忙碌的 建筑 一个 添加 到 我的 房子 , " 这 木匠 解释 .

"嗯,我正在忙着给我的房子加盖一层,"木匠解释道。

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] ['streɪndʒə(r)] .
" And besides , you're a total stranger .
" 和 除了 , 你是 一个 全部的 陌生人 .

而且,你完全是个陌生人。

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [mait] ['kwɒrəl] [ɪf] [ai] [dɪd] ['eni] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "
I've never seen you before ; and we might quarrel if I did any work for you . "
我已经 绝不 已见 你 前 ; 和 我们 可能 争吵 如果 我 做过 任何 工作 为了 你 . "

我以前从未见过你;如果我为你做任何事,我们可能会吵架。

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

"哦,不!"

" ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .
" Buster Bumblebee assured him .
" 巴斯特 熊蜂 保证 他 .

"大黄蜂向他保证道。"

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['kwɒrəl] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] [ðə; ði] [məʊst] [piːs] - ['lʌvɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [ɪn]
" You couldn't quarrel with me , because I'm the most peace - loving person in
" 你 不能 争吵 和 我 , 因为 我是 这 最多 和平 - 爱 人 在
['plez(ə)nt] ['væli] . "
Pleasant Valley . "
令人愉快的 谷 . "

"你没法跟我吵架，因为我是普莱森特山谷里最爱和平的人。"

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

"那里！

" [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [kraɪd] .
" the Carpenter cried .
" 这 木匠 哭 .

木匠喊道。

" [ai] [njuː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [set] [aɪz] [ɒn] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [nɒt] [tuː; tə] [ə'griː]
" I knew as soon as I set eyes on you that we were bound not to agree
" 我 知道 作为 很快 作为 我 放 眼睛 在 你 那 我们 是 边界 不是 到 同意
. . . .
. . . .
. . . .

"我第一眼看到你就知道我们注定无法达成一致……"

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['piːsfʊl; -f(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ðɪs] [həʊl]
I've always claimed that there's no peacefuller person than I am in this whole
我已经 总是 声称 那 有 不 和平主义者 人 比 我 是 在 这 所有的
['neɪbəhʊd] .
neighborhood .
邻里 .

我一直都说，在这个街区里，没有比我更爱好和平的人了。

[səʊ] [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , ['kwɒrəlɪŋ] [ɔːl'redi] ! "
So here we are , quarreling already ! "
所以 这里 我们 是 , 争吵 已经 ! "

瞧瞧，我们又开始吵架了！

" ['meɪbi] [jʊr; jər] [raɪt] , " ['bʌstə(r)] [sed] [ðen] .
" Maybe you're right , " Buster said then .
" 或许 你是 正确的 , " 巴斯特 说 然后 .

"也许你是对的，"巴斯特当时说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

" [aɪl] [ə'griː] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk] [piːs] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [duː; də] .
" I'll agree that you like peace more than I do .
" 患病的 同意 那 你 喜欢 和平 更多的 比 我 做 .

我同意你比我更喜欢和平。

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] !
But remember !
但 记住 !

但请记住！

[nekst][tu:; tə][ju:; jʊ][ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn] [ðæt] [heɪts] [ə; eɪ] [faɪt] [ðə; ði] [wei] [ai][du:; də] — [ænd; ənd] [heɪts] [wɜːk] ,
Next to you there's no one that hates a fight the way I do — and hates work ,
下一个 到 你 有 不 一 那 讨厌 一个 斗争 这 方式 我 做 — 和 讨厌 工作 ,

除了你之外，没有人像我一样讨厌争吵——也没有人像我一样讨厌工作。

[tuː] !
too !
也 !

也！

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 61]
" [页 -]

[第61页]

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ðə; ði] [ˈkɑːrpəntərz] [ˈprɒmɪs]
THE CARPENTER'S PROMISE
这 木匠的 承诺

木匠的承诺

[wen] [ˈbʌstə(r)] [ˈbʌmblbiː] [təʊld] [ˈhwaɪtfeɪs] [ðə; ði][ˈkɑːpəntə(r)] [biː] ,
When Buster Bumblebee told Whiteface the Carpenter Bee ,
什么时候 巴斯特 熊蜂 讲述 白脸 这 木匠 蜜蜂 ,

当巴斯特大黄蜂告诉白脸木蜂时，

[ðæt] [hi:; hi] [heit] [tu:; tə] [wɜːk] [ðæt] [ˈɒnɪst] [ˌɑːtɪˈzæn] [stɛərd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈkɔːlə(r)][ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] .
that he hated to work that honest artisan stared at his caller in astonishment .
那 他 憎恨 到 工作 那 诚实的 工匠 凝视 在 他的 呼叫者 在 惊讶 .

他讨厌工作，那位诚实的工匠惊讶地盯着来访者。

" [jʊr; jər][ə; eɪ][kwɪə(r)][wʌn] !
" You're a queer one !
" 你是 一个 酷儿 一 !

你真是个同性恋！

" [hi:; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] " [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] [ðæt] [ai] [kænt] [help] [ˈlaɪkɪŋ] ,
" he said at last " But there's something about you that I can't help liking ,
" 他 说 在 最后的 " 但 有 某物 关于 你 那 我 不能 帮助 喜欢 ,

他最后说道："但我就是喜欢你，这一点我情不自禁地喜欢上你。"

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [bi:; bi] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tu:; tə] [seɪ] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] — [səʊ] [pliːz] [dəʊnt][ɑːsk][ˌem ˈiː] ! "
though it would be hard for me to say just what it is — so please don't ask me ! "
尽管 它 会 是 难的 为了 我 到 说 只是 什么 它 是 — 所以 请 不 问 我 ! "

虽然我很难说它到底是什么——所以请不要问我！

" [ðen] [jʊl] [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [haʊs] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] ?
" Then you'll make me a house , after all ?
" 然后 你会 制作 我 一个 房子 , 后 全部 ?

"那你最终还是会给我盖一栋房子吗？"

" ['bʌstə(r)] [kraɪd] ['dʒɔɪfəli] .
" Buster cried joyfully .
" 巴斯特 哭 欣喜地 .

巴斯特高兴地哭了起来。

" [ai] [wɪl] , " [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] ['prɒmɪst] ,
" I will , " the Carpenter promised ,
" 我 将要 , " 这 木匠 承诺 ,

"我会的,"木匠承诺道。

" [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [aɪm] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [həʊm] . "
" just as soon as I finish the addition I'm building to my own home . "
" 只是 作为 很快 作为 我 结束 这 添加 我是 建筑 到 我的 自己的 家 . "

"等我把自家房子扩建部分完工之后。"

" [gʊd] ! " [sed] ['bʌstə(r)] .
" Good ! " said Buster .
" 好的 ! " 说 巴斯特 .

"好！"巴斯特说。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði]
And wishing the
和 祝 这

并祝愿

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

['kɑːpəntə(r)] [biː] [ə; eɪ] ['heɪsti] [gʊd] - [ˌɑːftə'nuːn] ,
Carpenter Bee a hasty good - afternoon ,
木匠 蜜蜂 一个 仓促 好的 - 下午 ,

木匠蜜蜂匆匆道了声下午好,

[hiː; hi] [fluː] [ɒf] [tuː; tə] [faɪnd] ['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
he flew off to find little Mrs . Ladybug and tell her that he was
他 飞翔 离开 到 寻找 小的 太太 . 瓢虫 和 告诉 她 那 他 曾是
['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
going to have a house of his own ,
去 到 有 一个 房子 的 他的 自己的 ,

他飞去找小瓢虫太太，告诉她他要拥有自己的房子了。

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sə'dʒestid] .
just as she had suggested .
只是 作为 她 有 建议 .

正如她所建议的那样。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [njuːz] [spred] ['kwɪkli] ,
After that the news spread quickly ,
后 那 这 消息 传播 迅速地 ,

此后消息迅速传播开来。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gɒsɪp] — [ɪn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] [wei] .
for Mrs . Ladybug was somewhat of a gossip — in a pleasant enough way .
为了 太太 . 瓢虫 曾是 有些 的 一个 闲话 — 在 一个 令人愉快的 足够的 方式 .

瓢虫太太有点爱八卦——不过是以一种令人愉快的方式。

['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbəz] , [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ə'feəz] .
Being much interested in her neighbors , she liked to talk about their affairs .
存在 很多 感兴趣的 在 她 邻居 ， 她 喜欢 到 讲话 关于 他们的 事务 .

她对邻居们非常感兴趣，喜欢谈论他们的事情。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][təʊld] ['evriwʌn] [ðæt] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
And now she told everyone that Buster Bumblebee was going to have a
和 现在 她 讲述 每个人 那 巴斯特 熊蜂 曾是 去 到 有 一个
[faɪn] [njuː] [haʊs] ,
fine new house ,
美好的 新的 房子 ，

现在她告诉所有人，大黄蜂巴斯特将拥有一栋漂亮的新房子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and that the Carpenter was going to build it for him .
和 那 这 木匠 曾是 去 到 建造 它 为了 他 .

木匠要为他建造它。

['nætʃ(ə)rəli] , ['bʌstərz] [frendz] [ɔːl][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Naturally , Buster's friends all told him that they were glad to hear of his
自然 ， 巴斯特的 朋友们 全部 讲述 他 那 他们 是 高兴的 到 听到 的 他的
[gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
good fortune .
好的 财富 .

当然，巴斯特的朋友们都告诉他，他们很高兴听到他的好运。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] ['eniwʌn] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
And whenever anyone mentioned the matter ,
和 每当 任何人 提及 这 事情 ，

每当有人提起这件事时，

['bʌstə(r)] ['prɒmptli] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv]
Buster promptly invited him to come to a party that he intended to give
巴斯特 及时 受邀 他 到 来 到 一个 派对 那 他 故意的 到 给
[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː] .
as soon as his new home was ready to move into .
作为 很快 作为 他的 新的 家 曾是 准备好 到 移动 进入 .

巴斯特立即邀请他参加自己新家准备好后打算举办的派对。

" ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] - ['wɔːmɪŋ] , " ['bʌstə(r)]
" Mrs . Ladybug tells me that I ought to have a house - warming , " Buster
" 太太 . 瓢虫 讲述 我 那 我 应该 到 有 一个 房子 - 变暖 ， " 巴斯特
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .

“瓢虫太太告诉我，我应该办个乔迁派对，”巴斯特解释道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[ænd; ənd] [ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [baɪ][ðæt] ,
And though some of his neighbors didn't know what he meant by that ,
和 尽管 一些 的 他的 邻居 没有 知道 什么 他 意思是 经过 那 ，

虽然他的一些邻居不明白他这话是什么意思，

[ðeɪ] [sed] " [ɒv; əv] [kɔːs] ! " [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [waɪz] .
they said " Of course ! " and tried to look wise .
他们 说 " 的 课程 ! " 和 尝试 到 看 明智的 .

他们说“当然！”，并试图装出一副睿智的样子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] [ðæt] [ə'nɔɪd] ['bʌstə(r)] :
There was only one thing about the whole affair that annoyed Buster :
那里 曾是 仅有的 一 事物 关于 这 所有的 事务 那 恼怒 巴斯特 :

整件事中只有一件事让巴斯特感到恼火：

[wen] ['piːp(ə)l] [ɑːskt] [hɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs] [wʊd] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .
when people asked him when his new house would be finished he was unable to tell them .
什么时候 人们 问 他 什么时候 他的 新的 房子 会 是 完成的 他 曾是 无法 到 告诉 他们 .

当人们问他新房子什么时候能完工时，他却答不上来。

" [wel] , [wen] [ɪz] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Well , when is the Carpenter going to start building it ?
" 出色地 , 什么时候 是 这 木匠 去 到 开始 建筑 它 ?

“那么，木匠什么时候开始建造呢？”

" [ðeɪ] [wʊd] [ɑːsk] .
" they would ask .
" 他们 会 问 .

他们会问。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪld] ['bʌstərz] .
And he could only reply that as soon as the Carpenter completed the addition to his own house he had promised to begin to build Buster's .
和 他 可以 仅有的 回复 那 作为 很快 作为 这 木匠 完全的 这 添加 到 他的 自己的 房子 他 有 承诺 到 开始 到 建造 巴斯特的 .

他只能回答说，木匠答应自己，一旦他自己房子的扩建工程完成，就会开始为巴斯特建造房子。

[naʊ] , ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðæt] ['ɑːnsə(r)] .
Now , many people were satisfied with that answer .
现在 , 许多 人们 是 使满意 和 那 回答 .

现在，很多人对这个答案感到满意。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ([ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [wʌnz]) [ðæt] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['nəʊɪŋ] [ɪg'zæktli] [wen] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] .
But there were some (they were the curious ones) that insisted on knowing exactly when that would be .
但 那里 是 一些 (他们 是 这 好奇的 一个) 那 坚持 在 会心 确切地 什么时候 那 会 是 .

但有些人（他们是好奇心强的人）坚持要知道确切的时间。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [kʊd; kəd] [duː; də] [ɪk'sept] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
And then there was nothing that Buster Bumblebee could do except to admit that he didn't know .
和 然后 那里 曾是 没有什么 那 巴斯特 熊蜂 可以 做 除了 到 承认 那 他 没有 知道 .

然后，巴斯特·大黄蜂除了承认自己不知道之外，什么也做不了。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Why don't you find out about it ?
" 为什么 不 你 寻找 出去 关于 它 ?

你为什么不去了解一下呢？

" [ɑ:skt] [ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs]['pɜ:s(ə)n][ɪn][ɔ:l] ['plez(ə)nt] ['væli] — [ænd; ənd] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
" asked the most curious person in all Pleasant Valley — and that , of course ,
" 问 这 最多 好奇的 人 在 全部 令人愉快的 谷 — 和 那 , 的 课程 ,
[wɒz; wəz][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
was old Mr . Crow .
曾是 老的 先生 . 乌鸦 .

"普莱森特山谷里最爱刨根问底的人问道——当然，那个人就是老乌鸦先生。"

" [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][aɪ'd][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)][ænd; ənd][ɪn'sɪst][ɒn][hɪz; ɪz] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] .
" If I were you I'd go to the Carpenter and insist on his telling me .
" 如果 我 是 你 ID 去 到 这 木匠 和 坚持 在 他的 讲述 我 .

"如果我是你，我会去找木匠，坚持让他告诉我。"

" [səʊ]['bʌstə(r)] ['bʌmblbi:] [bɪ'gæn] ['kɔ:lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:rpəntərz] [haʊs] ['evri] [deɪ] .
" So Buster Bumblebee began calling at the Carpenter's house every day .
" 所以 巴斯特 熊蜂 开始 呼叫 在 这 木匠的 房子 每一个 天 .

于是，大黄蜂巴斯特每天都开始拜访木匠家。

[sʌm; səm] [deɪz] [hi:; hi]['i:v(ə)n] [went] [ðeə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] .
Some days he even went there two or three times .
一些 天 他 甚至 去 那里 二 或者 三 时代 .

有时他一天甚至会去两三次。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə'nɔɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['enibɒdi] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)]
It must have been annoying for anybody as busy as the Carpenter
它 必须 有 到过 恼人的 为了 任何人 作为 忙碌的 作为 这 木匠
[tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [səʊ]['ɒf(ə)n] — [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] .
to be interrupted so often — and always for the same reason .
到 是 中断 所以 经常 — 和 总是 为了 这 相同的 原因 .

对于像木匠这样忙碌的人来说，经常被打断肯定很烦人——而且总是因为同样的原因。

[bʌt; bət][hi:; hi]['nevə(r)][wʌns] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['æŋgri] — [ðəʊ] [hi:; hi][dɪd] [wɪʃ] [ðæt] ['bʌstə(r)]
But he never once thought of being angry — though he did wish that Buster
但 他 绝不 一次 想法 的 存在 生气的 — 尽管 他 做过 希望 那 巴斯特
[wʊd] [let][hɪm] [wɜ:k] [ɪn] [pi:s] .
would let him work in peace .
会 让 他 工作 在 和平 .

但他从未想过生气——尽管他确实希望巴斯特能让他安心工作。

[hɪz; ɪz]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] ['bʌstərz] ['kwestʃən] [wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz][ðə; ði] [seɪm] : " [aɪm][ə'freɪd][maɪ] [haʊs]
His answer to Buster's question was always the same : " I'm afraid my house
他的 回答 到 巴斯特的 问题 曾是 总是 这 相同的 : " 我是 害怕的 我的 房子
[woʊnt][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
won't be finished to - morrow .
惯于 是 完成的 到 - 明天 .

对于巴斯特的问题，他的回答总是相同的："恐怕我的房子明天还完不成。"

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 64]
" [页 -]

[第64页]

[ˌɛksˌaɪ'vi:]
XIV
十四

十四

[bæd] [nju:z]
BAD NEWS
坏的 消息

坏消息

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] ['ɑːnsə(r)] [feɪld] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] .

It is not surprising that the Carpenter's answer failed to satisfy Buster Bumblebee .

它 是 不是 奇怪 那 这 木匠的 回答 失败的 到 满足 巴斯特 熊蜂 .

木匠的回答未能让大黄蜂巴斯特满意，这并不令人意外。

" [ai] ['riːəli] [mʌst; məst] [nəʊ] [wen] [maɪ] [haʊs] [wɪl] [biː; bi] ['redi] !

" I really must know when my house will be ready !

" 我 真的 必须 知道 什么时候 我的 房子 将要 是 准备好 !

“我真的非常想知道我的房子什么时候才能准备好！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [æt; ət] [lɑːst] .

" he cried at last .

" 他 哭 在 最后的 .

他终于哭了。

" [aɪv] [ɪn'vaɪtɪd] [ɔːl] [maɪ] [frendz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] - ['wɔːmɪŋ] .

" I've invited all my friends to a house - warming .

" 我已经 受邀 全部 我的 朋友们 到 一个 房子 - 变暖 .

“我邀请了所有朋友来参加我的乔迁派对。”

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [ai] [hæv; həv] [wʌn] [ən'les] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [wɔːm] ?

And how can I have one unless I have a house to warm ?

和 如何 能 我 有 一 除非 我 有 一个 房子 到 温暖的 ?

如果没有房子需要取暖，我怎么能拥有它呢?

" [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] ['sləʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

" The Carpenter slowly shook his head .

" 这 木匠 缓慢地 摇晃 他的 头 .

木匠缓缓地摇了摇头。

" [dəʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] !

" Don't ask me !

" 不 问 我 !

“别问我！”

" [hiː; hi] [sed] ['wɪərəli] .

" he said wearily .

" 他 说 疲劳 .

他疲惫地说。

" [aɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] [raɪt] [hɪə(r)] [æt; ət] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnsərɪŋ] ['eni] ['rɪdlz]

" I've enough to trouble me right here at home without answering any riddles

" 我已经 足够的 到 麻烦 我 正确的 这里 在 家 没有 回答 任何 谜语

[fɔː(r); fə(r)] ['strendʒər] . "

for strangers . "

为了 陌生人 . "

“我家里的事情已经够烦了，没空回答陌生人的谜题。”

" [ai] [sə'pəʊz] [jʊl] [get] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ['fɪnɪʃt] ['sʌmtaɪm] , " ['bʌstə(r)] ['ventʃəd] .

" I suppose you'll get your house finished sometime , " Buster ventured .

" 我 认为 你会 得到 你的 房子 完成的 有时 , " 巴斯特 冒险 .

“我想你总有一天会把房子建好的，”巴斯特试探性地说。

" [ai] [həʊp] [tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] , " [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [woʊnt] [biː; bi] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]

" I hope to , " said the Carpenter , " though it certainly won't be to - morrow

" 我 希望 到 , " 说 这 木匠 , " 尽管 它 当然 惯于 是 到 - 明天

,

,

,

“我希望如此,”木匠说，“虽然肯定不是明天。”

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [aɪm] ['hævɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

on account of all the interruptions I'm having to - day .

在 帐户 的 全部 这 中断 我是 拥有 到 - 天 .

由于我今天受到了很多干扰。

" [naʊ] , [ðæt] ['ɒnɪst] ['wɜːkmən] [ment] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɪnt] .

" Now , that honest workman meant his remark to be a hint .

" 现在 , 那 诚实的 工人 意思是 他的 评论 到 是 一个 暗示 .

“那位诚实的工人其实是在暗示什么。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə] ['bʌstə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [hæd; həd] [hɪm] [ɪn] [maɪnd] ,

But the idea never occurred to Buster that the Carpenter had him in mind ,

但 这 主意 绝不 发生 到 巴斯特 那 这 木匠 有 他 在 头脑 ,

但巴斯特从未想到木匠想到的是他。

[wen] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ˌɪntə'rʌpʃənz] .

when he mentioned interruptions .

什么时候 他 提及 中断 .

当他提到打断时。

[ænd; ənd] ['bʌstə(r)] [went] [raɪt] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] .

And Buster went right on talking .

和 巴斯特 去 正确的 在 说 .

巴斯特继续滔滔不绝地说着。

" [aɪ'd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːk] [naɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

" I'd suggest that you work nights as well as in the daytime , " he said .

" ID 建议 那 你 工作 夜晚 作为 出色地 作为 在 这 白天 , " 他 说 .

“我建议你白天和晚上都工作,”他说。

" [aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] ['prɒmɪst] .

" I'll think about it , " the Carpenter promised .

" 患病的 思考 关于 它 , " 这 木匠 承诺 .

“我会考虑的,”木匠答应道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [naʊ] [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['kɑːpəntərɪŋ] — [ɪf]

" And now , " he added , " now I must go back to my carpentering — if

" 和 现在 , " 他 额外 , " 现在 我 必须 去 后退 到 我的 木工 — 如果

[jʊl] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] .

you'll excuse me .

你会 原谅 我 .

“现在,”他补充道，“现在我必须回去继续我的木工活了——如果你们不介意的话。”

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['bʌstə(r)] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [slɪpt] [θruː] [hɪz; ɪz]

" And before Buster could say another word the Carpenter slipped through his

" 和 前 巴斯特 可以 说 其他 单词 这 木匠 滑倒了 通过 他的

['dɔːweɪ] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] .

doorway and vanished .

门口 和 消失了 .

“巴斯特还没来得及再说一句话，木匠就溜出了门，消失了。”

" [ai] [həʊp] [hiːl] [duː; də] [æz; əz] [ai] [sə'dʒestid] , " ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

" I hope he'll do as I suggested , " Buster Bumblebee said to himself ,

" 我 希望 地狱 做 作为 我 建议 , " 巴斯特 熊蜂 说 到 他自己 ,

“我希望他能按照我的建议去做,”大黄蜂巴斯特自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] ['eɪmləsli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg]['pɒplə(r)] [weə(r)]
as he moved aimlessly away from the big poplar where
作为 他 已搬 漫无目的地 离开 从 这 大的 白杨 在哪里

他漫无目的地远离了那棵大白杨树

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

[ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .
the Carpenter lived .
这 木匠 居住地 .

木匠活了下来。

" [ɪf] [ai] ['ʃudnt] [get][maɪ] [haʊs] [ʌn'tɪl][kəʊld] ['weðə(r)] ['kɒmz] [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ai][kʊd; kəd]
" If I shouldn't get my house until cold weather comes I don't see how I could
" 如果 我 不应该 得到 我的 房子 直到 寒冷的 天气 来 我 不 看 如何 我 可以
[hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] - ['wɔːmɪŋ] ;
have a house - warming ;
有 一个 房子 - 变暖 ;

"如果要等到天气转冷才能拿到房子，那我怎么能办乔迁派对呢？"

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][maɪ] [frendz] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
and then all my friends would be disappointed .
和 然后 全部 我的 朋友们 会 是 失望的 .

那样的话，我的朋友们都会失望的。

" [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði]['mætə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [dɪ'stɜːbd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ,
" The more he thought about the matter the more disturbed he became ,
" 这 更多的 他 想法 关于 这 事情 这 更多的 不安 他 成为 ,

"他越想这件事，就越感到不安。"

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst] ([ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ]) [hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi] ['sɪmpli] [mʌst; məst][gəʊ] [bæk]
until at last (on the following day) he felt that he simply must go back
直到 在 最后的 (在 这 下列的 天) 他 毛毡 那 他 简单地 必须 去 后退
[ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [ə'gen] .
and speak to the Carpenter again .
和 说话 到 这 木匠 再次 .

直到最后（第二天），他觉得他必须再回去和木匠谈谈。

['bʌstə(r)] ['nəʊtɪst] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] [haʊs] [wʌns][mɔː(r)] ,
Buster noticed , as he drew near to the Carpenter's house once more ,
巴斯特 注意到 , 作为 他 画 靠近 到 这 木匠的 房子 一次 更多的 ,

当巴斯特再次靠近木匠家时，他注意到：

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] ['dɔːˌjɑːd] .
that there was a crowd in the Carpenter's dooryard .
那 那里 曾是 一个 人群 在 这 木匠的 前院 .

木匠家门口聚集了一群人。

['evribɒdi] [lʊkt] [səʊ] ['sɒrəʊfl] [ðæt] ['bʌstə(r)][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæd; həd]
Everybody looked so sorrowful that Buster was sure something dreadful had
大家 看起来 所以 悲伤 那 巴斯特 曾是 当然 某物 可怕 有
['hæpənd] .
happened .
发生 .

每个人脸上都洋溢着悲伤的神情，巴斯特确信一定发生了什么可怕的事情。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] ,
" What's the matter ? " he asked little Mrs . Ladybug ,
" 是什么 这 事情 ? " 他 问 小的 太太 . 瓢虫 ,

"怎么了？"他问小瓢虫太太。

[huː] [wɒz; wəz]['waɪpɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [leɪs] ['pɒkɪt] - ['hæŋkətʃɪf] .
who was wiping her eyes with a lace pocket - handkerchief .
WHO 曾是 擦拭 她 眼睛 和 一个 蕾丝 口袋 - 手帕 .

她正用蕾丝手帕擦眼睛。

" [ɪts] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] .
" It's the Carpenter , " she answered , as soon as she could speak .
" 它是 这 木匠 , " 她 回答 , 作为 很快 作为 她 可以 说话 .

“是木匠，”她一开口就回答道。

" [hiːz] [dɪsə'pɪəd] .
" He's disappeared .
" 他是 消失 .

他失踪了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪv] [dʒʌst] [hɜːd] [wʌts] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] .
And now we've just heard what's become of him .
和 现在 我们已经 只是 听到 是什么 变得 的 他 .

现在我们终于听到了他的遭遇。

['dʒɑːni] [griːn] [kɔːt] [hɪm] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] !
Johnnie Green caught him yesterday and has made him a prisoner !
约翰尼 绿色的 捕捉 他 昨天 和 有 制成 他 一个 囚犯 !

约翰尼·格林昨天抓住了他，把他囚禁了起来！

" [ðæt] [wɒz; wəz][bæd] [njuːz] [ɪn'diːd] — [fɔː(r); fə(r)]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] .
" That was bad news indeed — for Buster Bumblebee .
" 那 曾是 坏的 消息 的确 — 为了 巴斯特 熊蜂 .

“这对巴斯特·大黄蜂来说确实是个坏消息。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi] [sw'ɒləʊd] [hɑːd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]
He was so sorry that he swallowed hard three or four times before he could
他 曾是 所以 对不起 那 他 吞咽 难的 三 或者 四 时代 前 他 可以
[seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
say a word .
说 一个 单词 .

他非常抱歉，在开口说话之前，他用力咽了三四次唾沫。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊn] .
And then he began to groan .
和 然后 他 开始 到 呻吟 .

然后他开始呻吟。

" [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] !
" This is terrible !
" 这 是 糟糕的 !

“这太糟糕了！”

" [hiː; hi] [məʊn] [æt; ət][lɑːst] .
" he moaned at last .
" 他 呻吟 在 最后的 .

他终于呻吟了一声。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] ['neɪbəz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [sed] [wɒt] [ə; eɪ][kaɪnd] -
And all the Carpenter's neighbors gathered around him and said what a kind -
和 全部 这 木匠的 邻居 聚集 大约 他 和 说 什么 一个 种类 -
[hɑːtɪd] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
hearted young gentleman he was ,
心地 年轻的 绅士 他 曾是 ,

木匠的所有邻居都围在他身边，说他是一位多么善良的年轻绅士啊。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [mait] [ɪk'spekt][ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːnz] [sʌn] .
but that it was no more than you might expect of a queen's son .
但 那 它 曾是 不 更多的 比 你 可能 预计 的 一个 女王的 儿子 .

但这不过是人们对女王之子的一种预期罢了。

" [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][dɪə(r)] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] , " ['kweivə] [əʊld]
" The Carpenter must have been a dear friend of yours , " quavered old
" 这 木匠 必须 有 到过 一个 亲爱的 朋友 的 你的 , " 颤抖 老的
['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ,
Daddy Longlegs ,
爸爸 长腿 ,

“那位木匠一定是你的好朋友吧，”老长腿爸爸颤抖着说道。

['tɒtərɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['bʌstə(r)][ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .
tottering up to Buster and peering into his face .
颤巍巍 向上 到 巴斯特 和 窥视 进入 他的 脸 .

蹒跚地走到巴斯特面前，凝视着他的脸。

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [sed] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] .
" Oh , no ! " said Buster Bumblebee .
" 哦 , 不 ! " 说 巴斯特 熊蜂 .

“哦，不！”大黄蜂巴斯特说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æz; əz]
" But he promised to build a house for me as
" 但 他 承诺 到 建造 一个 房子 为了 我 作为

但他答应为我盖一栋房子

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
soon as he had finished working on his own .
很快 作为 他 有 完成的 在职的 在 他的 自己的 .

他独自完成工作后就立刻……

[səʊ][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪz] ['prɪti] [hɑːd] [ɒn][ˌem 'iː] .
So his being a prisoner is pretty hard on me .
所以 他的 存在 一个 囚犯 是 漂亮的 难的 在 我 .

所以他被关进监狱这件事让我很难过。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][maɪ] [frendz] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] - ['wɔːmɪŋ] [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt]
For I've invited all my friends to a house - warming and I don't know what
为了 我已经 受邀 全部 我的 朋友们 到 一个 房子 - 变暖 和 我 不 知道 什么
[tuː; tə][duː; də] .
to do .
到 做 .

因为我邀请了所有朋友来参加乔迁派对，我不知道该怎么办。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 69]
" [页 -]

[第69页]

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)]
THE PRISONER
这 囚犯

囚徒

['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [dɪd][nɒt] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːˌjɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['kɑːpəntə(r)] .
Buster Bumblebee did not stay long in the dooryard of the missing Carpenter .
巴斯特 熊蜂 做过 不是 停留 长的 在 这 前院 的 这 丢失的 木匠 .

大黄蜂巴斯特并没有在失踪的木匠家门口停留太久。

['seɪɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði][sæd] ['kʌmpəni] , [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [haʊs] .
Saying a mournful good - by to the sad company , he flew away toward Farmer Green's house .
说 一个 悲哀 好的 - 经过 到 这 伤心 公司 , 他 飞翔 离开 朝向 农民 青菜 房子 .

他向悲伤的同伴们依依惜别，然后飞向格林农夫的家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
It was there that the Carpenter was a prisoner .
它 曾是 那里 那 这 木匠 曾是 一个 囚犯 .

木匠就被囚禁在那里。

[ænd; ənd]['bʌstə(r)][kʊd; kəd]['əʊnli][həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [faɪnd][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdˌwɜːkə] [friː] .
And Buster could only hope that he might find some way of setting the woodworker free .
和 巴斯特 可以 仅有的 希望 那 他 可能 寻找 一些 方式 的 环境 这 木工 自由的 .

巴斯特只能寄希望于能找到某种方法解救那个木匠。

['lʌkɪli] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] .
Luckily Buster Bumblebee did not have to look long for what he was seeking .
幸运的是 巴斯特 熊蜂 做过 不是 有 到 看 长的 为了 什么 他 曾是 寻求 .

幸运的是，大黄蜂巴斯特没找多久就找到了他想要的东西。

[ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [hiː; hi] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['hʌni] [bɒks] , [wɪð] [glɑːs] [saɪdz] .
On the porch of the farmhouse he soon discovered a honey box , with glass sides .
在 这 门廊 的 这 农家 他 很快 发现 一个 蜂蜜 盒子 , 和 玻璃 侧面 .

他很快在农舍的门廊上发现了一个玻璃侧面的蜂蜜盒。

[ænd; ənd] [huːm] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
And whom should he see inside it ,
和 谁 应该 他 看 里面 它 ,

他会在里面看到谁呢?

['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp] [ɒv; əv][waɪld][rəʊz] [liːvz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
sitting on a little heap of wild rose leaves and looking
坐着 在 一个 小的 堆 的 荒野 玫瑰 树叶 和 寻找

坐在一小堆野玫瑰叶子上，望着

[fə'lɔːn] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] — [huːm] [ʃʊd; ʃəd]['bʌstə(r)] [siː] [bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] .
forlorn and unhappy — whom should Buster see but the Carpenter .
绝望 和 不开心 — 谁 应该 巴斯特 看 但 这 木匠 .

孤苦伶仃，郁郁寡欢——巴斯特除了木匠还能见到谁呢?

['bʌstə(r)] ['kraʊdɪd] [kləʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [glɑːs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl][səʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði]
Buster crowded close against the glass and began to call so loud that the
巴斯特 挤 关闭 反对 这 玻璃 和 开始 到 称呼 所以 大声 那 这
['kɑːpəntə(r)]['kʊd(ə)nt] [help] ['hɪərɪŋ] [hɪm] .
Carpenter couldn't help hearing him .
木匠 不能 帮助 听力 他 .

巴斯特紧紧贴着玻璃，开始大声喊叫，木匠忍不住就听到了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
And then the poor fellow came and stood on the other side of the
和 然后 这 贫穷的 同伴 来了 和 站立 在 这 其他 边 的 这
[glɑːs] ['bæriə(r)] ,
glass barrier ,
玻璃 障碍 ,

然后，那个可怜的家伙走了过来，站在玻璃屏障的另一边。

[æz; əz][nɪə(r)]['bʌstə(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get] .
as near Buster as he could get .
作为 靠近 巴斯特 作为 他 可以 得到 .

他尽可能地靠近巴斯特。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ?
" Why don't you come out ?
" 为什么 不 你 来 出去 ?

你为什么不出来?

" ['bʌstə(r)] [ɑːskt] .
" Buster asked .
" 巴斯特 问 .

巴斯特问道。

" [haʊ] [kæn; kən][ai] ? " [sed] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] .
" How can I ? " said the Carpenter .
" 如何 能 我 ? " 说 这 木匠 .

“我该怎么做呢?”木匠说。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ? "
" Don't you see that I'm a prisoner ? "
" 不 你 看 那 我是 一个 囚犯 ? "

“难道你看不出来我是个囚犯吗?”

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的!

[bʌt; bət] [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [aʊt] ?
But why don't you cut your way out ?
但 为什么 不 你 切 你的 方式 出去 ?

但你为什么不杀出一条路呢?

" ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [ɑːskt] [hɪm] .
" Buster Bumblebee asked him .
" 巴斯特 熊蜂 问 他 .

"大黄蜂巴斯特问他。"

" [wel] , [aɪv] [traɪd] , " [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [kən'fest] .
" Well , I've tried , " the Carpenter confessed .
" 出色地 , 我已经 尝试 , " 这 木匠 坦白 .

"嗯，我试过了，"木匠坦白道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [glɑːs] [ɪz][səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ai] [kænt] ['iːv(ə)n] [dent] [ˌaɪ 'tiː] . "
" But this glass is so hard that I can't even dent it . "
" 但 这 玻璃 是 所以 难的 那 我 不能 甚至 凹痕 它 . "

"但这玻璃太硬了，我连个凹痕都弄不出来。"

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['wʊdˌwɜːkə] — [nɒt] [ə; eɪ] [glɑːs] - ['wɜːkə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] .
" But you're a woodworker — not a glass - worker ! " exclaimed Buster Bumblebee .
" 但 你是 一个 木工 — 不是 一个 玻璃 - 工人 ! " 惊呼 巴斯特 熊蜂 .

"但你是木匠——不是玻璃匠！"大黄蜂巴斯特喊道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [æz; əz] ['skɪlf(ə)l] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [seɪ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,
" And if you're as skillful as people say you are ,
" 和 如果 你是 作为 熟练 作为 人们 说 你 是 ,

"如果你真像人们说的那样技艺精湛，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bɔː(r)] [ə; eɪ]
you ought to be able to bore a
你 应该 到 是 有能力的 到 钻孔 一个

你应该能够让一个人感到无聊

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[həʊl] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [endz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['prɪz(ə)n] .
hole through one of the wooden ends of your prison .
洞 通过 一 的 这 木制的 结束 的 你的 监狱 .

在监狱木板的一端打个洞。

" [æt; ət] [ðæt] [sə'dʒestʃən] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [lʊkt] [dɪ'saɪdɪdli] ['hæpɪə] .
" At that suggestion the Carpenter looked decidedly happier .
" 在 那 建议 这 木匠 看起来 绝对地 更快乐 .

"听到这个建议，木匠看起来明显高兴多了。"

" [ðæts] [səʊ] !
" That's so !
" 那就是 所以 !

"正是如此！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .
" I wish I had thought of that before .
" 我 希望 我 有 想法 的 那 前 .

"我真希望我之前就想到这一点。"

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['bʌstə(r)] [ðæt] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] , [ðen] ;

" Of course it was Buster that thought of the plan , then ;

" 的 课程 它 曾是 巴斯特 那 想法 的 这 计划 , 然后 ;

当然，这个计划是巴斯特想出来的；

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [səʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] .

but he didn't say so to the Carpenter .

但 他 没有 说 所以 到 这 木匠 .

但他没有把这话告诉木匠。

[ɪn'sted] , ['bʌstə(r)] ['ʃaʊtɪd] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] :

Instead , Buster shouted through the glass :

反而 , 巴斯特 喊叫 通过 这 玻璃 :

巴斯特却隔着玻璃大喊：

" [get] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][wʌns] !

" Get to work at once !

" 得到 到 工作 在 一次 !

"立刻开始工作！"

[ænd; ənd] [aɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

And I'll wait for you .

和 患病的 等待 为了 你 .

我会等你。

" [səʊ][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌt] [ə'weɪ] [æt; ət][æn; ən] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌni] [bɒks] .

" So the Carpenter began to cut away at an end of the honey box .

" 所以 这 木匠 开始 到 切 离开 在 一个 结尾 的 这 蜂蜜 盒子 .

于是木匠开始凿开蜂蜜盒的一端。

[bʌt; bət] [ʌn'lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

But unluckily for him ,

但 不幸的是 为了 他 ,

但对他来说不幸的是，

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz][tɑːsk] [wen] ['dʒɑːni] [griːn] [keɪm] ['dɑːnsɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,

he had hardly begun his task when Johnnie Green came dancing out upon the porch ,

他 有 几乎 开始 他的 任务 什么时候 约翰尼 绿色的 来了 跳舞 出去 之上 这 门廊 ,

他刚开始干活，约翰尼·格林就跳着舞出现在门廊上。

['fɒləʊd] [baɪ] [tuː] [streɪndʒ] [bɔɪz] .

followed by two strange boys .

随后 经过 二 奇怪的 男孩们 .

后面跟着两个陌生的男孩。

" [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] ! " [kraɪd] ['dʒɑːni] , ['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] ['prɪz(ə)n] .

" Here he is ! " cried Johnnie , kneeling beside the Carpenter's prison .

" 这里 他 是 ! " 哭 约翰尼 , 跪着 旁 这 木匠的 监狱 .

"他来了！"约翰尼跪在木匠的牢房旁喊道。

" [siː] [hɪm] !

" See him !

" 看 他 !

看看他！

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ?

Do you know what he is ?

做 你 知道 什么 他 是 ?

你知道他是什么人吗？

[ðə; ði] [tuː] [streɪndʒ] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [weə(r)] ['əʊvərɔːlz] , [laɪk] ['dʒɑːni] [griːn] .
The two strange boys did not wear overalls , like Johnnie Green .
这 二 奇怪的 男孩们 做过 不是 穿 连体工作服 , 喜欢 约翰尼 绿色的 .

这两个古怪的男孩没有像约翰尼·格林那样穿背带裤。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [maɪnd] [ðæt] .
But they did not seem to mind that .
但 他们 做过 不是 似乎 到 头脑 那 .

但他们似乎并不介意。

[ðeɪ] [nelt] [raɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ɪn] [ðeə(r)] [spɪk] - [ænd; ənd] - [spæn] ['velvɪt] [suːts] [ænd; ənd]
They knelt right down beside him in their spick - and - span velvet suits and
他们 跪下 正确的 向下 旁 他 在 他们的 斯皮克 - 和 - 跨度 天鹅绒 西装 和
[stɛərd] ['kjʊəriəsli] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] .
stared curiously at the Carpenter .
凝视 奇怪的是 在 这 木匠 .

他们穿着干净整洁的天鹅绒西装，跪在他身边，好奇地盯着木匠。

" [hiːz] [ə; eɪ] ['bʌmblbiː] !
" He's a bumblebee !
" 他是 一个 熊蜂 !

“他是一只大黄蜂！”

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪk'skleɪmd] .
" one of them exclaimed .
" 一 的 他们 惊呼 .

其中一人惊呼道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ekəud] [ɪ'miːdiətli] , " [hiːz] [ə; eɪ] ['bʌmblbiː] !
And the other echoed immediately , " He's a bumblebee !
和 这 其他 回声 立即地 , " 他是 一个 熊蜂 !

另一个人立刻附和道：“他是一只大黄蜂！”

" ['biːɪŋ] [twɪnz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [dʒʌst] [ə'laɪk] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] [seɪ] [ðə; ði]
" Being twins , and looking just alike , they always tried to do and say the
" 存在 双胞胎 , 和 寻找 只是 同样 , 他们 总是 尝试 到 做 和 说 这
[seɪm] [θɪŋz] .
same things .
相同的 事物 .

“因为是双胞胎，而且长得一模一样，所以他们总是试图做同样的事情，说同样的话。”

['dʒɑːni] [griːn] [dɪd] [nɒt] [tel] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [mis'teik] .
Johnnie Green did not tell them their mistake .
约翰尼 绿色的 做过 不是 告诉 他们 他们的 错误 .

约翰尼·格林没有告诉他们错在哪里。

[wɪð] [æn; ən] [ɒd] [smaɪl] [hiː; hi] [slɪd] [ə'saɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glɑːs] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːrpəntərz]
With an odd smile he slid aside one of the glass doors of the Carpenter's
和 一个 奇怪的 微笑 他 滑行 旁边 一 的 这 玻璃 门 的 这 木匠的
['prɪz(ə)n] [ænd; ənd] [pɪkt] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['kæptɪv] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
prison and picked the frightened captive up with his fingers .
监狱 和 挑选 这 害怕 俘虏 向上 和 他的 手指 .

他带着一丝怪异的微笑，拉开木匠监狱的一扇玻璃门，用手指把受惊的囚犯拎了起来。

" [əʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [tuː] [gests] .
" Oh ! " cried the two guests .
" 哦 ! " 哭 这 二 客人 .

“哦！”两位客人惊呼道。

" [woʊnt][hiː; hi] [stɪŋ] [juː; jʊ] ? "
" Won't he sting you ? "
" 惯于 他 蜇 你 ? "

他不会蜇你吗?

" [nɔː] ! " [sed] ['dʒɑːni] [griːn] ['skɔːnfəli] .
" Naw ! " said Johnnie Green scornfully .
" 不 ! " 说 约翰尼 绿色的 轻蔑地 .

“哼！”约翰尼·格林轻蔑地说。

" [hiː; hi][woʊnt] [stɪŋ] [ˌem 'iː] .
" He won't sting me .
" 他 惯于 蜇 我 .

他不会蜇我的。

[hiː; hi] [nəʊz] [ˌem 'iː] .
He knows me .
他 知道 我 .

他认识我。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [tuː] ['sɪti] [bɔɪz] — [fɔː(r); fə(r)]
" For a few minutes the two city boys — for
" 为了 一个 很少 分钟 这 二 城市 男孩们 — 为了

“这两个城里男孩——为了——在几分钟的时间里

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɒtʃt] ['dʒɑːni] [griːn] [ɪk'spektəntli] .
that is what they were — for a few minutes they watched Johnnie Green expectantly .
那 是 什么 他们 是 — 为了 一个 很少 分钟 他们 观看 约翰尼 绿色的 满怀期待地 .

他们就是这样——他们满怀期待地注视着约翰尼·格林几分钟。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .
They seemed to be waiting for something .
他们 似乎 到 是 等待 为了 某物 .

他们似乎在等待什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
And they were .
和 他们 是 .

事实的确如此。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɑːni] [griːn] [tuː; tə][biː; bi] [stʌŋ] .
They were waiting for Johnnie Green to be stung .
他们 是 等待 为了 约翰尼 绿色的 到 是 被蜇了 .

他们等着看约翰尼·格林遭殃。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] ['hæpənd] .
But nothing of the sort happened .
但 没有什么 的 这 种类 发生 .

但这样的事情并没有发生。

[ænd; ənd] [suːn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] :
And soon one of them said :
和 很快 一 的 他们 说 :

很快，其中一人说道：

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][pet] ['bʌmblbiː] . "
" I wish I had a pet bumblebee . "
" 我 希望 我 有 一个 宠物 熊蜂 . "

“我真希望我能养一只宠物大黄蜂。”

" [səʊ][duː; də][ai] ! " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [twɪn] .
" So do I ! " said the other twin .
" 所以 做 我 ! " 说 这 其他 双 .

“我也是！”另一个双胞胎说道。

" [duː; də][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['dʒɑːni] [griːn] .
" Do you ? " asked Johnnie Green .
" 做 你 ? " 问 约翰尼 绿色的 .

“是吗？”约翰尼·格林问道。

" [wel] , — [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .
" Well , — I'll tell you what I'll do .
" 出色地 , — 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 .

“好吧，——我会告诉你我会怎么做。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['hʌni] [bɒks] .
I'll give you each a honey box .
患病的 给 你 每个 一个 蜂蜜 盒子 .

我会给你们每人一个蜂蜜盒。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [sʌm; səm] ['bʌmblbiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .
And maybe you can catch some bumblebees , if you want to .
和 或许 你 能 抓住 一些 大黄蜂 , 如果 你 想 到 .

如果你愿意的话，或许还能抓到一些大黄蜂。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] .
" Of course , the twins were delighted .
" 的 课程 , 这 双胞胎 是 高兴极了 .

“当然，这对双胞胎非常高兴。”

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [griːn] [ə'pɪəd] [pliːzd] [tuː] .
And Johnnie Green appeared pleased too .
和 约翰尼 绿色的 出现 高兴 也 .

约翰尼·格林看起来也很高兴。

[pə'hæps] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][təʊld][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frendz] [ðæt] [hɪz; ɪz][pet] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]
Perhaps he should have told his little friends that his pet was not a
也许 他 应该 有 讲述 他的 小的 朋友们 那 他的 宠物 曾是 不是 一个
['bʌmblbiː] [æt; ət][ɔːl] — [bʌt; bət][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] [biː] — [ænd; ənd] [ðæt] ['kɑːpəntə(r)] ['biːz] ['nevə(r)]
bumblebee at all — but a carpenter bee — and that carpenter bees never
熊蜂 在 全部 — 但 一个 木匠 蜜蜂 — 和 那 木匠 蜜蜂 绝不
[stɪŋ] ['piːp(ə)l] .
sting people .
蜇 人们 .

他或许应该告诉他的小伙伴们，他的宠物根本不是熊蜂，而是木蜂，而木蜂从来不会蜇人。

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] [griːn] [dɪd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [duː; də][dʒʌst] [ɪg'zæktli] [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]
But Johnnie Green did not always do just exactly as he ought to have
但 约翰尼 绿色的 做过 不是 总是 做 只是 确切地 作为 他 应该 到 有
[dʌn] .
done .
完毕 .

但约翰尼·格林并非总是完全按照他应该做的那样去做。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

[ðə; ði] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði]['kləʊvə(r)] [pætʃ]
THE TWINS IN THE CLOVER PATCH
这 双胞胎 在 这 三叶草 修补

三叶草丛中的双胞胎

[ðə; ði] [twɪnz] — ['dʒɑːni] [griːnz] [gests] — [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌni] [bɒks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
The twins — Johnnie Green's guests — each with a honey box in his hand ,
这 双胞胎 — 约翰尼 青菜 客人 — 每个 和 一个 蜂蜜 盒子 在 他的 手 ,

这对双胞胎——约翰尼·格林的客人——每人手里都拿着一个蜂蜜盒。

[bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌmblbiː] .
began at once to hunt for bumblebees .
开始 在 一次 到 打猎 为了 大黄蜂 .

立即开始搜寻大黄蜂。

[ænd; ənd] [ɪf] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [hæd; həd] [biːn] ['waɪzə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [fləʊn] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] .
And if Buster Bumblebee had been wiser he would have flown away at once .
和 如果 巴斯特 熊蜂 有 到过 更明智 他 会 有 飞行 离开 在 一次 .

如果大黄蜂巴斯特更聪明些，他就会立刻飞走。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['dɒdʒɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] — [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] ['sɪti] [bɔɪ] .
But he had no idea that he would have any trouble dodging a boy — especially a city boy .
但 他 有 不 主意 那 他 会 有 任何 麻烦 躲避 一个 男生 — 尤其 一个 城市 男生 .

但他万万没想到，躲避一个男孩——尤其是一个城里男孩——会如此困难。

[səʊ][hiː; hi] ['lɪŋgəd] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['hæpənd] .
So he lingered on the porch to see what happened .
所以 他 徘徊不去 在 这 门廊 到 看 什么 发生 .

于是他便在门廊上逗留了一会儿，想看看发生了什么事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dʒɑːni] [griːn] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n]['bʌstə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪm] [wʌns][mɔː(r)][tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] — [ænd; ənd] [tuː; tə] ['friːdəm] .
As soon as Johnnie Green should put the Carpenter back in his prison Buster intended to urge him once more to cut his way through the wood — and to freedom .
作为 很快 作为 约翰尼 绿色的 应该 放 这 木匠 后退 在 他的 监狱 巴斯特 故意的 到 敦促 他 一次 更多的 到 切 他的 方式 通过 这 木头 — 和 到 自由 .

一旦约翰尼·格林把木匠重新关进监狱，巴斯特就打算再次敦促他砍开木头，获得自由。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[suːn] ['bʌstə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tʃɑːns] .
Soon Buster had his chance .
很快 巴斯特 有 他的 机会 .

很快，巴斯特就迎来了他的机会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

大黄蜂巴斯特的故事(The Tale of Buster Bumblebee)

第3/4页

[ə'gen] [hiː; hi] ['kraʊdɪd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [glɑːs] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] [keɪdʒ] .
Again he crowded close to the glass door of the Carpenter's cage .
再次 他 挤 关闭 到 这 玻璃 门 的 这 木匠的 笼 .

他又一次挤到木匠笼子的玻璃门前。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒɑːni] [griːnz] [ʃɑːp] [aɪz] [spaɪd] [hɪm] .
And then Johnnie Green's sharp eyes spied him .
和 然后 约翰尼 青菜 锋利的 眼睛 间谍 他 .

然后，约翰尼·格林敏锐的目光发现了他的踪迹。

" [ðeəz; ðəz] [wʌn] ! " [sed] ['dʒɑːni] [griːn] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] .
" There's one ! " said Johnnie Green to one of the twins .
" 有 一 ! " 说 约翰尼 绿色的 到 一 的 这 双胞胎 .

“有一个！”约翰尼·格林对其中一个双胞胎说道。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['iːgə(r)] ['jʌŋstə(r)] [paʊnst] ['kwɪkli] [ɒn] ['bʌstə(r)] , [pɪkt] [hɪm] [ʌp] ['dʒɪndʒəli] ,
And at that the eager youngster pounced quickly on Buster , picked him up gingerly ,
和 在 那 这 渴望的 青少年 猛扑 迅速地 在 巴斯特 , 挑选 他 向上 小心翼翼地 ,

于是，那个急切的小男孩迅速扑向巴斯特，小心翼翼地把他抱了起来。

[ænd; ənd] [pɒpt] [hɪm] ['kwɪkli] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [held] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] .
and popped him quickly into a prison exactly like the one that held the Carpenter .
和 爆裂 他 迅速地 进入 一个 监狱 确切地 喜欢 这 一 那 握住 这 木匠 .

然后迅速将他关进了一个和关押木匠的监狱一模一样的监狱。

" [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [stɪŋ] [ˌem 'iː] !
" He didn't sting me !
" 他 没有 蜇 我 !

“他没有蜇我！”

" [kraɪd] ['bʌstərz] ['kæptə(r)] ['praʊdli] ,
" cried Buster's captor proudly ,
" 哭 巴斯特的 俘虏者 自豪地 ,

“巴斯特的俘虏骄傲地喊道，”

[waɪl] ['dʒɑːni] [griːn] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] — [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'fest] — [wɪð] [sʌm; səm] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [tuː] .
while Johnnie Green stared at him in astonishment and — it must be confessed — with some disappointment , too .
尽管 约翰尼 绿色的 凝视 在 他 在 惊讶 和 — 它 必须 是 坦白 — 和 一些 失望 , 也 .

约翰尼·格林惊讶地盯着他，而且——必须承认——还有点失望。

[naʊ] , ['dʒɑːni] [njuː] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] [fəʊk] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .
Now , Johnnie knew a good many things about the field and forest folk in Pleasant Valley .
现在 , 约翰尼 知道 一个 好的 许多 事物 关于 这 场地 和 森林 民间 在 令人愉快的 谷 .

约翰尼对普莱森特山谷的田野和森林居民了解颇多。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] ([ɔː(r)] ['hwaɪtfeɪs] , [æz; əz] ['dʒɑːni] [kɔːld] [hɪm]) ['kʊd(ə)nt] [stɪŋ]
He knew that the Carpenter (or Whiteface , as Johnnie called him) couldn't sting
他 知道 那 这 木匠 （ 或者 白脸 ， 作为 约翰尼 称为 他 ） 不能 蜇
['enibɒdi] .
anybody .
任何人 .

他知道木匠（或者像约翰尼称呼他的那样，白脸）骗不了任何人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ɔːl] ['bʌmblbiː] [stʌŋ]
But he had always supposed that all bumblebees stung
但 他 有 总是 据称 那 全部 大黄蜂 被蜇了

但他一直以为所有的大黄蜂都会蜇人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

['fɪəsli] .
fiercely .
激烈地 .

猛烈地。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
And that was where he was mistaken .
和 那 曾是 在哪里 他 曾是 错误 .

而他错就错在这一点上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [truː] [ðæt] ['bʌstərz] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [kwiːn] , [kʊd; kəd] [stɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd]
It was true that Buster's mother , the Queen , could sting when she wanted
它 曾是 真的 那 巴斯特的 母亲 ， 这 女王 ， 可以 蜇 什么时候 她 通缉
[tuː; tə] .
to .
到 .

巴斯特的母亲，也就是女王，的确很会蜇人。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðəʊz] [hɒt] - ['tempəd] ['wɜːkəz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hæd; həd] [stɪŋz] [dʒʌst]
And all those hot - tempered workers who lived with her had stings just
和 全部 那些 热的 - 淬火 工人 WHO 居住地 和 她 有 刺痛 只是
[æz; əz] [hɒt] [æz; əz] [ðeə(r)] ['tempəz] .
as hot as their tempers .
作为 热的 作为 他们的 脾气 .

和她一起生活的那些脾气暴躁的工人，他们的刺痛感也和他们的脾气一样强烈。

[bʌt; bət] ['bʌstə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ([fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['brʌðəz]) [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
But Buster and his brothers (for he had brothers) were not
但 巴斯特 和 他的 兄弟 （ 为了 他 有 兄弟 ） 是 不是
[ɑːmd] [wɪð] [sʌtʃ] ['wepənz] .
armed with such weapons .
武装 和 这样的 武器 .

但巴斯特和他的兄弟们（因为他有兄弟）并没有配备这样的武器。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [twɪn] [wɒz; wəz] [naʊ] [mɔː(r)] ['iːgə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ə; eɪ]
Naturally , the other twin was now more eager than ever to capture a
自然 ， 这 其他 双 曾是 现在 更多的 渴望的 比 曾经 到 捕获 一个
['bʌmblbiː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
bumblebee of his own .
熊蜂 的 他的 自己的 .

当然，另一个双胞胎现在比以往任何时候都更加渴望捕捉一只属于自己的大黄蜂。

[ænd; ənd] [sɪns] ['dʒɑːni] [dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [gest] [hiː; hi] [suːn] [sə'dʒestid] [ðæt]
And since Johnnie did not want to disappoint a guest he soon suggested that
和 自从 约翰尼 做过 不是 想 到 辜负 一个 客人 他 很快 建议 那
[ðeɪ] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [pætʃ] .
they go over to the clover patch .
他们 去 超过 到 这 三叶草 修补 .

由于约翰尼不想让客人失望，他很快建议他们去三叶草地看看。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['bʌmblbiː] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ['ɔːlweɪz] , " [sed] ['dʒɑːni] [griːn] ['həʊpfəli] .
" There's a lot of bumblebees over there , always , " said Johnnie Green hopefully .
" 有 一个 很多 的 大黄蜂 超过 那里 , 总是 , " 说 约翰尼 绿色的 希望 .

“那边总是有很多大黄蜂，”约翰尼·格林满怀希望地说。

[səʊ]['bʌstə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [friː] [raɪd][tuː; tə][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [fiːld] ;
So Buster had a free ride to the clover field ;
所以 巴斯特 有 一个 自由的 骑 到 这 三叶草 场地 ;

所以巴斯特可以免费搭车去三叶草田了；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][twɪn] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [njuː] [pet] [raɪt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
for his twin insisted on taking his new pet right along with him .
为了 他的 双 坚持 在 采取 他的 新的 宠物 正确的 沿着 和 他 .

因为他的双胞胎兄弟坚持要带着他的新宠物一起走。

" [bɪ'saɪdz] , [ai] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][mɔː(r)][laɪk] [hɪm] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" Besides , I may want to catch some more like him , " he explained .
" 除了 , 我 可能 想 到 抓住 一些 更多的 喜欢 他 , " 他 解释 .

“此外，我可能还想抓一些像他一样的猎物，”他解释说。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [saɪdz] [ɒv; əv]
Looking out through the glass sides of
寻找 出去 通过 这 玻璃 侧面 的

透过玻璃墙向外看

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

[hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['kæptə(r)][held] ['taɪtli] [ɪn][wʌn][hænd] ,
his prison , which his captor held tightly in one hand ,
他的 监狱 , 哪个 他的 俘虏者 握住 紧紧 在 一 手 ,

他的牢笼，被他的俘虏者紧紧地握在一只手中。

['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [sɔː] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['wɜːkəz] ['hɒvərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kləʊvə(r)] -
Buster Bumblebee saw many of his mother's workers hovering about the clover -
巴斯特 熊蜂 锯 许多 的 他的 母亲的 工人 悬停 关于 这 三叶草 -
[tɒps] ,
tops ,
最高额 ,

大黄蜂巴斯特看到他母亲的许多工蜂在三叶草顶上盘旋。

['gæðərɪŋ] ['nektə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌnikəʊm] [æt; ət] [həʊm] .
gathering nectar for the honeycomb at home .
采集 花蜜 为了 这 蜂窝 在 家 .

在家中采集花蜜用于蜂巢。

[ðə; ði] [twɪnz] [sɔː] [ðə; ði] ['wɜːkəz] , [tuː] .
The twins saw the workers , too .
这 双胞胎 锯 这 工人 , 也 .

双胞胎也看到了工人们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] .
They were delighted .
他们 是 高兴极了 .

他们欣喜若狂。

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] ['dʒɑːni] [griːn] .
And so was Johnnie Green .
和 所以 曾是 约翰尼 绿色的 .

约翰尼·格林也是如此。

" [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['bʌmblbiː] [juː; jʊ][wɒnt] ! " [sed] ['dʒɑːni] .
" Take all the bumblebees you want ! " said Johnnie .
" 拿 全部 这 大黄蜂 你 想 ! " 说 约翰尼 .

“你想抓多少大黄蜂就抓多少！”约翰尼说道。

" [maɪ]['fɑːðə(r)][woʊnt][keə(r)] .
" My father won't care .
" 我的 父亲 惯于 关心 .

我父亲不会在意的。

" [bəuθ] [twɪnz] [græbd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
" Both twins grabbed at the same time .
" 两个都 双胞胎 抓住 在 这 相同的 时间 .

“双胞胎同时抓住了东西。”

[ðeɪ] [bəuθ] [ʃriːk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tuː] — [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][felt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [peɪn] ,
They both shrieked at the same time , too — for each of them felt a sharp pain ,
他们 两个都 尖叫 在 这 相同的 时间 , 也 — 为了 每个 的 他们 毛毡 一个 锋利的 疼痛 ,

他们俩同时发出尖叫——因为他们都感到一阵剧痛。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [red] - [hɒt] ['niːd(ə)l][hæd; həd] [biːn] [rʌn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .
as if a red - hot needle had been run into his finger .
作为 如果 一个 红色的 - 热的 针 有 到过 跑步 进入 他的 手指 .

仿佛一根烧红的针扎进了他的手指。

[ænd; ənd]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [felt] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] .
And Buster Bumblebee felt himself falling .
和 巴斯特 熊蜂 毛毡 他自己 坠落 .

大黄蜂巴斯特感觉自己正在下坠。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] ['splɪntərɪŋ] [glɑːs] .
Then followed a crash of splintering glass .
然后 随后 一个 碰撞 的 分裂 玻璃 .

随后传来玻璃破碎的巨响。

[ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)]['məʊmənt]['bʌstə(r)][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kləʊvə(r)] [fiːld] .
And in another moment Buster was hurrying away across the clover field .
和 在 其他 片刻 巴斯特 曾是 匆忙 离开 穿过 这 三叶草 场地 .

片刻之后，巴斯特就飞快地穿过了三叶草田。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stʌŋ] [baɪ][ðə; ði]['wɜːkə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] , ['bʌstərz] [twɪn][hæd; həd] [drɒpt] [ðə; ði]
When he was stung by the worker he had seized , Buster's twin had dropped the
什么时候 他 曾是 被蜇了 经过 这 工人 他 有 查获 , 巴斯特的 双 有 掉落 这

当他被他抓住的工人蜇伤时，巴斯特的双胞胎兄弟丢掉了……

['hʌni] [bɒks] .
honey box .
蜂蜜 盒子 .

蜜盒。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]['fɔːlən] ['skweəli] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd]['brəʊkən] .
And it had fallen squarely upon a rock and broken .
和 它 有 倒下 完全 之上 一个 岩石 和 破碎的 .

它正好掉落在一块岩石上，摔碎了。

[ɪf] ['bʌstə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [stɪl]
If Buster had not been in such haste to escape he would have heard still
如果 巴斯特 有 不是 到过 在 这样的 匆忙 到 逃脱 他 会 有 听到 仍然
[ə'nʌðə(r)] [ʃaʊt] .
another shout .
其他 喊 .

如果巴斯特不是那么急着逃跑，他还会听到另一声喊叫。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːz] [spred] [laɪk]['waɪldfaɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜːkəz] — [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [æn; ən]
For the news spread like wildfire among the workers — the news that an
为了 这 消息 传播 喜欢 野火 之中 这 工人 — 这 消息 那 一个
['ɑːmi] [ɒv; əv] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðem; ðəm] .
army of boys had attacked them .
军队 的 男孩们 有 遭到攻击 他们 .

消息像野火一样在工人们中迅速传播开来——一群男孩袭击了他们。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] - ['tempəd] [rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bʌstərz] [nəʊn] [æz; əz] ['pepəri] ['pɒli] [dɑːtɪd]
And a terrible - tempered relation of Buster's known as Peppery Polly darted
和 一个 糟糕的 - 淬火 关系 的 巴斯特的 已知 作为 胡椒 波莉 飞镖
[æt; ət] ['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd] ['berid] [hɜː(r); hə(r)] [stɪŋ] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðæt] [jʌŋ]
at Johnnie Green and buried her sting deep in the back of that young
在 约翰尼 绿色的 和 埋葬 她 蜇 深的 在 这 后退 的 那 年轻的
['dʒentəlmənz] [sʌn] - [braʊn] [nek] .
gentleman's sun - browned neck .
绅士的 太阳 - 棕色 脖子 .

巴斯特的一个脾气暴躁的亲戚，人称"辣椒波莉"，猛地扑向约翰尼·格林，把毒刺深深地扎进了这位年轻绅士晒成古铜色的脖子后面。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] , ['evribɒdi] [kwaɪt] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [hɪm] .
As for the Carpenter , everybody quite forgot about him .
作为 为了 这 木匠 , 大家 相当 忘了 关于 他 .

至于那位木匠，大家都把他忘得一干二净了。

['dʒɑːni] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪzi] ['pʊtɪŋ] [mʌd] ['pəʊltɪs] [ɒn][ðeə(r)] [wuːndz] ,
Johnnie and the twins were too busy putting mud poultices on their wounds ,
约翰尼 和 这 双胞胎 是 也 忙碌的 推杆 泥 药膏 在 他们的 伤口 ,

约翰尼和双胞胎忙着往伤口上敷泥敷料，根本没空理会这些。

[tuː; tə] [iːz] [ðeə(r)] [eɪks] [ænd; ənd] [peɪnz] ,
to ease their aches and pains ,
到 舒适 他们的 疼痛 和 疼痛 ,

为了缓解他们的疼痛，

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɒn][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [pɔːtʃ] .
to think of the prisoner they had left on the farmhouse porch .
到 思考 的 这 囚犯 他们 有 左边 在 这 农家 门廊 .

想起他们留在农舍门廊上的那个囚犯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst][deɪ][ðæt]['dʒɑːni][ɡriːn][rɪ'membəd][hɪz; ɪz][njuː][pet] .
It was not until the next day that Johnnie Green remembered his new pet .
它 曾是 不是 直到 这 下一个 天 那 约翰尼 绿色的 记得 他的 新的 宠物 .

直到第二天，约翰尼·格林才想起他的新宠物。

[ænd; ənd][wen][hiː; hi][went][tuː; tə][siː][hɪm][ðen][ðə; ði]['hʌni][bɒks][wɒz; wəz]['empti] .
And when he went to see him then the honey box was empty .
和 什么时候 他 去 到 看 他 然后 这 蜂蜜 盒子 曾是 空的 .

当他去看望他时，蜜盒已经空了。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

['kɑːpəntə(r)][hæd; həd][kʌt][ə; eɪ]['tʌn(ə)l][θruː][ðə; ði][wɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] .
Carpenter had cut a tunnel through the wall of his prison .
木匠 有 切 一个 隧道 通过 这 墙 的 他的 监狱 .

卡彭特在监狱的墙上凿了一条隧道。

['leɪtə(r)][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][sent][ə; eɪ]['mesɪdʒ][tuː; tə]['bʌstə(r)] , [baɪ]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌɡ] .
Later the Carpenter sent a message to Buster , by little Mrs . Ladybug .
之后 这 木匠 发送 一个 信息 到 巴斯特 , 经过 小的 太太 . 瓢虫 .

后来，木匠让小瓢虫太太给巴斯特捎了个信。

" [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][hæz; həz][lɒst][səʊ][mʌtʃ][taɪm] , " [ʃiː; ʃi][təʊld]['bʌstə(r)] ,
" The Carpenter has lost so much time , " she told Buster ,
" 这 木匠 有 丢失的 所以 很多 时间 , " 她 讲述 巴斯特 ,

“木匠浪费了太多时间,”她告诉巴斯特。

" [ðæt][hiː; hi][θɪŋks][hiː; hi][wɪl]['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['fɪnɪʃ][ðə; ði][ə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][haʊs] .
" that he thinks he will never be able to finish the addition to his house .
" 那 他 思考 他 将要 绝不 是 有能力的 到 结束 这 添加 到 他的 房子 .

“他认为自己永远也无法完成房屋扩建工程。”

[səʊ][hiː; hi][sez][jʊl][hæv; həv][tuː; tə][ɡet]['sʌmbədi][els][tuː; tə][bɪld][jɔː(r); jə(r)][njuː][həʊm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
So he says you'll have to get somebody else to build your new home for you .
所以 他 说道 你会 有 到 得到 某人 别的 到 建造 你的 新的 家 为了 你 .

所以他说你得找别人帮你盖新房子。

" [æt; ət][fɜːst]['bʌstə(r)][wɒz; wəz][ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
" At first Buster was disappointed .
" 在 第一的 巴斯特 曾是 失望的 .

“巴斯特一开始很失望。”

[bʌt; bət][hiː; hi][suːn][rɪ'kʌvəd][hɪz; ɪz][ɡʊd]['spɪrɪt] .
But he soon recovered his good spirits .
但 他 很快 恢复 他的 好的 烈酒 .

但他很快就恢复了精神。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , " [hiː; hi] [rɪ'mɑːk] ['tʃɪəfəli] .
" After all , it's just as well , " he remarked cheerfully .
" 后 全部 , 它是 只是 作为 出色地 , " 他 评论 愉快地 .

"毕竟，这样也好，"他愉快地说道。

" [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [faɪn] [njuː] [haʊs] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kləʊvə(r)] [pætʃ] .
" I know where there's a fine new house right in the clover patch .
" 我 知道 在哪里 有 一个 美好的 新的 房子 正确的 在 这 三叶草 修补 .

我知道在三叶草丛里有一栋漂亮的新房子。

[ænd; ənd] [aɪl] [muːv] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .
And I'll move into it at once .
和 患病的 移动 进入 它 在 一次 .

我会立刻搬进去。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ment] [ðə; ði] ['hʌni] [bɒks] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [drɒpt] [ə'pɒn] [ðə; ði]
" Of course he meant the honey box which the boy had dropped upon the
" 的 课程 他 意思是 这 蜂蜜 盒子 哪个 这 男生 有 掉落 之上 这
[rɒk] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] .
rock and forgotten .
岩石 和 被遗忘的 .

"他当然指的是男孩掉在石头上然后忘记掉的蜂蜜盒。"

[səʊ]['bʌstə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] .
So Buster had his new home without the help of the Carpenter .
所以 巴斯特 有 他的 新的 家 没有 这 帮助 的 这 木匠 .

所以，巴斯特没有借助木匠的帮助，就拥有了自己的新家。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] - ['wɔːmɪŋ]
And all his friends agreed that the house - warming
和 全部 他的 朋友们 同意 那 这 房子 - 变暖

他的朋友们都同意乔迁之喜。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[hiː; hi] [geɪv] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] .
he gave was the most successful that ever was known in those parts .
他 给予 曾是 这 最多 成功的 那 曾经 曾是 已知 在 那些 部分 .

他所作出的贡献是当地有史以来最成功的。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [hɒtɪst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
It took place on the hottest day of the summer .
它 采取 地方 在 这 最热门 天 的 这 夏天 .

事件发生在夏天最热的一天。

[ænd; ənd] ['bʌstərz] [haʊs] [wɒz; wəz][səʊ] [wɔːm] [ðæt] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gests] ['ɔːlməʊst][hæd; həd]
And Buster's house was so warm that three of his guests almost had
和 巴斯特的 房子 曾是 所以 温暖的 那 三 的 他的 客人 几乎 有
['sʌnstrəʊk] — [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [helpt] [həʊm] .
sunstrokes — and had to be helped home .
中暑 — 和 有 到 是 帮助 家 .

巴斯特家非常暖和，以至于他的三位客人差点中暑——不得不被人搀扶回家。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ˈbʌstə(r)] [lɜːrnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ] [biː]
BUSTER LEARNS OF THE RAISING BEE
巴斯特 学习 的 这 提高 蜜蜂

《养育蜜蜂》中的巴斯特·莱尔斯

" [jes] ! " [sed] [ˈdʒɪmi] [ˈræbɪt] .
" Yes ! " said Jimmy Rabbit .
" 是的 ! " 说 吉米 兔子 .

"没错！"吉米兔说道。

" [ai][hɪə(r)] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈreɪzɪŋ] [biː] [æt; ət][ˈfɑːmə(r)] [ɡriːnz] [pleɪs] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
" I hear that there's going to be a raising bee at Farmer Green's place to - morrow .
" 我 听到 那 有 去 到 是 一个 提高 蜜蜂 在 农民 青菜 地方 到 - 明天 .

"我听说明天格林农夫家要举办一场养蜂会。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ai][ʃʊd; ʃəd] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] .
And if I were you I should certainly want to be there .
和 如果 我 是 你 我 应该 当然 想 到 是 那里 .

如果我是你，我肯定也想去。

" [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ɡʊd] - [neɪˌtʃəd] , [ˈdʒɪmi] [ˈræbɪt] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ˈenibɒdi] [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [miːt] ,
" Being very good - natured , Jimmy Rabbit was always ready to talk to anybody he happened to meet ,
" 存在 非常 好的 - 自然 , 吉米 兔子 曾是 总是 准备好 到 讲话 到 任何人 他 发生 到 见面 ,

"吉米兔性情温和，总是乐于和遇到的任何人交谈。"

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [smɔːl] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈpɜːs(ə)n] [mait] [biː; bi] .
no matter how small the other person might be .
不 事情 如何 小的 这 其他 人 可能 是 .

无论对方多么渺小。

[ænd; ənd] [naʊ] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈnɪb(ə)lɪŋ][æt; ət][ˈfɑːmə(r)] [ɡriːnz] [ˈletɪs] ,
And now , while he was nibbling at Farmer Green's lettuce ,
和 现在 , 尽管 他 曾是 轻咬 在 农民 青菜 萵苣 ,

而现在，当他正津津有味地啃着格林农夫的生菜时，

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [ɡlɑːns] [ʌp][ænd; ənd][spaɪ][ˈbʌstə(r)] [ˈbʌmblbiː] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈbʌzɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][tɔːl] [ˈhɒlihɒk] ,
he had chanced to glance up and spy Buster Bumblebee , who was buzzing about the tall hollyhocks ,
他 有 偶然 到 瞥一眼 向上 和 间谍 巴斯特 熊蜂 , WHO 曾是 嗡嗡声 关于 这 高的 蜀葵 ,

他偶然抬头瞥见了巴斯特·大黄蜂，它正在高高的蜀葵丛中嗡嗡飞舞。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [hedʒ] [weə(r)] [ðə; ði][ˈflaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)l][ˈɡɑːd(ə)n][met] .
which made a sort of hedge where the flower and the vegetable garden met .
哪个 制成 一个 种类 的 对冲 在哪里 这 花 和 这 蔬菜 花园 遇见 .

在花圃和菜园的交界处形成了一道类似树篱的地方。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

" [ə; eɪ] ['reɪzɪŋ] [biː] !
" A raising bee !
" 一个 提高 蜜蜂 !

“养蜂人！”

" ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [ɪk'skleɪmd] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['dʒɪmi] ['ræbɪts] [bɪt][ɒv; əv] [njuːz] .
" Buster Bumblebee exclaimed , when he heard Jimmy Rabbit's bit of news .
" 巴斯特 熊蜂 惊呼 , 什么时候 他 听到 吉米 兔子的 少量 的 消息 .

“巴斯特大黄蜂听到吉米兔说的消息后惊呼道。”

" [aɪv] ['nevə(r)][ɪn][maɪ][laɪf] [siːn] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [biː] — [nɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] . . . .
" I've never in my life seen that kind of bee — nor heard of it , either . . . .
" 我已经 绝不 在 我的 生活 已见 那 种类 的 蜜蜂 — 也不 听到 的 它 , 任何一个 . . . .

“我这辈子都没见过那种蜜蜂，也没听说过……”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti] . "
It must be a great curiosity . "
它 必须 是 一个 伟大的 好奇心 . "

这一定是一件非常令人好奇的事情。

" [jes] ! " [sed] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .
" Yes ! " said Jimmy Rabbit .
" 是的 ! " 说 吉米 兔子 .

“没错！”吉米兔说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [mɪs] ['siːɪŋ] [ðɪs] [wʌn] .
" And you ought not to miss seeing this one .
" 和 你 应该 不是 到 错过 看到 这 一 .

“你绝对不应该错过这部电影。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [maɪ'self] — [ɪf] [ai][hæd; həd]
I'd like to go over to the farmhouse to - morrow myself — if I had
ID 喜欢 到 去 超过 到 这 农家 到 - 明天 我 — 如果 我 有
[ðə; ði] [taɪm] . "
the time . "
这 时间 . "

如果我有时间的话，我明天也想亲自去农舍看看。

" [wel] , [aɪm]['gəʊɪŋ] , ['enihaʊ] , " ['bʌstə(r)] [dɪ'kleəd] .
" Well , I'm going , anyhow , " Buster declared .
" 出色地 , 我是 去 , 无论如何 , " 巴斯特 声明 .

“不管怎样，我都要去。”巴斯特宣布道。

" [ænd; ənd] [wen] [nekst][ai] [siː] [juː; jʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] [streɪndʒ] [biː] .
" And when next I see you I'll tell you all about this strange bee .
" 和 什么时候 下一个 我 看 你 患病的 告诉 你 全部 关于 这 奇怪的 蜜蜂 .

“下次见到你的时候，我会把这只奇怪的蜜蜂的事都告诉你。”

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌni] [biː] [ðæt] [hæz; həz]
For all we know now it may be nothing but a honey bee that has
为了 全部 我们 知道 现在 它 可能 是 没有什么 但 一个 蜂蜜 蜜蜂 那 有
[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
changed his name .
已更改 他的 姓名 .

就我们目前所知，它可能只不过是一只改了名字的蜜蜂而已。

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['əʊnli] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [smɔːl] [frend] .
" Jimmy Rabbit only smiled at his small friend .
" 吉米 兔子 仅有的 微笑 在 他的 小的 朋友 .

“吉米兔只是对他的小朋友笑了笑。”

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] — [ðəʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌn'kɒmənli] [waɪz] .
He said nothing at all — though he looked uncommonly wise .
他 说 没有什么 在 全部 — 尽管 他 看起来 不寻常地 明智的 .

他一言不发——尽管他看上去异常睿智。

" [wɒt] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [kæn; kən] [ai] [get] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət] [ðɪs] - ['reɪzɪŋ] [biː] , - [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] ?
" What time to - morrow can I get a peep at this ' raising bee , ' as he calls himself ?
" 什么 时间 到 - 明天 能 我 得到 一个 窥视 在 这 - 提高 蜜蜂 , - 作为 他 呼叫 他自己 ?

"明天几点我可以去看看这位自称'养蜂人'的人吗?"

" ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [in'kwaiə] .
" Buster Bumblebee inquired .
" 巴斯特 熊蜂 询问 .

"大黄蜂巴斯特问道。"

" [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [plæn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd]
" You had better plan to reach the farmyard
" 你 有 更好的 计划 到 抵达 这 农场

你最好计划一下如何到达农场。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] [ʃɑːp] , " ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [əd'vaɪzd] [hɪm] .
at nine o'clock sharp , " Jimmy Rabbit advised him .
在 九 点钟 锋利的 , " 吉米 兔子 建议 他 .

"九点整,"吉米兔告诉他。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] ?
" How shall I know where to look ?
" 如何 将 我 知道 在哪里 到 看 ?

我该如何知道该去哪里寻找呢?

" ['bʌstə(r)] [ɑːskt] [hɪm] .
" Buster asked him .
" 巴斯特 问 他 .

"巴斯特问他。"

" [əʊ] ! [jʊl] [hæv; həv] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [biː] , " ['dʒɪmi] [rɪ'plaɪd] .
" Oh ! you'll have no trouble finding the raising bee , " Jimmy replied .
" 哦 ! 你会 有 不 麻烦 寻找 这 提高 蜜蜂 , " 吉米 回复 .

"哦!你肯定能轻松找到养蜂人,"吉米回答道。

" [dʒʌst] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kraʊd] !
" Just follow the crowd !
" 只是 跟随 这 人群 !

"随大流就行了!"

[ɔːl] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] . "
All of Farmer Green's friends for miles around will be there . "
全部 的 农民 青菜 朋友们 为了 英里 大约 将要 是 那里 . "

方圆几英里内格林农夫的所有朋友都会到场。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [sed] ['bʌstə(r)] .
" Is that so ? " said Buster .
" 是 那 所以 ? " 说 巴斯特 .

"真是这样吗?"巴斯特问道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" What are they coming for ? "
" 什么 是 他们 未来 为了 ? "

他们来这里是为了什么?

" [waɪ] , [ðev] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [biː] , [tuː] , " ['dʒɪmi] [təʊld] [hɪm] .
" Why , they've heard about the raising bee , too , " Jimmy told him .
" 为什么 , 他们有 听到 关于 这 提高 蜜蜂 , 也 , " 吉米 讲述 他 .

“哎呀，他们也听说过养蜂的事了,”吉米告诉他。

" ['fɑːmə(r)] [griːn] [hæz; həz] [ɪn'vaɪtɪd] ['evribɒdi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
" Farmer Green has invited everybody to come to his house .
" 农民 绿色的 有 受邀 大家 到 来 到 他的 房子 .

“格林农夫邀请大家到他家来。”

[ænd; ənd] [ðɛəl] [biː; bi] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] .
And there'll be plenty to eat for everyone .
和 将会 是 很多 到 吃 为了 每个人 .

而且每个人都能吃饱。

[nəʊ] [daʊt] [ðel] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɑːns] , [tuː] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] — [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪlkɪŋ] [taɪm] .
No doubt they'll have a dance , too , in the afternoon — just before milking time .
不 怀疑 他们会 有 一个 舞蹈 , 也 , 在 这 下午 — 只是 前 挤奶 时间 .

毫无疑问，下午挤奶之前，他们还会跳舞。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðel] [ɔːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] , " ['dʒɪmi] [ɪk'spleɪnd] .
Of course they'll all have to go home in time to milk the cows , " Jimmy explained .
的 课程 他们会 全部 有 到 去 家 在 时间 到 牛奶 这 牛 , " 吉米 解释 .

“当然，他们都得按时回家挤牛奶,”吉米解释道。

" [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] , " ['bʌstə(r)] [ri'mɑːk] .
" I suppose so , " Buster remarked .
" 我 认为 所以 , " 巴斯特 评论 .

“我想也是,”巴斯特说道。

" [ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [seɪ] [aɪm] [glæd] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [kaʊz] ,
" And I must say I'm glad that I have no cows ,
" 和 我 必须 说 我是 高兴的 那 我 有 不 牛 ,

“我必须说，我很庆幸我没有养牛。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['njuːsns] .
for it has always seemed to me that they are only a nuisance .
为了 它 有 总是 似乎 到 我 那 他们 是 仅有的 一个 滋扰 .

因为在我看来，他们一直都只是些麻烦。

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ə'griːd] ['hɑːtɪli] [ɪn] [ðæt] [ə'pɪnjən] .
" Jimmy Rabbit agreed heartily in that opinion .
" 吉米 兔子 同意 衷心地 在 那 观点 .

“吉米兔非常赞同这个观点。”

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！

" ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [kən'tɪnjuːd] .
" Buster Bumblebee continued .
" 巴斯特 熊蜂 持续 .

“大黄蜂巴斯特继续说道。”

" ['fɑːmə(r)] [griːn] [hæz; həz] ['meni] [streɪndʒ] [weɪz] .
" Farmer Green has many strange ways .
" 农民 绿色的 有 许多 奇怪的 方式 .

“格林农夫有很多奇怪的习惯。”

[naʊ] , [wʌts] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l]['gɑːd(ə)n] ?
Now , what's the sense of having a vegetable garden ?
现在 , 是什么 这 感觉 的 拥有 一个 蔬菜 花园 ?

那么，拥有菜园的意义何在呢?

[ænd; ənd] [jet] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [plɑːnts] [wʌn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [weə(r)] [jʊr; jər] ['sɪtɪŋ] .
And yet I understand that he always plants one over there where you're sitting .
和 然而 我 理解 那 他 总是 植物 一 超过 那里 在哪里 你是 坐着 .

但我知道他总会在你坐的那边种一棵。

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Jimmy Rabbit shook his head .
" 吉米 兔子 摇晃 他的 头 .

吉米兔摇了摇头。

" [ai] [kænt] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] ,
" I can't quite agree with you , " he said quickly ,
" 我 不能 相当 同意 和 你 , " 他 说 迅速地 ,

“我不太同意你的看法，”他迅速说道。

" [ðəʊ] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ə; eɪ]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] . "
" though I've always claimed that a flower garden is just a waste of time . "
" 尽管 我已经 总是 声称 那 一个 花 花园 是 只是 一个 浪费 的 时间 . "

“虽然我一直认为种花纯属浪费时间。”

" [wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['nəʊʃ(ə)n] ! " [kraɪd] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] .
" What a strange notion ! " cried Buster Bumblebee .
" 什么 一个 奇怪的 概念 ! " 哭 巴斯特 熊蜂 .

“真是个奇怪的想法！”大黄蜂巴斯特喊道。

" [tuː; tə] [maɪ] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
" To my way of thinking ,
" 到 我的 方式 的 思维 ,

依我之见，

[ðɪs] ['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n][ɪz][ðə; ði][best] [θɪŋ] ['fɑːmə(r)] [griːn] [hæz; həz] — [ən'les] [ɪts] [ðə; ði]['kləʊvə(r)] [pætʃ] .
this flower garden is the best thing Farmer Green has — unless it's the clover patch .
这 花 花园 是 这 最好的 事物 农民 绿色的 有 — 除非 它是 这 三叶草 修补 .

这片花园是格林农场主拥有的最棒的东西——除非是那片三叶草地。

" [naʊ] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [fləʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tempə(r)] [æt; ət] [wʌns] [ɒn] ['biːɪŋ] [dɪ'spjuːtɪd] [laɪk]
" Now , some people would have flown into a temper at once on being disputed like
" 现在 , 一些 人们 会 有 飞行 进入 一个 脾气 在 一次 在 存在 争议 喜欢

“现在，有些人一被质疑就会立刻勃然大怒，比如……”

[ðæt] .
that .
那 .

那。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] .
But Jimmy Rabbit was never known to be angry .
但 吉米 兔子 曾是 绝不 已知 到 是 生气的 .

但吉米兔从来不会生气。

" ['bɪli] ['wʊdtʃʌk] [wʊd] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kləʊvə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ]
" Billy Woodchuck would agree with you about the clover , " he said with a
" 比利 土拨鼠 会 同意 和 你 关于 这 三叶草 , " 他 说 和 一个
['tʃʌk(ə)l] .
chuckle .
轻笑 .

“比利·伍德查克会同意你对三叶草的看法，”他笑着说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [hiːz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv]['kləʊvə(r)] - [tɒps] . "
" You know he's very fond of clover - tops . "
" 你 知道 他是 非常 喜爱 的 三叶草 - 最高额 . "

“你知道他很喜欢三叶草。”

" [hiːz] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [tʃæp] , " ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [dɪ'kleəd] .
" He's a sensible chap , " Buster Bumblebee declared .
" 他是 一个 明智的 小伙子 , " 巴斯特 熊蜂 声明 .

“他是个明智的小伙子，”大黄蜂巴斯特说道。

" [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['kləʊvə(r)] [meɪks] [ˌem 'iː][səʊ] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ðæt] [aɪm]['gəʊɪŋ]
" And speaking of clover makes me so hungry for some that I'm going
" 和 请讲 的 三叶草 制作 我 所以 饥饿的 为了 一些 那 我是 去
[tuː; tə][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [pætʃ] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] .
to the clover patch this very minute .
到 这 三叶草 修补 这 非常 分钟 .

“说到三叶草，我馋得不行，现在就去三叶草地里吃。”

" [səʊ]['bʌstə(r)] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] ,
" So Buster darted away ,
" 所以 巴斯特 飞镖 离开 ,

于是巴斯特飞快地跑开了。

['kɔːlɪŋ] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] ['dʒɪmi] [æt; ət][ðə; ði] ['hɒlihɒk] [hedʒ] [ɒn]
calling out as he went that he would meet Jimmy at the hollyhock hedge on
呼叫 出去 作为 他 去 那 他 会 见面 吉米 在 这 蜀葵 对冲 在
[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] .
the next morning but one .
这 下一个 早晨 但 一 .

他边走边喊，说第二天早上会在蜀葵树篱边和吉米见面。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [biː] , " [hiː; hi] ['prɒmɪst] [wʌns][mɔː(r)] .
" I'll tell you all about the raising bee , " he promised once more .
" 患病的 告诉 你 全部 关于 这 提高 蜜蜂 , " 他 承诺 一次 更多的 .

“我会把养蜂的事都告诉你们，”他再次承诺道。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [lɑːft] [səʊ] ['hɑːtɪli] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [tʃəʊkt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [tʃɔɪs]
And Jimmy Rabbit laughed so heartily that he almost choked over a choice
和 吉米 兔子 笑了 所以 衷心地 那 他 几乎 窒息 超过 一个 选择
['letɪs] [liːf] .
lettuce leaf .
莴苣 叶子 .

吉米兔笑得前仰后合，差点被一片鲜嫩的生菜叶噎住。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd]
FOLLOWING THE CROWD
下列的 这 人群

随波逐流

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [pleɪs] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði]
the next day Buster Bumblebee arrived at Farmer Green's place just as the
这 下一个 天 巴斯特 熊蜂 到达的 在 农民 青菜 地方 只是 作为 这
['kʊkuː] [klɒk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ] [naɪn] .
cuckoo clock in the kitchen was striking nine .
布谷鸟 钟 在 这 厨房 曾是 引人注目 九 .

第二天，巴斯特·大黄蜂到达格林农夫家时，厨房里的布谷鸟钟正好敲响了九点。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [truːθ]
And he knew at once that Jimmy Rabbit must have told him the truth
和 他 知道 在 一次 那 吉米 兔子 必须 有 讲述 他 这 真相
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [biː] ,
about the raising bee ,
关于 这 提高 蜜蜂 ,

他立刻明白，吉米兔一定告诉他关于养蜂的真相。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['wægənz] [ænd; ənd] ['kæriɔːl] [ænd; ənd] ['bʌgiz]
for the farmyard was crowded with wagons and carryalls and buggies
为了 这 农场 曾是 挤 和 马车 和 手提袋 和 婴儿车
[ænd; ənd] [gɪgz] .
and gigs .
和 演出 .

农场院子里挤满了马车、货车、轻便马车和四轮马车。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] ['evriweə(r)] — [səʊ] ['meni] [ðæt] ['bʌstə(r)] [θɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld]
There were people everywhere — so many that Buster thought all the world
那里 是 人们 到处 — 所以 许多 那 巴斯特 想法 全部 这 世界
[mʌst; məst] [biː; bi] [ðeə(r)] .
must be there .
必须 是 那里 .

到处都是人——多到巴斯特以为全世界的人都到那里去了。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm] ['keəfəli] .
And he began to look about him carefully .
和 他 开始 到 看 关于 他 小心 .

于是他开始仔细地环顾四周。

[bʌt; bət]['nəʊweə(r)][kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] .
But nowhere could he find what he had come to see .
但 无处 可以 他 寻找 什么 他 有 来 到 看 .

但他到处都找不到他想看的东西。

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['rʌfɪənlɪ] ['lʊkɪŋ] [wɒsp] [weə(r)] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [biː] [wɒz; wəz] .
So he asked a ruffianly looking wasp where the raising bee was .
所以 他 问 一个 粗暴地 寻找 黄蜂 在哪里 这 提高 蜜蜂 曾是 .

于是他问一只看起来很凶恶的黄蜂，养蜂人在哪里。

[bʌt; bət]
But
但

但

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[ðə; ði] [wɒsp] , [huː] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [baɪ] , ['mɪəli] [glɑːns, glæns][æt; ət]['bʌstə(r)][ænd; ənd] [sed] ,
the wasp , who was hurrying by , merely glanced at Buster and said ,
这 黄蜂 , WHO 曾是 匆忙 经过 , 仅仅 瞥了一眼 在 巴斯特 和 说 ,
[wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] :
with a frown :
和 一个 皱眉 :

那只匆匆走过的黄蜂只是瞥了巴斯特一眼，皱着眉头说：

" ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kraʊd] !
" Follow the crowd !
" 跟随 这 人群 !

“随大流！”

" ['bʌstə(r)] [rɪ'membəd] [ðen] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæd; həd][təʊld][hɪm]
" Buster remembered then that that was exactly what Jimmy Rabbit had told him
" 巴斯特 记得 然后 那 那 曾是 确切地 什么 吉米 兔子 有 讲述 他
[tuː; tə][duː; də] .
to do .
到 做 .

“巴斯特当时想起来，这正是吉米兔告诉他要做的事。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
And now , as he looked all around ,
和 现在 , 作为 他 看起来 全部 大约 ,

现在，他环顾四周，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv]
he noticed that Farmer Green was already leading the way to a pile of
他 注意到 那 农民 绿色的 曾是 已经 领导 这 方式 到 一个 桩 的
['lʌmbə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][əʊld] [kaʊ] - [bɑːn] .
lumber near the old cow - barn .
木材 靠近 这 老的 奶牛 - 谷仓 .

他注意到格林农夫已经带头走向旧牛棚附近的一堆木材。

['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .
Everybody was following him .
大家 曾是 下列的 他 .

所有人都跟着他。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [smɔːl] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə]['nəʊbədi][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , " [hə'rɑː]
And a good many small boys began to shout to nobody in particular , " Hurrah
和 一个 好的 许多 小的 男孩们 开始 到 喊 到 无人 在 特别的 , " 欢呼
!
!
!

很多小男孩开始对着空气大喊：“万岁！”

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] !
She's going up !
她是 去 向上 !

她要上去了！

" ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [kraʊd] .
" Buster Bumblebee hastened to overtake the crowd .
" 巴斯特 熊蜂 加快 到 超过 这 人群 .

“大黄蜂巴斯特加快速度超越了人群。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [miːn] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [biː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" They must mean the raising bee , " he said to himself .
" 他们 必须 意思是 这 提高 蜜蜂 , " 他 说 到 他自己 .

“他们指的一定是养蜂人，”他自言自语道。

" [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [ðəʊz] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [ai]['gæðə(r)] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ]['leɪdi] ['reɪzɪŋ] [biː]
" And from what those boys are saying I gather that it's a lady raising bee
" 和 从 什么 那些 男孩们 是 说 我 收集 那 它是 一个 女士 提高 蜜蜂
[ænd; ənd] [ʃiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][flai][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
and she's going to fly for the company .
和 她是 去 到 飞 为了 这 公司 .

“从那些男孩的话来看，我了解到这是一只雌性蜜蜂，它要为公司飞行。”

" [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] , ['bʌstə(r)] [bʌzd] ['veri] [kləʊz]
" In his eagerness to see everything that was happening , Buster buzzed very close
" 在 他的 渴望 到 看 一切 那 曾是 发生 , 巴斯特 嗡嗡作响 非常 关闭

巴斯特急于看清周围的一切，嗡嗡地飞了过来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

[tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] .
to a good many people .
到 一个 好的 许多 人们 .

对很多人来说。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][hɪm] ,
And though most of them paid little heed to him ,
和 尽管 最多 的 他们 有薪酬的 小的 注意 到 他 ,

虽然他们中的大多数人对他不予理睬，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [bɔɪ] [huː] [slæpt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt] — [ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət][hɪt][hɪm] ,
there was one boy who slapped at him with his hat — and all but hit him ,
那里 曾是 一 男生 WHO 被掌掴 在 他 和 他的 帽子 — 和 全部 但 打 他 ,
[tuː] .
too .
也 .

有个男孩用帽子打他——差点也打到他了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['bʌstə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)]['keəf(ə)l] .
After that Buster was more careful .
后 那 巴斯特 曾是 更多的 小心 .

之后，巴斯特就更加小心了。

[hiː; hi] [fluː] ['haɪə(r)] .
He flew higher .
他 飞翔 更高 .

他飞得更高了。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] [siːt] [ɒn][ə; eɪ] [tɔːl] ['sʌnflaʊə(r)] ,
And at last he found a fine seat on a tall sunflower ,
和 在 最后的 他 成立 一个 美好的 座位 在 一个 高的 向日葵 ,

最后，他在一株高大的向日葵上找到了一个舒适的座位。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [vjuː] ['evri] [muːv] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] .
from which he could view every move that was made .
从 哪个 他 可以 看法 每一个 移动 那 曾是 制成 .

他可以从那里观察每一个动作。

['fɑːmə(r)] [griːnz] [gests] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [men] ,
Farmer Green's guests — that is , the men ,
农民 青菜 客人 — 那 是 , 这 男人 ,

格林农夫的客人——也就是男人们，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd][nɒt] [left][ðə; ði] [haʊs] — [ðə; ði] [gests] [ɔːl] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)][kəʊts]
for the women had not left the house — the guests all took off their coats
为了 这 女性 有 不是 左边 这 房子 — 这 客人 全部 采取 离开 他们的 外套
[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [sʌm; səm][hjuːdʒ] [t'ɪmbəz] [ðæt] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði]
and began to arrange themselves around some huge timbers that lay upon the
和 开始 到 安排 他们自己 大约 一些 巨大的 木材 那 躺 之上 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

因为女人们还没有离开房子——客人们都脱下外套，开始围坐在地上一些巨大的木头周围。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'rəʊz] .
And a great shouting arose .
和 一个 伟大的 喊叫 出现 .

于是响起了一阵大声喊叫声。

['evribɒdi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
Everybody seemed to be talking at once .
大家 似乎 到 是 说 在 一次 .

大家似乎都在同时说话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] , ['tʃeɪsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['getɪŋ]
And the small boys were everywhere , chasing one another about and getting
和 这 小的 男孩们 是 到处 , 追逐 一 其他 关于 和 获得
[ɪn] ['ɛvriˌwʌnz] [wei] .
in everyone's way .
在 每个人的 方式 .

小男孩们到处都是，互相追逐嬉戏，挡住了大家的路。

[ðen] [ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [waɪl] ['fɑːmə(r)] [griːn] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]
Then all was quiet for a few minutes while Farmer Green said something to
然后 全部 曾是 安静的 为了 一个 很少 分钟 尽管 农民 绿色的 说 某物 到
[ðə; ði][men] .
the men .
这 男人 .

然后，周围安静了几分钟，格林农夫跟男人们说了些什么。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][bɪ'gæn]
And as soon as he had stopped talking some of the men began
和 作为 很快 作为 他 有 停止 说 一些 的 这 男人 开始
[tuː; tə][lɪft][ə; eɪ] [sɔːt]
to lift a sort
到 举起 一个 种类

他话音刚落，几个人就开始搬动某种东西。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

[ɒv; əv] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] [wʊd] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
of framework of wood into the air .
的 框架 的 木头 进入 这 空气 .

将木制框架升空。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli][æz; əz]['fɑːmə(r)] [griːn] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ʌðə(r)][men][bɪ'gæn]
When they had raised it exactly as Farmer Green wanted it other men began
什么时候 他们 有 提高 它 确切地 作为 农民 绿色的 通缉 它 其他 男人 开始
[tuː; tə] [paʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['hæməz] .
to pound about the foot of it with hammers .
到 磅 关于 这 脚 的 它 和 锤子 .

当他们按照格林农夫的要求把木桩完全竖起来后，其他人开始用锤子敲打木桩的底部。

[bʌt; bət]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] — [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒtʃt] ['evriθɪŋ] ['veri] ['kləʊsli] — ['hædnt][ðə; ði]
But Buster Bumblebee — though he watched everything very closely — hadn't the
但 巴斯特 熊蜂 — 尽管 他 观看 一切 非常 密切 — 之前没有 这
['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .
slightest idea what they were doing .
丝毫 主意 什么 他们 是 正在做 .

但是，尽管巴斯特·大黄蜂非常仔细地观察着一切，却丝毫不知道他们在做什么。

" [haɪ] , [ðeə(r)] !
" Hi , there !
" 你好 , 那里 !

“你好呀！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][əʊld][dɒg] [spɒt] .
" he called to old dog Spot .
" 他 称为 到 老的 狗 点 .

他呼唤着老狗斯波特。

" [wɛrz] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [biː] ?
" Where's the raising bee ?
" 在哪里? 这 提高 蜜蜂 ?

“养蜂人在哪里？”

" [əʊld] [spɒt] ['prɒmptli] [lʊkt] [bɪ'wɪldəd] .
" Old Spot promptly looked bewildered .
" 老的 点 及时 看起来 困惑 .

老斑点立刻露出了困惑的表情。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I don't know what you're talking about , " he replied .
" 我 不 知道 什么 你是 说 关于 , " 他 回复 .

“我不知道你在说什么，”他回答说。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] [biː] .
" I don't know anything about any bee .
" 我 不 知道 任何事物 关于 任何 蜜蜂 .

我对蜜蜂一无所知。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [ˈtrʌb(ə)l] [ˌem ˈiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪli] [ˈkwestʃənz] .
And I wish you wouldn't trouble me with your silly questions .
和 我 希望 你 不会 麻烦 我 和 你的 愚蠢的 问题 .

我希望你不要再用那些愚蠢的问题来烦我了。

[ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhelpɪŋ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [bɪld] [ˈaʊə(r)] [njuː] [bɑːn] ;
These men are helping us to build our new barn ;
这些 男人 是 帮助 我们 到 建造 我们的 新的 谷仓 ;

这些人正在帮助我们建造新的谷仓;

[ænd; ənd][aɪm] [tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] .
and I'm too busy to talk to anyone .
和 我是 也 忙碌的 到 讲话 到 任何人 .

我太忙了,没空跟任何人说话。

" [ˈbʌstə(r)] [ˈbʌmblbiː] [wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
" Buster Bumblebee was certainly disappointed .
" 巴斯特 熊蜂 曾是 当然 失望的 .

"大黄蜂巴斯特肯定很失望。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈdʒɪmi] [ˈræbɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [mɪˈsteɪkən] .
And he soon decided that Jimmy Rabbit must have been mistaken .
和 他 很快 决定 那 吉米 兔子 必须 有 到过 错误 .

他很快就认定吉米兔一定是弄错了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ] [biː] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt]
It wasn't the raising bee , after all , that had brought
它 不是 这 提高 蜜蜂 , 后 全部 , 那 有 带来

毕竟,带来这一切的并非养蜂人。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

[ɔːl][ðə; ði] [ˈneɪbəz] [təˈgeðə(r)] [ðeə(r)] .
all the neighbors together there .
全部 这 邻居 一起 那里 .

所有邻居都聚在那里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][help][ˈfɑːmə(r)] [griːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [bɑːn] !
They had come to help Farmer Green with his new barn !
他们 有 来 到 帮助 农民 绿色的 和 他的 新的 谷仓 !

他们是来帮助格林农夫建造新谷仓的!

[əʊld][dɒg] [spɒt] [hæd; həd] [sed] [səʊ] .
Old dog Spot had said so .
老的 狗 点 有 说 所以 .

老狗斯波特也这么说过。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , [ɪf] [ˈeniwʌn] [dɪd] .
And he ought to know , if anyone did .
和 他 应该 到 知道 , 如果 任何人 做过 .

如果说谁最清楚,那应该是他。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 91]
[页 -]

[第91页]

[ˌɛksˌaɪˈɛks]
XIX
十九

十九世纪

[ðə; ði] [fiːst] [æt; ət] ['fɑːmə(r)] [griːnz]
THE FEAST AT FARMER GREEN'S
这 盛宴 在 农民 青菜

格林农夫的盛宴

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət] [nɒt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [biː] ([ðæt] [njuː] [kaɪnd]
In spite of his disappointment at not seeing the raising bee (that new kind
在 尽管如此 的 他的 失望 在 不是 看到 这 提高 蜜蜂 (那 新的 种类
[ɒv; əv] [biː] [ðæt] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt]) ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi]
of bee that Jimmy Rabbit had told him about) Buster Bumblebee decided that he
的 蜜蜂 那 吉米 兔子 有 讲述 他 关于) 巴斯特 熊蜂 决定 那 他
[wʊd] [steɪ] [æt; ət] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [pleɪs] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [men] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv]
would stay at Farmer Green's place and watch the men put up the frame of
会 停留 在 农民 青菜 地方 和 手表 这 男人 放 向上 这 框架 的
[ðə; ði] [njuː] [bɑːn] .
the new barn .
这 新的 谷仓 .

尽管没有见到吉米兔告诉他的那种新品种蜜蜂（养蜂人），巴斯特大黄蜂感到很失望，但他还是决定留在格林农夫家，看着男人们搭建新谷仓的框架。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [sed] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ['ɑːftəwədz] —
He remembered that Jimmy had said there would be things to eat afterwards —
他 记得 那 吉米 有 说 那里 会 是 事物 到 吃 然后 —
[ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ] [dɑːns] , [bɪ'saɪdz] .
and maybe a dance , besides .
和 或许 一个 舞蹈 , 除了 .

他记得吉米说过之后会有吃的——或许还会有舞会。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɑːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [help] [ðæt]
Although the barn was a big one there were so many people to help that
虽然 这 谷仓 曾是 一个 大的 一 那里 是 所以 许多 人们 到 帮助 那
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['leɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ˌmɪd'deɪ] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['tɪmbəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [pleɪs]
it was hardly later than midday when the great timbers were all in place
它 曾是 几乎 之后 比 正午 什么时候 这 伟大的 木材 是 全部 在 地方
.
.
.

虽然谷仓很大，但帮忙的人很多，所以不到中午，所有的大木梁就都安装到位了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
And then the
和 然后 这

然后是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 92]
[页 -]

[第92页]

[men] [kɔːt] [ʌp] [ðeə(r)] [kəʊts] [ænd; ənd] [strəul] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɔːjɑːd] .
men caught up their coats and strolled back to the dooryard .
男人 捕捉 向上 他们的 外套 和 漫步 后退 到 这 前院 .

男人们拿起外套，漫步走回院子里。

[ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪz] [hæd; həd][ɔːl] ['hʌrid] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['nəʊtɪst]
The small boys had all hurried ahead of them as soon as they noticed
这 小的 男孩们 有 全部 慌忙 前方 的 他们 作为 很快 作为 他们 注意到

[ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['setɪŋ] ['dʒenərəs] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] ['gʊdiz]
that the women and girls were already setting generous dishes of goodies
那 这 女性 和 女孩们 是 已经 环境 慷慨的 菜肴 的 好东西

[ə'pɒn] [lɒŋ] ['teɪblz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triːz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
upon long tables beneath the shade of the maple trees in front of the
之上 长的 表格 下面 这 阴影 的 这 枫 树木 在 正面 的 这

['fɑːmhaʊs] .
farmhouse .
农家 .

小男孩们一看到妇女和女孩们已经在农舍前枫树荫下的长桌上摆满了丰盛的食物，就都赶紧跑到前面去了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði]
And when he saw what was going on Buster Bumblebee hastened to the
和 什么时候 他 锯 什么 曾是 去 在 巴斯特 熊蜂 加快 到 这

['meɪp(ə)l] [grəʊv] [tuː] .
maple grove too .
枫 树林 也 .

当他看到眼前发生的一切时，大黄蜂巴斯特也赶紧赶到了枫树林。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪst] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [fuːd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
He intended to taste of every kind of food that was there ,
他 故意的 到 品尝 的 每一个 种类 的 食物 那 曾是 那里 ,

他打算尝遍那里所有的美食。

[ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv]['faɪndɪŋ][sʌm; səm] ['deɪnti] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] .
in the hope of finding some dainty that he would like .
在 这 希望 的 寻找 一些 纤巧 那 他 会 喜欢 .

希望能找到一些他会喜欢的美味点心。

[səʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][hiː; hi] ['bizi] [hɪm'self] ['bʌzɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l] ,
So for some time he busied himself buzzing up and down the long table ,
所以 为了 一些 时间 他 忙碌 他自己 嗡嗡声 向上 和 向下 这 长的 桌子 ,

于是，他便忙着在长桌旁来回走动，忙碌了好一会儿。

[ə'laɪtɪŋ] [ɒn] [hiːps] [ɒv; əv] ['doʊnʌts] [ænd; ənd] ['kʊkiz] , [paɪz] , [keɪks] , [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] ,
alighting on heaps of doughnuts and cookies , pies , cakes , bread and butter ,
下车 在 堆积如山 的 甜甜圈 和 曲奇饼 , 馅饼 , 蛋糕 , 面包 和 黄油 ,

落在成堆的甜甜圈、饼干、馅饼、蛋糕、面包和黄油上，

[beɪkt] [biːnz] [ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] .
baked beans and ever so many other good things .
烘焙 豆子 和 曾经 所以 许多 其他 好的 事物 .

烤豆以及其他许多美味佳肴。

[bʌt; bət]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [dɪd][nɒt][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['riːəli] [pliːzd] [hɪm] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [pɔːzd]
But Buster Bumblebee did not find anything that really pleased him until he paused
但 巴斯特 熊蜂 做过 不是 寻找 任何事物 那 真的 高兴 他 直到 他 暂停

[æt; ət][ə; eɪ][fæt]['ʃʊgə(r)] - [bəʊl] .
at a fat sugar - bowl .
在 一个 胖的 糖 - 碗 .

但直到巴斯特·邦布尔比在一个大糖罐前驻足，他才找到真正让他满意的东西。

[sɪns] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)][wɒz; wəz] [swiːt] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [help] ['laɪkɪŋ]
Since the sugar was sweet he couldn't help liking
自从 这 糖 曾是 甜的 他 不能 帮助 喜欢

因为糖很甜，所以他忍不住喜欢上了它。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 93]
[页 -]

[第93页]

[ðæt] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] ['sʌmwɒt] ['teɪstləs] [tuː; tə][hɪm]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [fiːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kləʊvə(r)] - [tɒps] .
that , though it did seem somewhat tasteless to him after his feasts among the clover - tops .
那 , 尽管 它 做过 似乎 有些 无味 到 他 后 他的 盛宴 之中 这 三叶草 - 最高额 .

不过，在他享用过三叶草顶上的盛宴之后，这顿饭对他来说似乎有点索然无味。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [fuːd] [hɪə(r)] [ðæts] [wɜːθ] ['iːtɪŋ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] [tuː; tə][hɪm'self] ,
" This is the only food here that's worth eating , " he remarked to himself ,
" 这 是 这 仅有的 食物 这里 那就是 值得 吃 , " 他 评论 到 他自己 ,

"这里只有这些食物值得一吃,"他自言自语道。

" [ðəʊ] [pə'hæps] [ðə; ði] [keɪk] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][bæd] , [wʌns][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" though perhaps the cake would not be bad , once a person learned to like it :
" 尽管 也许 这 蛋糕 会 不是 是 坏的 , 一次 一个 人 学习 到 喜欢 它 .

"不过，一旦有人学会喜欢上这种蛋糕，它或许也不会太难吃。"

" ['lʌkɪli] ['bʌstə(r)][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] [ɒf] [ðə; ði]['ʃʊɡə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [red] - [tʃiːkt] [ɡɜːl] [ʃuː] [hɪm] [ə'weɪ] .
" Luckily Buster had time to make a hearty meal off the sugar before a red - cheeked girl shooed him away .
" 幸运的是 巴斯特 有 时间 到 制作 一个 爽朗 一顿饭 离开 这 糖 前 一个 红色的 - 脸颊 女孩 被赶走 他 离开 .

"幸好巴斯特有时间用糖做了一顿丰盛的晚餐，然后一个脸颊通红的女孩就把他赶走了。"

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːmə(r)] [ɡriːn] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒŋ] ['teɪblz] .
And then Farmer Green and all his friends sat down at the long tables .
和 然后 农民 绿色的 和 全部 他的 朋友们 卫星 向下 在 这 长的 表格 .

然后，格林农夫和他的朋友们在长桌旁坐了下来。

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [iːt] !
How they did eat !
如何 他们 做过 吃 !

他们吃得真香!

[ðeɪ] [bɪ'ɡæn] [wɪð] [paɪ] .
They began with pie .
他们 开始 和 馅饼 .

他们先从馅饼开始。

[ænd; ənd]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] , ['flaɪɪŋ] ['leɪzɪli] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] ,
And Buster Bumblebee , flying lazily above their heads ,
和 巴斯特 熊蜂 , 飞行 懒洋洋 多于 他们的 头部 ,

还有巴斯特大黄蜂，懒洋洋地飞在他们头顶上方。

['nəʊtɪst] [wɪð] [ə'meɪzmənt] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['piːsɪz] [ðæt] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
noticed with amazement the enormous pieces that disappeared into the mouths of men , women and children .
注意到 和 惊愕 这 巨大的 件 那 消失 进入 这 嘴 的 男人 , 女性 和 孩子们 .

惊奇地发现，巨大的食物块消失在男人、女人和孩子的嘴里。

[wʌn] ['maʊθfʊl] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [wʊd] [hæv; həv] [fed] [hɪm] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
One mouthful such as they took would have fed him at least a month .
一 一口气 这样的 作为 他们 采取 会 有 美联储 他 在 至少 一个 月 .

他们吃的那一口，足够他吃至少一个月。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [bɔɪ] [kɔːld] [bɪl] [huː] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪ'nʌf] [iːtʃ] [taɪm] [hɪz; ɪz] [fɔːk] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
And there was one boy called Bill who stowed away enough each time his fork traveled to his
和 那里 曾是 一 男生 称为 账单 WHO 已存放 离开 足够的 每个 时间 他的 叉 旅行 到 他的

还有一个名叫比尔的男孩，每次他的叉子走到他……的时候，他都会偷偷带走足够的东西。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

[maʊθ] [tuː; tə] ['nʌrɪʃ] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [ə; eɪ] [həʊl] ['sʌmə(r)] .
mouth to nourish Buster Bumblebee a whole summer .
嘴 到 滋养 巴斯特 熊蜂 一个 所有的 夏天 .

一张嘴足以让巴斯特大黄蜂度过整个夏天。

" [ðæt] [bɔɪ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɪg] [ɒv; əv] [hɪm'self] !
" That boy is making a pig of himself !
" 那 男生 是 制作 一个 猪 的 他自己 !

"那孩子简直像个猪！"

" ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [ɪk'skleɪmd] , [raɪt] [aʊt] [laʊd] .
" Buster Bumblebee exclaimed , right out loud .
" 巴斯特 熊蜂 惊呼 , 正确的 出去 大声 .

"大黄蜂巴斯特大声喊道。"

[bʌt; bət] [sɪns] ['nəʊbədi] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [nəʊ] [wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] .
But since nobody understood what he said , no one paid any attention to his remark .
但 自从 无人 理解 什么 他 说 , 不 一 有薪酬的 任何 注意力 到 他的 评论 .

但由于没有人听懂他说的话，所以没有人理会他的话。

" [jʊl] [biː; bi] [ɪl] , [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] ['keəf(ə)l] , " ['bʌstə(r)] [bʌzd] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['griːdi] [bɔɪz] [ɪə(r)] .
" You'll be ill , if you're not careful , " Buster buzzed right in the greedy boy's ear .
" 你会 是 患病的 , 如果 你是 不是 小心 , " 巴斯特 嗡嗡作响 正确的 在 这 贪婪的 男孩们 耳朵 .

"如果你不小心，你会生病的，"巴斯特对着贪婪的男孩的耳朵嗡嗡地说。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [bɪl] ['əʊnli] [muːvd] [hɪz; ɪz] [hed] ['slaɪtli] .
But the youngster known as Bill only moved his head slightly .
但 这 青少年 已知 作为 账单 仅有的 已搬 他的 头 轻微地 .

但名叫比尔的年轻人只是微微动了动头。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['bʌstərz] [ə'lɑːm] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bəʊlt] [hjuːdʒ] ['mauθful] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .
And to Buster's alarm he continued to bolt huge mouthfuls of everything within his reach .
和 到 巴斯特的 警报 他 持续 到 螺栓 巨大的 一口一口 的 一切 之内 他的 抵达 .

令巴斯特惊恐的是，他继续狼吞虎咽地吃着所有够得着的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [saɪt] .
It was really a terrible sight .
它 曾是 真的 一个 糟糕的 视线 .

那景象真是太可怕了。

['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [wɒz; wəz][səʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][sæt] [raɪt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] -
Buster Bumblebee was so fascinated by it that he sat right down on a low -
巴斯特 熊蜂 曾是 所以 着迷 经过 它 那 他 卫星 正确的 向下 在 一个 低的 -
['hæŋɪŋ] ['meɪp(ə)l] [baʊ] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [ðæt] ['mɑːvələs] [bɔɪ] .
hanging maple bough and kept his eyes fixed on that marvellous boy .
绞刑 枫 买 和 保留 他的 眼睛 固定的 在 那 奇妙 男生 .

大黄蜂巴斯特被他迷住了，他径直坐在一根低垂的枫树枝上，目不转睛地盯着那个了不起的男孩。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fiːst] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪlz] [feɪs] [ˌʌndə'went] [æn; ən] [ɒd] [tʃeɪndʒ] .
Before the feast came to an end the boy Bill's face underwent an odd change .
前 这 盛宴 来了 到 一个 结尾 这 男生 法案的 脸 经历了 一个 奇怪的 改变 .

宴会结束前，男孩比尔的脸发生了奇怪的变化。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [wɔːn] [ə; eɪ] [waɪd] [smaɪl] .
In the beginning it had worn a wide smile .
在 这 开始 它 有 磨损 一个 宽的 微笑 .

起初，它脸上带着灿烂的笑容。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] ['bʌstə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [peɪn] [stiːl] ['əʊvə(r)] [bɪlz] ['sʌmwɒt] [bi'smiə]
But at last Buster saw a look of pain steal over Bill's somewhat besmeared
但 在 最后的 巴斯特 锯 一个 看 的 疼痛 偷 超过 法案的 有些 涂抹
['fiːtʃəz] .
features .
特征 .

但最终，巴斯特看到比尔略显凌乱的脸上闪过一丝痛苦的神色。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [tæn] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [grəʊn] [peɪl] .
And beneath his coating of tan he seemed to have grown pale .
和 下面 他的 涂层 的 棕褐色 他 似乎 到 有 生长 苍白 .

在黝黑的皮肤下，他的肤色似乎变得苍白了。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ['bʌstə(r)] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [grəʊn] ,
Before long Buster was sure he heard a groan ,
前 长的 巴斯特 曾是 当然 他 听到 一个 呻吟 ,

没过多久，巴斯特就确信自己听到了一声呻吟。

[ðəʊ] [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meri,meikə] [peɪd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [hiːd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
though no one of the merrymakers paid the slightest heed to it .
尽管 不 一 的 这 欢乐的人们 有薪酬的 这 丝毫 注意 到 它 .

然而，在场所有欢庆的人却对此毫不在意。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [bɪlz]
Everyone was too busy eating and talking with his neighbors to notice Bill's
每个人 曾是 也 忙碌的 吃 和 说 和 他的 邻居 到 注意 法案的
[dɪ'stres] .
distress .
痛苦 .

大家都忙着吃饭和与邻居聊天，没有注意到比尔的痛苦。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [grəʊn] — [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] — [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] — [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ,
Then came another groan — and another — and another — and another ,
然后 来了 其他 呻吟 — 和 其他 — 和 其他 — 和 其他 ,

然后又是一声呻吟——接着又是一声——又一声——又一声，

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] ['griːdi] [bɪl] [klæpt] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [rɔː(r)] .
until finally greedy Bill clapped both his hands across the front of his jacket and let out a terrific roar .
直到 最后 贪婪的 账单 鼓掌 两个都 他的 双手 穿过 这 正面 的 他的 夹克 和 让 出去 一个 了不起 吼 .

最后，贪婪的比尔双手拍在夹克前面，发出了一声震耳欲聋的咆哮。

" [ɑː] ! " [sed] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] .
" Ah ! " said Buster Bumblebee .
" 啊 ! " 说 巴斯特 熊蜂 .

“啊！”大黄蜂巴斯特说道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['stʌməkeɪk] , [jʌŋ] [mæn] .
" You have a stomachache , young man .
" 你 有 一个 腹痛 , 年轻的 男人 .

“年轻人，你肚子疼。”

[ænd; ənd] [ɪts] [nəʊ] ['wʌndə(r)] .
And it's no wonder .
和 它是 不 想知道 .

这不足为奇。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 96]
" [页 -]

[第96页]

['eks 'eks]
XX
xx

XX

['bʌstə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fidlə]
BUSTER AND THE FIDDLERS
巴斯特 和 这 小提琴手

巴斯特和提琴手乐队

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːrks] [drɒpt] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn] [pleɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['klætə(r)] [ɒv; əv] [kʌps] [set] ['heɪstɪli] [ə'pɒn] ['sɔːsəz] .
There was a great rattling of knives and forks dropped suddenly upon plates and a clatter of cups set hastily upon saucers .
那里 曾是 一个 伟大的 嘎嘎作响 的 刀具 和 叉子 掉落 突然 之上 盘子 和 一个 哒 的 杯子 放 草草 之上 碟子 .

刀叉突然掉落在盘子上，发出巨大的碰撞声；杯子匆忙放在碟子上，也发出叮叮当当的响声。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['stʌməkeɪk] [skriːmd] [ə'laʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ægəni] [ɔːl] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [gests] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
For when the boy with the stomachache screamed aloud in his agony all of Farmer Green's guests turned towards him to see what was the matter .
为了 什么时候 这 男生 和 这 腹痛 尖叫 大声 在 他的 痛苦 全部 的 农民 青菜 客人 转向 向 他 到 看 什么 曾是 这 事情 .

当肚子疼的男孩痛苦地大声喊叫时，格林农夫的所有客人都转过头来看他出了什么事。

['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wʊmən] [drest] [ɪn] [braɪt] [red] [rʌʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪl] [ænd; ənd] [liːd] [hɪm] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ,
Buster Bumblebee saw a large woman dressed in bright red rush up to the boy Bill and lead him away towards the farmhouse ,
巴斯特 熊蜂 锯 一个 大的 女士 穿着 在 明亮的 红色的 匆忙 向上 到 这 男生 账单 和 带领 他 离开 向 这 农家 ,

大黄蜂巴斯特看到一个身穿鲜红色衣服的高大女人冲到男孩比尔面前，把他带向农舍方向。

[kwaɪt] ['dʌbld] [ʌp] [wɪð] [peɪn] .
quite doubled up with pain .
相当 双倍 向上 和 疼痛 .

疼得直不起腰。

" [ðæts] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] !
" That's his mother !
" 那就是 他的 母亲 !

“那是他的母亲！”

" ['bʌstə(r)][dɪ'saɪdɪd] .
" Buster decided .
" 巴斯特 决定 .

“巴斯特决定了。”

" [ænd; ənd] [ɪts] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [ʃiːz] [hɪə(r)] .
" And it's lucky for him that she's here .
" 和 它是 幸运的 为了 他 那 她是 这里 .

“她在这里对他来说真是幸运。”

" ['evribɒdi] [els] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['laɪkwaɪz] .
" Everybody else seemed to think likewise .
" 大家 别的 似乎 到 思考 同样地 .

其他人似乎也都这么想。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 97]
[页 -]

[第97页]

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [ə'pɪəd] [mʌtʃ] ['wʌrid] .
And no one appeared much worried .
和 不 一 出现 很多 担心 .

似乎没有人感到担忧。

[æt; ət] [liːst] , [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [fiːst] [wʌns][mɔː(r)] .
At least , all the company fell upon the feast once more .
在 至少 , 全部 这 公司 跌倒 之上 这 盛宴 一次 更多的 .

至少，所有人都再次参加了宴会。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋli] [ʃɔːt] [taɪm] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .
And in a surprisingly short time everything but the dishes had vanished .
和 在 一个 出奇 短的 时间 一切 但 这 菜肴 有 消失了 .

出乎意料的是，在很短的时间内，除了餐具之外，所有东西都消失了。

[stɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['lɪŋgəd] [ðeə(r)][ænd; ənd] [tɔːkt] — [ɔː(r)][ðə; ði] [grəʊn] - [ˌjuː piː 'es][dɪd] ,
Still the people lingered there and talked — or the grown - ups did ,
仍然 这 人们 徘徊不去 那里 和 谈话 — 或者 这 生长 - UPS 做过 ,

人们仍然在那里逗留交谈——或者说，是大人们在那里交谈交谈。

['enihaʊ] ([ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][sɪt][æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l]
anyhow (of course the boys and girls didn't want to sit at a table
无论如何 (的 课程 这 男孩们 和 女孩们 没有 想 到 坐 在 一个 桌子
['ɑːftə(r)][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] ['iːt(ə)n] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː]) .
after the good things had all been eaten off it) .
后 这 好的 事物 有 全部 到过 吃 离开 它) .

总之（当然，当桌上的好吃的都被吃光后，男孩女孩们都不想再坐在桌旁了）。

[ænd; ənd] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [hæd; həd] [dʒʌst] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)]
And Buster Bumblebee had just made up his mind that the whole affair
和 巴斯特 熊蜂 有 只是 制成 向上 他的 头脑 那 这 所有的 事务
[wɒz; wəz] ['veri] [dʌl] !
was very dull !
曾是 非常 乏味的 !

而巴斯特·大黄蜂已经认定整件事非常无聊!

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['weɪstɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [æt; ət] ['fɑːmə(r)] [griːnz]
he had begun to wish he had not wasted his time at Farmer Green's
他 有 开始 到 希望 他 有 不是 浪费 他的 时间 在 农民 青菜
['pɑːti] ,
party ,
派对 ,

他开始后悔自己没有把时间浪费在格林农夫的聚会上。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] ['tɪŋgl] [ɔːl] [θruː] [hɪm] .
when suddenly he heard something that sent a tingle all through him .
什么时候 突然 他 听到 某物 那 发送 一个 刺痛 全部 通过 他 .

突然，他听到了一些声音，让他全身都感到一阵酥麻。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [saʊnd] .
It was a most delightful sound .
它 曾是 一个 最多 愉快 声音 .

那声音真是悦耳动听。

[ænd; ənd] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
And noticing that the people were leaving the scene of the banquet ,
和 注意到 那 这 人们 是 离开 这 场景 的 这 宴会 ,

他注意到人们正离开宴会现场，

['bʌstə(r)] [ə'gen] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] ['dʒɪmi] ['ræbɪts] [əd'vaɪs] [tuː; tə] " ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kraʊd] .
Buster again recalled Jimmy Rabbit's advice to " follow the crowd .
巴斯特 再次 召回 吉米 兔子的 建议 到 " 跟随 这 人群 .

巴斯特再次想起吉米兔的建议：“随大流”。

" [səʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['ʃɔːtli]
" So he found himself shortly
" 所以 他 成立 他自己 不久

于是他很快发现自己

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 98]
[页 -]

[第98页]

[ɪn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] - [haʊs] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [ɒn] [wiːlz] [hæd; həd] [biːn] [rʌn] [ˌaʊt'saɪd]
in the carriage - house , from which everything on wheels had been run outside
在 这 运输 - 房子 , 从 哪个 一切 在 车轮 有 到过 跑步 外部
['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] .
into the farmyard .
进入 这 农场 .

在马车房里，所有带轮子的东西都从那里运到外面的农场院子里。

[æt; ət][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [skweə(r)] [ruːm] [sæt] [θriː] [men] , [iːtʃ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][kwɪə(r)]
At one side of the great square room sat three men , each holding a queer
在 一 边 的 这 伟大的 正方形 房间 卫星 三 男人 , 每个 保持 一个 酷儿
['wʊdn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
wooden object ,
木制的 目的 ,

在大方形房间的一侧坐着三个男人，每人手里都拿着一个奇特的木制物品。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔːd] ['bɪzɪli] [wɪ'ðaʊt] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [kʌt] ['eniθɪŋ] .
upon which he sawed busily without appearing to cut anything .
之上 哪个 他 锯 忙碌地 没有 出现 到 切 任何事物 .

他忙碌地锯着，但看起来却什么也没锯断。

[ænd; ənd]['bʌstə(r)] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɔːɪŋ] .
And Buster soon learned that the bewitching sound came from the sawing .
和 巴斯特 很快 学习 那 这 迷人的 声音 来了 从 这 锯切 .

巴斯特很快就发现，这迷人的声音来自锯木机。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ? " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] ['bʌstərz] [ɪə(r)] .
" How do you like the music ? " said a voice in Buster's ear .
" 如何 做 你 喜欢 这 音乐 ? " 说 一个 嗓音 在 巴斯特的 耳朵 .

“你觉得这音乐怎么样？”一个声音在巴斯特耳边响起。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['kwɪkli] .
He turned quickly .
他 转向 迅速地 .

他迅速转身。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðen] [ðæt] [əʊld][dɒg] [spɒt] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː] [ænd; ənd]
And he saw then that old dog Spot had followed the crowd too and
和 他 锯 然后 那 老的 狗 点 有 随后 这 人群 也 和
[wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,
was sitting in the doorway ,
曾是 坐着 在 这 门口 ,

他这时看到老狗斯波特也跟着人群来了，正坐在门口。

[weə(r)] ['evriwʌn] [hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [hɪm] .
where everyone had to walk around him .
在哪里 每个人 有 到 走 大约 他 .

所有人都得绕着他走。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] .
He seemed to be enjoying himself .
他 似乎 到 是 享受 他自己 .

他看起来玩得很开心。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['θʌmpɪŋ] [ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ]
And he kept thumping the floor with his tail as if he were trying
和 他 保留 怦 这 地面 和 他的 尾巴 作为 如果 他 是 尝试
[tuː; tə] [kiːp] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [tjuːn] .
to keep time with the tune .
到 保持 时间 和 这 调 .

他不停地用尾巴拍打地板，好像在努力跟上音乐的节奏。

" [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , " ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [sed] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [spɑːts] ['kwestʃən] .
" The music is beautiful , " Buster Bumblebee said in reply to Spot's question .
" 这 音乐 是 美丽的 , " 巴斯特 熊蜂 说 在 回复 到 地点 问题 .

“这音乐真好听，”大黄蜂巴斯特回答斯波特的提问时说道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ai][dəʊnt][kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] .
" But there's something I don't quite understand .
" 但 有 某物 我 不 相当 理解 .

“但我有些事情不太明白。”

[aɪv] [siːn] [men] ['sɔːɪŋ] [wʊd] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] [sʌtʃ] [saʊnd] [æz; əz] [ðɪs] .
I've seen men sawing wood before , but they made no such sound as this .
我已经 已见 男人 锯切 木头 前 , 但 他们 制成 不 这样的 声音 作为 这 .

我以前见过男人锯木头，但他们从来没有发出过这样的声音。

" [əʊld] [dɒg] [spɒt] ['kʊd(ə)nt] [help] ['smaɪlɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] .
" Old dog Spot couldn't help smiling the least bit .
" 老的 狗 点 不能 帮助 微笑 这 至少 少量 .

老狗斯波特忍不住露出了笑容。

" [waɪ] , [ðəʊz] [men] [ɑːrnt] ['sɔːɪŋ] [wʊd] .
" Why , those men aren't sawing wood .
" 为什么 , 那些 男人 不是 锯切 木头 .

“为什么，那些人又不是在锯木头。”

['ðer] ['fɪdlɪŋ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ; " [θriː] ['fidlə] ['fɪdlɪŋ] [ə'pɒn] ['fidl] . . . .
They're fiddling , " he explained ; " three fiddlers fiddling upon fiddles . . . .
它们是 拉琴 , " 他 解释 ; " 三 小提琴手 拉琴 之上 小提琴 . . . .

“他们在拉琴，”他解释说；“三个拉琴的人在拉琴……”

[ðeəz; ðəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɑːns] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [əʊld] [dɒg] [spɒt] [kən'tɪnjuːd] .
There's going to be a dance , you know , " old dog Spot continued .
有 去 到 是 一个 舞蹈 , 你 知道 , " 老的 狗 点 持续 .

“你知道，接下来会有一场舞会，”老狗斯波特继续说道。

" [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] ['nəʊbədi] [k'eəz] [tuː; tə] [dɑːns] [wɪ'ðaʊt] ['mjuːzɪk] . "
" And of course nobody cares to dance without music . "
" 和 的 课程 无人 关心 到 舞蹈 没有 音乐 . "

“当然，没有音乐，谁也不想跳舞。”

" [əʊ] , ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] !
" Oh , certainly not !
" 哦 , 当然 不是 !

“哦，当然不是！”

" ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [ə'griːd] .
" Buster Bumblebee agreed .
" 巴斯特 熊蜂 同意 .

“大黄蜂巴斯特同意了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [glæd] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
And he began to be glad he had come to the farmyard , after all .
和 他 开始 到 是 高兴的 他 有 来 到 这 农场 , 后 全部 .

他开始庆幸自己最终还是来到了农场。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] .
You see , he was fond of music and dancing .
你 看 , 他 曾是 喜爱 的 音乐 和 跳舞 .

你看，他很喜欢音乐和舞蹈。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [pleɪd] [baɪ] [ðə; ði] [θriː] ['fidlə] [wɒz; wəz] [tuː] ['wʌndəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] .
And he thought the music played by the three fiddlers was too wonderful for words .
和 他 想法 这 音乐 玩 经过 这 三 小提琴手 曾是 也 精彩的 为了 字 .

他认为这三位小提琴手演奏的音乐美妙绝伦，无法用语言来形容。

[suːn] [ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['meri] ['piːp(ə)l] [huː] [baʊd] [ænd; ənd] [skreɪpt] [tuː; tə][wʌn]
Soon the floor was crowded with merry people who bowed and scraped to one
很快 这 地面 曾是 挤 和 欢乐 人们 WHO 鞠躬 和 刮擦 到 一
[ə'nʌðə(r)][ænd; ənd] [dɑːnst] ['breɪkˌdaʊnz] [ænd; ənd][kʌt] ['pɪdʒɪn] - [wɪŋz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['keɪpəz] ,
another and danced breakdowns and cut pigeon - wings and other capers ,
其他 和 跳舞 故障 和 切 鸽子 - 翅膀 和 其他 刺山柑 ,

很快，舞池里就挤满了兴高采烈的人们，他们互相鞠躬、握手，跳着欢快的舞蹈，做出各种滑稽的动作，比如切鸽子翅膀等等。

[waɪl] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [flit] ['geɪli] [ə'baʊt][dʒʌst]
while Buster Bumblebee flitted gaily about just
尽管 巴斯特 熊蜂 飞掠 兴高采烈地 关于 只是

而大黄蜂巴斯特则欢快地四处飞舞。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 100]
[页 -]

[第100页]

[ə'bʌv] [ðeə(r)] ['bɒbɪŋ] [hedz] ,
above their bobbing heads ,
多于 他们的 上下摆动 头部 ,

在他们晃动的脑袋上方，

['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [kiːp] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
trying his best to keep time to the music and wishing that he had
尝试 他的 最好的 到 保持 时间 到 这 音乐 和 祝 那 他 有
[brɔːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['pɑːti] .
brought some of his friends along with him to Farmer Green's party .
带来 一些 的 他的 朋友们 沿着 和 他 到 农民 青菜 派对 .

他努力跟上音乐的节奏，心里想着要是能带几个朋友一起来参加格林农夫的派对就好了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [biː] , ['bʌstə(r)][hæd; həd] [kəm'pliːtli] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] .
As for the raising bee , Buster had completely forgotten it .
作为 为了 这 提高 蜜蜂 , 巴斯特 有 完全地 被遗忘的 它 .

至于养蜂这件事，巴斯特已经完全忘记了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːns] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
He was having so much fun at the dance that the real reason for his
他 曾是 拥有 所以 很多 乐趣 在 这 舞蹈 那 这 真实的 原因 为了 他的
['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [griːnz] [pleɪs] [hæd; həd] [kwaɪt] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
coming to Farmer Green's place had quite slipped out of his mind .
未来 到 农民 青菜 地方 有 相当 滑倒了 出去 的 他的 头脑 .

他在舞会上玩得太开心了，以至于完全忘记了自己来格林农夫家的真正原因。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 101]
[页 -]

[第101页]

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] ['bʌmblbiː] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn]
THE BUMBLEBEE IN THE PUMPKIN
这 熊蜂 在 这 南瓜

南瓜里的大黄蜂

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [æt; ət]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['pɑːti] [hæd; həd][tuː; tə][stɒp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
Of course the dancers at Farmer Green's party had to stop now and then
的 课程 这 舞者 在 农民 青菜 派对 有 到 停止 现在 和 然后
[tuː; tə][get][ðeə(r)] [breθ] .
to get their breath .
到 得到 他们的 气息 .

当然，在格林农夫的派对上，舞者们时不时需要停下来喘口气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fidlə] , [tuː] , [hæd; həd][tuː; tə] [pɔːz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][rest] .
And the fiddlers , too , had to pause in order to rest .
和 这 小提琴手 , 也 , 有 到 暂停 在 命令 到 休息 .

就连提琴手们也得停下来休息一下。

[ðæt] [ɪz] , [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [leɪ] [ðeə(r)] ['fidl] [ə'saɪd][wʌns][ɪn][ə; eɪ]
That is , two of them found it necessary to lay their fiddles aside once in a
那 是 , 二 的 他们 成立 它 必要的 到 躺 他们的 小提琴 旁边 一次 在 一个
[waɪl] .
while .
尽管 .

也就是说，他们两人偶尔需要放下手中的小提琴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [iːtʃ] ['iːt(ə)n][ə; eɪ] [həʊl] ['kʌstəd]
And it was no wonder ; for they had each eaten a whole custard
和 它 曾是 不 想知道 ; 为了 他们 有 每个 吃 一个 所有的 蛋奶冻
[paɪ] .
pie .
馅饼 .

这不足为奇，因为他们每人都吃掉了一整个奶油馅饼。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] ['fɪdlə(r)][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .
But the third fiddler was different .
但 这 第三 小提琴手 曾是 不同的 .

但第三位提琴手却有所不同。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn]['ɑːftə(r)]['bʌstə(r)] ['bʌmbəlˌbiz] [əʊn] [hɑːt] .
He was a man after Buster Bumblebee's own heart .
他 曾是 一个 男人 后 巴斯特 大黄蜂的 自己的 心 .

他简直就是巴斯特·大黄蜂的知己。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [lʌv] [tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk][ænd; ənd]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['kəʊksɪŋ] [ðə; ði][dʒ'ɒliəst]
He seemed to love to make music and never tired of coaxing the jolliest
他 似乎 到 爱 到 制作 音乐 和 绝不 疲劳的 的 哄骗 这 最快乐的
[tjuːnz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] ['fɪdl] [ðæt] ['enibɒdi]
tunes out of his old fiddle that anybody
曲调 出去 的 他的 老的 小提琴 那 任何人

他似乎很喜欢音乐，而且从不厌倦从他那把老旧的小提琴里拉出最欢快的曲子，任何人都听过。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 102]
[页 -]

[第102页]

[kʊd; kəd][həʊp][tuː; tə][hɪə(r)] .
could hope to hear .
可以 希望 到 听到 .

希望能听到。

[hi:; hi]['əʊnli] [lɑ:ft] [wen] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['fidlə] [leɪ] [bæk] [ɪn][ðeə(r)] [tʃeəz] [ænd; ənd] [mɔp]
He only laughed when his fellow fiddlers lay back in their chairs and mopped
他 仅有的 笑了 什么时候 他的 同伴 小提琴手 躺 后退 在 他们的 椅子 和 拖把
[ðeə(r)] [red] ['feɪsɪz] .
their red faces .
他们的 红色的 面孔 .

只有当他的同伴们仰躺在椅子上，擦着通红的脸时，他才会笑。

[ænd; ənd][dʒʌst][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] — [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi]['kʊd(ə)nt]
And just to keep the company in good spirits — and because he couldn't
和 只是 到 保持 这 公司 在 好的 烈酒 — 和 因为 他 不能
[help][ˌaɪ 'ti:] — [ðɪs] ['frɒlɪksəm] ['fɪdlə(r)] [wʊd] [stɑ:t] [raɪt] [ə'hed] [ænd; ənd] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]
help it — this frolicsome fiddler would start right ahead and play something that
帮助 它 — 这 嬉戏的 小提琴手 会 开始 正确的 前方 和 玩 某物 那
[wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tu:; tə][set][ə; eɪ]['bɑ:diz] [fi:t] [ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [fi:l] [səʊ] ['hæpi] [ðæt]
was sure to set a body's feet a - going and make him feel so happy that
曾是 当然 到 放 一个 身体的 脚 一个 - 去 和 制作 他 感觉 所以 快乐的 那
[hi:; hi] [wʊd] [wɒnt][tu:; tə] [ʃaʊt] [raɪt] [aʊt] — [gʊd] [ænd; ənd][laʊd] .
he would want to shout right out — good and loud .
他 会 想 到 喊 正确的 出去 — 好的 和 大声 .

为了活跃气氛，也因为他情不自禁，这位爱玩闹的小提琴手会立刻开始演奏一些能让人情不自禁地跟着节奏舞动起来，并让他感到无比快乐，以至于想要大声欢呼的曲子。

[wen'evə(r)] [ðɪs] ['meri] [mju'zɪʃ(ə)n] [pleɪd] [ɔ:l][ə'ləʊn][laɪk] [ðæt]['bʌstə(r)] ['bʌmblbi:] [steɪd] [kləʊz][baɪ]
Whenever this merry musician played all alone like that Buster Bumblebee stayed close by
每当 这 欢乐 音乐家 玩 全部 独自的 喜欢 那 巴斯特 熊蜂 入住 关闭 经过
[hɪm][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][hɪə(r)]['betə(r)] .
him in order to hear better .
他 在 命令 到 听到 更好的 .

每当这位快乐的音乐家独自演奏时，巴斯特·邦布尔比就会待在他身边以便听得更清楚。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] ['bʌstə(r)][æt; ət][lɑ:st][met] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'praɪz] .
And so it was that Buster at last met with a surprise .
和 所以 它 曾是 那 巴斯特 在 最后的 遇见 和 一个 惊喜 .

就这样，巴斯特最终遇到了一件意想不到的事。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['bɒbɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
He was bobbing about with a great deal of pleasure to the strains of a
他 曾是 上下摆动 关于 和 一个 伟大的 交易 的 乐趣 到 这 菌株 的 一个
['laɪvli] [tju:n] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm]['set(ə)l] ['kwɪkli] [ə'pɒn][ə; eɪ] [bi:m] [ə'bʌv]
lively tune when he heard something that made him settle quickly upon a beam above
热闹 调 什么时候 他 听到 某物 那 制成 他 定居 迅速地 之上 一个 光束 多于
[ðə; ði]['dʒɒli] ['fɪdlərz] [hed] .
the jolly fiddler's head .
这 快乐的 小提琴手的 头 .

他正随着欢快的曲调愉快地摇摆着，突然听到一些声音，让他迅速停在了快乐小提琴手头顶的一根横梁上。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .
He wanted to sit still and listen .
他 通缉 到 坐 仍然 和 听 .

他想静静地坐着听。

(['sʌmhaʊ] [hi:; hi]['ɔ:lweɪz][hæd; həd][tu:; tə] [bʌz] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les]
(Somehow he always had to buzz more or less
(不知何故 他 总是 有 到 嗡嗡声 更多的 或者 较少的

（不知为何，他总是或多或少地发出嗡嗡声）

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 103]
[页 -]

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] .)
when he was flying .)
什么时候 他 曾是 飞行 .)

（当时他正在飞行。）

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ['kləʊsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd]
he wanted to listen closely because he was almost certain that he heard
他 通缉 到 听 密切 因为 他 曾是 几乎 肯定 那 他 听到
[ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [biː] .
the buzzing of a strange bee .
这 嗡嗡声 的 一个 奇怪的 蜜蜂 .

他想仔细听，因为他几乎可以肯定自己听到了陌生蜜蜂的嗡嗡声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪdl] !
And the sound seemed to come right out of the fiddle !
和 这 声音 似乎 到 来 正确的 出去 的 这 小提琴 !

那声音仿佛是从小提琴里发出来的！

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn] [ðə; ði] [biːm] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɪdl] ,
From his seat on the beam Buster Bumblebee looked down at the fiddle ,
从 他的 座位 在 这 光束 巴斯特 熊蜂 看起来 向下 在 这 小提琴 ,

大黄蜂巴斯特坐在横梁上，低头看着小提琴。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [wɒz; wəz] ['skreɪpɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] ;
upon which the fiddler was scraping away at a great rate ;
之上 哪个 这 小提琴手 曾是 刮擦 离开 在 一个 伟大的 速度 ;

提琴手正飞快地刮擦着琴身；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðen] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['əʊpənɪŋz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
and he noticed then that there were two openings in it through which a
和 他 注意到 然后 那 那里 是 二 开口 在 它 通过 哪个 一个
[biː] [mait] [krɔːl] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [iːz] .
bee might crawl with the greatest ease .
蜜蜂 可能 爬行 和 这 最 舒适 .

他当时注意到，上面有两个开口，蜜蜂可以非常轻松地爬过去。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
" That's it !
" 那就是 它 !

"就是这样！

" ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] ['ʃaʊtɪd] [raɪt] [aʊt] [laʊd] .
" Buster Bumblebee shouted right out loud .
" 巴斯特 熊蜂 喊叫 正确的 出去 大声 .

"大黄蜂巴斯特大声喊道。"

" [ðə; ði] [biːz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['fɪdl] . . . .
" The bee's inside the fiddle . . . .
" 这 蜜蜂的 里面 这 小提琴 . . . .

蜜蜂在小提琴里面……

[ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] !
I don't believe the fiddler knows it !
我 不 相信 这 小提琴手 知道 它 !

我不认为提琴手知道！

" [hiː; hi] ['tʃʌkl] .
" he chuckled .
" 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [aɪ'dɪə] [keɪm] ['ɪntuː] ['bʌstərz] [hed] .
And then another idea came into Buster's head .
和 然后 其他 主意 来了 进入 巴斯特的 头 .

然后，巴斯特的脑海中又冒出了另一个想法。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðæt] [biː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [biː] ,
He wondered if that bee was not the raising bee ,
他 想知道 如果 那 蜜蜂 曾是 不是 这 提高 蜜蜂 ,

他怀疑那只蜜蜂会不会是哺育幼蜂。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
which he had gone to so much trouble to see and which he had
哪个 他 有 已消失 到 所以 很多 麻烦 到 看 和 哪个 他 有
['ɔːlməʊst]['gɪv(ə)n][ʌp] ['faɪndɪŋ] .
almost given up finding .
几乎 给定 向上 寻找 .

他费尽心思才找到它，而且几乎已经放弃寻找了。

[ðen] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [glɑːns] [ə'baʊt] [hɪm] ,
Then , happening to glance about him ,
然后 , 发生 到 瞥一眼 关于 他 ,

然后，他无意间环顾四周，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

['bʌstə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wɜː(r); wə(r)]['smaɪlɪŋ] [æt; ət][wʌn]
Buster noticed that many of the people in the place were smiling at one
巴斯特 注意到 那 许多 的 这 人们 在 这 地方 是 微笑 在 一
[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['nɒdɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] ['waɪzli] ,
another and nodding their heads wisely ,
其他 和 点头 他们的 头部 明智地 ,

巴斯特注意到，这里许多人都在互相微笑，并意味深长地点头。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] : " [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [biː] !
as if to say : " There's the bee !
作为 如果 到 说 : " 有 这 蜜蜂 !

仿佛在说：“蜜蜂在那儿！”

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][hɪm] [bʌz] ?
Do you hear him buzz ?
做 你 听到 他 嗡嗡声 ?

你听到他嗡嗡作响的声音了吗?

" [ænd; ənd][əʊld][dɒg][spɒt] , [huː] [stɪl] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['smaɪlɪŋ] , [tuː] .
" And old dog Spot , who still sat in the doorway , seemed to be smiling , too .
" 和 老的 狗 点 , WHO 仍然 卫星 在 这 门口 , 似乎 到 是 微笑 , 也 .

“而老狗斯波特仍然坐在门口，似乎也在微笑。”

['enihaʊ] , [hɪz; ɪz][dʒɔːz][wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][səʊ][waɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]
Anyhow , his jaws were open so wide that his tongue was hanging out of
无论如何 , 他的 下颚 是 打开 所以 宽的 那 他的 舌头 曾是 绞刑 出去 的
[hɪz; ɪz] [maʊθ] .
his mouth .
他的 嘴 .

总之，他的下巴张得老大，舌头都伸到嘴外了。

['fiːlɪŋ] ['veri] [waɪz] [hɪm'self] , ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] ['bʌsl] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd]
Feeling very wise himself , Buster Bumblebee bustled over to the doorway and
感觉 非常 明智的 他自己 , 巴斯特 熊蜂 熙熙攘攘 超过 到 这 门口 和
[sed] [tuː; tə][əʊld] [spɒt] :
said to old Spot :
说 到 老的 点 :

巴斯特·大黄蜂觉得自己很聪明，便匆匆走到门口，对老斑点说道：

" [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] [biː] ?
" Do you hear that bee ?
" 做 你 听到 那 蜜蜂 ?

你听到蜜蜂的声音了吗?

[hiːz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['fɪdl] !
He's inside the fiddle !
他是 里面 这 小提琴 !

他藏在小提琴里!

" [ðen] [əʊld] [spɒt] ['æktʃuəli] [lɑːft] [ə'laʊd] .
" Then old Spot actually laughed aloud .
" 然后 老的 点 实际上 笑了 大声 .

"然后老斯波特竟然大笑起来。"

" [jʊr; jər] [mɪ'steɪkən] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" You're mistaken , " he replied .
" 你是 错误 , " 他 回复 .

"你弄错了,"他回答道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['bʌmblbiː] [ɪn][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] . "
" That's the bumblebee in the pumpkin . "
" 那就是 这 熊蜂 在 这 南瓜 . "

"那是南瓜里的大黄蜂。"

" ['bʌmblbiː] !
" Bumblebee !
" 熊蜂 !

"熊蜂!

" ['bʌstə(r)] [kraɪd] .
" Buster cried .
" 巴斯特 哭 .

巴斯特哭了。

" ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] — [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] [jɔː'self] .
" Pardon me — but you are mistaken yourself .
" 赦免 我 — 但 你 是 错误 你自己 .

"恕我直言——但你自己也搞错了。"

[ðæts] [nəʊ] ['bʌmblbiː] .
That's no bumblebee .
那就是 不 熊蜂 .

那不是大黄蜂。

[nəʊ]['membə(r)][ɒv; əv][maɪ]['fæməli]['evə(r)] [bʌzd] [laɪk] [ðæt] . . . .
No member of my family ever buzzed like that . . . .
不 成员 的 我的 家庭 曾经 嗡嗡作响 喜欢 那 . . . .

我家里人从来没有发出过那种嗡嗡声......

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['reɪzɪŋ] [biː] .
It must be a raising bee .
它 必须 是 一个 提高 蜜蜂 .

它一定是只养蜂人。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 105]
" [页 -]

[第105页]

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [nəʊ] [best] , " [sed] [əʊld] [spɒt] .
" Perhaps you know best , " said old Spot .
" 也许 你 知道 最好的 , " 说 老的 点 .

“也许你最清楚，”老斯波特说。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [ɔːl] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] ['bʌmblbiː] — [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] . "
" But the people here all say it's a bumblebee — in a pumpkin . "
" 但 这 人们 这里 全部 说 它是 一个 熊蜂 — 在 一个 南瓜 . "

“但这里的人都说那是一只大黄蜂——在南瓜里。”

" [wɒt] ['pʌmpkɪn] ?
" What pumpkin ?
" 什么 南瓜 ?

什么南瓜？

" ['bʌstə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Buster wanted to know .
" 巴斯特 通缉 到 知道 .

巴斯特想知道。

" [wel] , [ðæt] [wʌn] — [ai] [sə'pəʊz] , " [əʊld] [dɒg] [spɒt] [təʊld] [hɪm] ,
" Well , that one — I suppose , " old dog Spot told him ,
" 出色地 , 那 一 — 我 认为 , " 老的 狗 点 讲述 他 ,

“嗯，我想，那条狗就是吧，”老狗斯波特告诉他。

['kɒkɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪə(r)] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [bɪg] ['jeləʊ] ['pʌmpkɪn] ,
cocking an eye and an ear towards a big yellow pumpkin ,
上膛 一个 眼睛 和 一个 耳朵 向 一个 大的 黄色的 南瓜 ,

他侧目侧耳地望向一个大黄南瓜，

[wɪtʃ] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [set] [ɒn] [ə; eɪ] [waɪd] [ʃelf] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] .
which someone had set on a wide shelf on the wall .
哪个 某人 有 放 在 一个 宽的 架子 在 这 墙 .

有人把它放在墙上一个宽大的架子上。

['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] .
Buster Bumblebee looked at the pumpkin .
巴斯特 熊蜂 看起来 在 这 南瓜 .

大黄蜂巴斯特看着南瓜。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɑːtɪd] [streɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
And then he darted straight to it .
和 然后 他 飞镖 直的 到 它 .

然后他径直朝它冲了过去。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [biː] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['meɪkɪŋ] [ðæt] [streɪndʒ] ['bʌzɪŋ] ,
If there was a bee of any kind inside it , making that strange buzzing ,
如果 那里 曾是 一个 蜜蜂 的 任何 种类 里面 它 , 制作 那 奇怪的 嗡嗡声 ,

如果里面真的有只蜜蜂，发出那种奇怪的嗡嗡声，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .
he intended to have a good look at him .
他 故意的 到 有 一个 好的 看 在 他 .

他打算好好看看他。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 106]
[页 -]

[第106页]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

['sʌmˌwʌnz] [mis'teik]
SOMEONE'S MISTAKE
某人的 错误

某人的错误

[ðəʊ] [hiː; hi] [ə'lait] [raɪt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] ,
Though he alighted right on top of the pumpkin ,
尽管 他 下车 正确的 在 顶部 的 这 南瓜 ,

虽然他正好落在了南瓜顶上，

[wɪtʃ] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [waɪd] [ʃelf] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['kærɪdʒ] - [haʊs] ,
which stood on the wide shelf in Farmer Green's carriage - house ,
哪个 站立 在 这 宽的 架子 在 农民 青菜 运输 - 房子 ,

它摆放在格林农夫马车房的宽大架子上，

['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [hæd; həd] [grəʊn] ['feɪntə(r)] .
Buster Bumblebee thought that the strange buzzing sound had grown fainter .
巴斯特 熊蜂 想法 那 这 奇怪的 嗡嗡声 声音 有 生长 较暗 .

大黄蜂巴斯特觉得那奇怪的嗡嗡声渐渐变弱了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['pleɪnli] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nɪərə(r)]
He was sure that he had heard it more plainly when he was nearer
他 曾是 当然 那 他 有 听到 它 更多的 显然 什么时候 他 曾是 更近
[ðə; ði] ['meri] ['fɪdlə(r)] .
the merry fiddler .
这 欢乐 小提琴手 .

他确信，当他靠近那位快乐的提琴手时，他听得更清楚了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gaʊdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fæt] ['pʌmpkɪn] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [piə]
There was a gouge in the side of the fat pumpkin , into which he peered
那里 曾是 一个 挖出 在 这 边 的 这 胖的 南瓜 , 进入 哪个 他 窥视
['keəfəli] .
carefully .
小心 .

他仔细地往里看了看，发现胖南瓜侧面有一道凹痕。

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [krɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [smɔːl] ['kævəti] [hɪm'self] .
He even crawled into the small cavity himself .
他 甚至 爬行 进入 这 小的 空腔 他自己 .

他甚至亲自爬进了那个小洞穴。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] .
But there was nothing there .
但 那里 曾是 没有什么 那里 .

但那里什么也没有。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
And he decided , after thinking deeply for some time ,
和 他 决定 , 后 思维 深 为了 一些 时间 ,

经过一番深思熟虑，他决定：

[ðæt] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ə; eɪ] [biː] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] .
that there could not possibly be a bee inside the pumpkin .
那 那里 可以 不是 可能 是 一个 蜜蜂 里面 这 南瓜 .

南瓜里不可能有蜜蜂。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː]
As soon as he had made up his mind on that point Buster Bumblebee
作为 很快 作为 他 有 制成 向上 他的 头脑 在 那 观点 巴斯特 熊蜂
['blʌstə] [bæk] [tuː; tə][əʊld][dɒg] [spɒt] [wʌns][mɔː(r)] .
blustered back to old dog Spot once more .
虚张声势 后退 到 老的 狗 点 一次 更多的 .

巴斯特·大黄蜂一下定决心，就又气冲冲地跑回了老狗斯波特身边。

" [jʊr; jər] ['sɜːt(ə)nli] [rɒŋ] !
" You're certainly wrong !
" 你是 当然 错误的 !

你肯定错了！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['bʌmblbiː] — [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [biː] — ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] ['pʌmpkɪn]
" There's no bumblebee — nor any other sort of bee — anywhere near the pumpkin
" 有 不 熊蜂 — 也不 任何 其他 种类 的 蜜蜂 — 任何地方 靠近 这 南瓜
. "
. "
. "

“南瓜附近根本没有大黄蜂，也没有其他任何种类的蜜蜂。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][ðeə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] , " [əʊld] [spɒt] [ri'mɑːk] [wɪð] [ə; eɪ][slaɪ]
" There was one there only a moment ago , " old Spot remarked with a sly
" 那里 曾是 一 那里 仅有的 一个 片刻 前 , " 老的 点 评论 和 一个 狡猾
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“刚才那里还有一只呢，”老斯波特狡黠地笑着说。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] , " [sed] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] , ['lʊkɪŋ] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .
" I didn't see him , " said Buster Bumblebee , looking much puzzled .
" 我 没有 看 他 , " 说 巴斯特 熊蜂 , 寻找 很多 困惑 .

“我没看见他，”大黄蜂巴斯特一脸困惑地说。

" [wel] , [ai][dɪd] , " [əʊld] [spɒt] [rɪ'plaɪd] .
" Well , I did , " old Spot replied .
" 出色地 , 我 做过 , " 老的 点 回复 .

“嗯，我做了，”老斯波特回答道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [pruːvz] [ðæt] [aɪm] [raɪt] .
" And that proves that I'm right .
" 和 那 证明 那 我是 正确的 .

“这证明我是对的。”

" ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ] [gʊd] [rɪ'tɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
" Buster Bumblebee could think of no good retort to make at that moment .
" 巴斯特 熊蜂 可以 思考 的 不 好的 反驳 到 制作 在 那 片刻 .

“巴斯特·大黄蜂当时想不出什么好的反驳之词。”

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [ɒd] ['bʌzɪŋ] [hæd; həd] [stɒpt] ,
And since the odd buzzing had stopped ,
和 自从 这 奇怪的 嗡嗡声 有 停止 ,

奇怪的嗡嗡声停止后，

[ænd; ənd][ɔ:l] [θri:] ['fidlə] [wɜ:(r); wə(r)]['tju:nɪŋ] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [dɑ:ns] ['mju:zɪk] ,
and all three fiddlers were tuning up for more dance music ,
和 全部 三 小提琴手 是 调谐 向上 为了 更多的 舞蹈 音乐 ，

三位提琴手都在为接下来的舞曲调音。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ['bʌstə(r)] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [bi:] [ə'gen] , [ðə; ði] ['bʌmblbi:] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] ,
in his excitement Buster forgot all about the raising bee again , the bumblebee in the pumpkin ,
在 他的 激动 巴斯特 忘了 全部 关于 这 提高 蜜蜂 再次 ， 这 熊蜂 在 这 南瓜 ，

巴斯特兴奋过头，又把养蜜蜂的事忘得一干二净了，那只大黄蜂就藏在南瓜里。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [dɪ'spju:t] [wɪð] [əʊld][dɒg] [spɒt] .
and even his dispute with old dog Spot .
和 甚至 他的 争议 和 老的 狗 点 .

甚至还有他和老狗斯波特之间的争执。

[səʊ][ðə; ði] [dɑ:ns] [went] [ɒn] .
So the dance went on .
所以 这 舞蹈 去 在 .

于是舞会继续进行。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] , [leɪt]
And at last , late
和 在 最后的 ， 晚的

最后，迟到了

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 108]
[页 -]

[第108页]

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [tu:; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] .
in the afternoon , the people suddenly remembered that they had to go home to milk the cows .
在 这 下午 ， 这 人们 突然 记得 那 他们 有 到 去 家 到 牛奶 这 牛 .

下午，人们突然想起他们还得回家挤牛奶。

[ðen] [ðə; ði] ['fidlə] [pʊt] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['fidl] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑ:ns] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən] [end] .
Then the fiddlers put away their fiddles ; for the dance had come to an end .
然后 这 小提琴手 放 离开 他们的 小提琴 ； 为了 这 舞蹈 有 来 到 一个 结尾 .

于是，提琴手们收起了琴，因为舞会结束了。

[ænd; ənd]['bʌstə(r)] ['bʌmblbi:] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['sɒri] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] .
And Buster Bumblebee was extremely sorry that it was so .
和 巴斯特 熊蜂 曾是 极其 对不起 那 它 曾是 所以 .

而巴斯特·大黄蜂对此感到非常遗憾。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ，

现在，

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] ['bʌstə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['hɒlihɒk] [hedʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
Jimmy Rabbit had agreed to meet Buster at the hollyhock hedge between the
吉米 兔子 有 同意 到 见面 巴斯特 在 这 蜀葵 对冲 之间 这
['flaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l]['gɑːd(ə)n] ,
flower and the vegetable garden ,
花 和 这 蔬菜 花园 ,

吉米兔答应在花圃和菜园之间的蜀葵篱笆边与巴斯特见面。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [griːnz] [frendz] .
on the morning following the great gathering of Farmer Green's friends .
在 这 早晨 下列的 这 伟大的 采集 的 农民 青菜 朋友们 .

在格林农夫的朋友们盛大聚会后的第二天早上。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [θɔːt] .
At least , that was what Buster Bumblebee thought .
在 至少 , 那 曾是 什么 巴斯特 熊蜂 想法 .

至少，大黄蜂巴斯特是这么认为的。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['mætə(r)][hæd; həd] [slɪpt] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm] ['dʒɪmi] ['ræbɪts]
Unfortunately , however , the matter had slipped entirely from Jimmy Rabbit's
很遗憾 , 然而 , 这 事情 有 滑倒了 完全 从 吉米 兔子的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

然而不幸的是，吉米兔完全忘记了这件事。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['bʌstə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə]
And although Buster went to the meeting - place each morning , he failed to
和 虽然 巴斯特 去 到 这 会议 - 地方 每个 早晨 , 他 失败的 到
[faɪnd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [ɪəd] [frend] [ðeə(r)] .
find his long - eared friend there .
寻找 他的 长的 - 耳朵 朋友 那里 .

尽管巴斯特每天早上都去聚会地点，但他始终没能在那里找到他那只长耳朵的朋友。

['lʌkɪli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['plez(ə)nt] [spɒt] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [weɪt] .
Luckily it was a pleasant spot in which to wait .
幸运的是 它 曾是 一个 令人愉快的 点 在 哪个 到 等待 .

幸好，等候的地方环境宜人。

[səʊ] [iːtʃ] [deɪ] ['bʌstə(r)] ['brekfəst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['flaʊəz] .
So each day Buster breakfasted upon the flowers .
所以 每个 天 巴斯特 早餐 之上 这 花朵 .

所以巴斯特每天都以花为早餐。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [kɛəd]
And if it hadn't been for just one thing he wouldn't have cared
和 如果 它 之前没有 到过 为了 只是 一 事物 他 不会 有 关心

如果不是因为一件事，他根本不会在意。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 109]
[页 -]

[第109页]

[mʌtʃ] ['weðə(r)] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['evə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [miːt] [hɪm][ɔː(r)][nɒt] .
much whether Jimmy Rabbit ever came back to meet him or not .
很多 无论 吉米 兔子 曾经 来了 后退 到 见面 他 或者 不是 .

吉米兔是否回来与他见面，这一点尚不清楚。

[bʌt; bət]['bʌstə(r)][dɪd] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt]
But Buster did want to tell Jimmy Rabbit that he had been mistaken about
但 巴斯特 做过 想 到 告诉 吉米 兔子 那 他 有 到过 错误 关于

[ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [biː] .
the raising bee .
这 提高 蜜蜂 .

但巴斯特确实想告诉吉米兔，他之前对养蜂这件事的看法是错误的。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [njuː] [səʊ] [mʌtʃ] — [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə]['piːp(ə)l] [wɪð]
Jimmy Rabbit knew so much — he was always explaining things to people with
吉米 兔子 知道 所以 很多 — 他 曾是 总是 解释 事物 到 人们 和

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nəʊɪŋ] [eə(r)] — [ðæt] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] ['dʒɪmi] [ə; eɪ]
such a knowing air — that Buster Bumblebee thought it would do Jimmy a
这样的 一个 会心 空气 — 那 巴斯特 熊蜂 想法 它 会 做 吉米 一个

[wɜːld] [ɒv; əv] [gʊd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][wʌns][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɒŋ] .
world of good to understand that for once he was wrong .
世界 的 好的 到 理解 那 为了 一次 他 曾是 错误的 .

吉米兔知道的太多了——他总是带着一种了然于心的语气向人们解释事情——以至于大黄蜂巴斯特认为，让吉米明白他有一次错了，对他来说将是件好事。

[ɪf] ['bʌstə(r)][hæd; həd]['əʊnli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
If Buster had only visited the garden earlier in the morning he would have
如果 巴斯特 有 仅有的 到访 这 花园 早些时候 在 这 早晨 他 会 有

[faʊnd] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] .
found Jimmy Rabbit easily enough .
成立 吉米 兔子 容易地 足够的 .

如果巴斯特早上早点去花园，他就能很容易地找到吉米兔了。

[bʌt; bət]['bʌstə(r)][dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] [mʌtʃ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][sʌn][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]
But Buster did not like to go abroad much until the sun had had a
但 巴斯特 做过 不是 喜欢 到 去 国外 很多 直到 这 太阳 有 有 一个

[tʃɑːns] [tuː; tə][draɪ][ðə; ði] [djuː] ,
chance to dry the dew ,
机会 到 干燥 这 露 ,

但巴斯特不太喜欢出国旅行，直到太阳晒干了露水。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][flai] [wen] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][wet] .
for it was hard for him to fly when his wings were wet .
为了 它 曾是 难的 为了 他 到 飞 什么时候 他的 翅膀 是 湿的 .

因为他的翅膀湿了，所以很难飞。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][went] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][æt; ət] [dɔːn] ,
On the other hand , Jimmy Rabbit usually went to the garden at dawn ,
在 这 其他 手 , 吉米 兔子 通常 去 到 这 花园 在 黎明 ,

另一方面，吉米兔通常在黎明时分去花园。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] ['letɪs] [wɒz; wəz]['krɪspə(r)][ænd; ənd]['teɪstɪd]['betə(r)]
because he had an idea that lettuce was crisper and tasted better
因为 他 有 一个 主意 那 莴苣 曾是 更脆 和 尝过 更好的

[waɪl] [ðə; ði] [kuːl] [djuː] [stɪl]
while the cool dew still
尽管 这 凉爽的 露 仍然

因为他觉得刚摘下的生菜在露水未干的时候更脆嫩，味道也更好。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

[klʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
clung to it .
紧紧抓住 到 它 .

紧紧抓住它。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [wen] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][səʊ] [leɪt] [ænd; ənd]['bʌstə(r)]
But at last there came a morning when Jimmy was so late and Buster
但 在 最后的 那里 来了 一个 早晨 什么时候 吉米 曾是 所以 晚的 和 巴斯特
[wɒz; wəz][səʊ] ['ɜːli] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] ['brekfəst] ['aʊəz] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði]
was so early in reaching the garden that their breakfast hours came at the
曾是 所以 早期的 在 到达 这 花园 那 他们的 早餐 小时 来了 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 .

但终于有一天早上，吉米迟到了，而巴斯特到花园的时间又早了，结果他们的早餐时间同时到了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 111]
[页 -]

[第111页]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

['meɪkɪŋ] [geɪm] [ɒv; əv][əʊld] [dɒg] [spɒt]
MAKING GAME OF OLD DOG SPOT
制作 游戏 的 老的 狗 点

制作老狗斑点游戏

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['kiːpɪŋ] [jɔː'self] ?
" Where have you been keeping yourself ?
" 在哪里 有 你 到过 保持 你自己 ?

你一直躲在哪里?

" ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [kraɪd] ,
" Buster Bumblebee cried ,
" 巴斯特 熊蜂 哭 ,

"大黄蜂巴斯特哭了起来,"

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] ['ræbɪts] [ɪəz] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]
the moment he caught sight of Jimmy Rabbit's ears sticking up from behind a
这 片刻 他 捕捉 视线 的 吉米 兔子的 耳朵 粘性 向上 从 在后面 一个
[hed] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['letɪs] .
head of Farmer Green's lettuce .
头 的 农民 青菜 莴苣 .

当他看到吉米兔的耳朵从格林农夫的生菜后面露出来时。

" [ɪts] [kwaɪt] [pleɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] ,
" It's quite plain that you forgot to meet me ,
" 它是 相当 清楚的 那 你 忘了 到 见面 我 ,

很明显，你忘记见我了。

[səʊ][ai] [mait] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [biː] .
so I might tell you about the raising bee .
所以 我 可能 告诉 你 关于 这 提高 蜜蜂 .

所以我可以跟你讲讲养蜂的事。

" [æt; ət] [ðæt] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['prɒmptli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] .
" At that Jimmy Rabbit promptly replied that he had come there each morning .
" 在 那 吉米 兔子 及时 回复 那 他 有 来 那里 每个 早晨 .

"吉米兔立刻回答说，他每天早上都来这里。"

" ['enihaʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] .
" Anyhow , " he said , " you promised to meet me .
" 无论如何 , " 他 说 , " 你 承诺 到 见面 我 .

"总之,"他说,"你答应过要和我见面。"

[ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ] ['hævnt] [met] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] ,
And since you haven't met me until now it must be your fault ,
和 自从 你 还没有 遇见 我 直到 现在 它 必须 是 你的 过错 ,

既然你到现在还没见过我,那一定是你的错。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] ['hævnt] [dʌn] [æz; əz] [juː; jʊ] [ə'griːd] .
for you certainly haven't done as you agreed .
为了 你 当然 还没有 完毕 作为 你 同意 .

因为你显然没有履行你承诺的事情。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 112]
" [页 -]

[第112页]

['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
Buster Bumblebee looked puzzled .
巴斯特 熊蜂 看起来 困惑 .

大黄蜂巴斯特一脸困惑。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːlt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [hɪz; ɪz] .
He was sure that the fault had not been his .
他 曾是 当然 那 这 过错 有 不是 到过 他的 .

他确信这不是他的错。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['nɪmb(ə)l] [æz; əz] ['dʒɪmi] ['ræbɪts] .
But his wits were not so nimble as Jimmy Rabbit's .
但 他的 智慧 是 不是 所以 灵活 作为 吉米 兔子的 .

但他的机智不如吉米兔。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .
And he could think of no answer at all .
和 他 可以 思考 的 不 回答 在 全部 .

他完全想不出答案。

" [wel] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [biː] ?
" Well , what do you know about the raising bee ?
" 出色地 , 什么 做 你 知道 关于 这 提高 蜜蜂 ?

"那么,你对养蜂了解多少呢?"

" ['dʒɪmi] [ɑːskt] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [smaɪl] .
" Jimmy asked him with an encouraging smile .
" 吉米 问 他 和 一个 鼓励 微笑 .

吉米带着鼓励的微笑问他。

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['bʌstə(r)] [təʊld] [hɪm] ['iːgəli] .
" You were mistaken about that , " Buster told him eagerly .
" 你 是 错误 关于 那 , " 巴斯特 讲述 他 急切地 .

"你错了,"巴斯特急切地告诉他。

" [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['reɪzɪŋ] [biː] .
" There wasn't any raising bee .
" 那里 不是 任何 提高 蜜蜂 .

"没有养蜂。"

['fɑːmə(r)] [griːnz] ['neɪbəz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] [keɪm] [tuː; tə] [help] [hɪm] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [freɪm]
Farmer Green's neighbors for miles around came to help him put up the frame
农民 青菜 邻居 为了 英里 大约 来了 到 帮助 他 放 向上 这 框架
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] [bɑːn] .
of his new barn .
的 他的 新的 谷仓 .

格林农夫方圆几英里的邻居都来帮他搭建新谷仓的框架。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [fiːst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɑːns] .
And afterwards they enjoyed a feast under the trees — and a dance .
和 然后 他们 享受 一个 盛宴 在下面 这 树木 — 和 一个 舞蹈 .

之后，他们在树下享用了盛宴，还跳了舞。

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['mænə(r)] .
" Jimmy Rabbit began to shake in a very strange manner .
" 吉米 兔子 开始 到 摇 在 一个 非常 奇怪的 方式 .

“吉米兔开始以一种非常奇怪的方式颤抖起来。”

" [həʊ] ! [həʊ] !
" Ho ! ho !
" 何 ! 何 !

“嚯！嚯！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [vɔɪs] .
" he cried in a jolly voice .
" 他 哭 在 一个 快乐的 嗓音 .

他用欢快的声音喊道。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [ðæts] [mɪ'steɪkən] — [ænd; ənd] [nɒt] [ai] !
" You are the one that's mistaken — and not I !
" 你 是 这 一 那就是 错误 — 和 不是 我 !

“是你错了，不是我！”

[juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ] ['reɪzɪŋ] [biː] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
You saw a raising bee and didn't know it !
你 锯 一个 提高 蜜蜂 和 没有 知道 它 !

你看到了一只正在长大的蜜蜂，却不知道！

['fɑːmə(r)] [griːnz] [frendz] [reɪzd] [ðə; ði] [t'ɪmbəz]
Farmer Green's friends raised the timbers
农民 青菜 朋友们 提高 这 木材

格林农夫的朋友们抬起了木材。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 113]
[页 -]

[第113页]

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɑːn] .
for the barn .
为了 这 谷仓 .

为了谷仓。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ɪts] [kɔːld] [ə; eɪ] ['reɪzɪŋ] [biː] .
And that's why it's called a raising bee .
和 那就是 为什么 它是 称为 一个 提高 蜜蜂 .

所以它才被称为养蜂人。

['eni] ['helpf(ə)l] ,
Any helpful ,
任何 有帮助 ,

任何帮助，

['neɪbəli] ['gæðərɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [biː] — [ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][ə'weə(r)]
neighborly gathering like that is known as a bee — though you may not be aware
邻里 采集 喜欢 那 是 已知 作为 一个 蜜蜂 — 尽管 你 可能 不是 是 意识到的
[ɒv; əv] [ðæt] [fækt] .
of that fact .
的 那 事实 .

邻里间这种聚集被称为"聚会"(bee)，虽然你可能不知道这一点。

" ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [stɛərd] ['əʊpən] - [maʊðd] .
" Buster Bumblebee stared open - mouthed .
" 巴斯特 熊蜂 凝视 打开 - 嘴巴 .

"大黄蜂巴斯特目瞪口呆。"

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [sə'spektɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
He had never suspected such a thing .
他 有 绝不 怀疑 这样的 一个 事物 .

他从未怀疑过这样的事。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .
But Jimmy Rabbit said it was so .
但 吉米 兔子 说 它 曾是 所以 .

但吉米兔说确实如此。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [bɪ'liːv] [hɪm] .
And there was nothing to do but believe him .
和 那里 曾是 没有什么 到 做 但 相信 他 .

除了相信他，别无他法。

" [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɑːns] [tuː] , [eɪ] ? " [sed] ['dʒɪmi]
" So they had something to eat — and a dance too , eh ? " said Jimmy
" 所以 他们 有 某物 到 吃 — 和 一个 舞蹈 也 , 嗯 ? " 说 吉米
['ræbɪt] ['plezntli] .
Rabbit pleasantly .
兔子 愉快 .

"所以他们吃了点东西——还跳了舞，是吧？"吉米兔愉快地说。

" [jes] , " [sed] ['bʌstə(r)] , " [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʌmblbiː] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] , [ðəʊ] [ai]
" Yes , " said Buster , " and there was a bumblebee in a pumpkin , though I
" 是的 , " 说 巴斯特 , " 和 那里 曾是 一个 熊蜂 在 一个 南瓜 , 尽管 我
['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪm] .
couldn't see him .
不能 看 他 .

"是的，"巴斯特说，"南瓜里有一只大黄蜂，虽然我看不见它。"

[bʌt; bət][əʊld][dɒg] [spɒt] [sed] [hiː; hi][dɪd] .
But old dog Spot said he did .
但 老的 狗 点 说 他 做过 .

但老狗斯波特说他确实这么做了。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ai][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ]
And I suppose I was mistaken , for I thought he was inside a
和 我 认为 我 曾是 错误 , 为了 我 想法 他 曾是 里面 一个
['fɪdl] .
fiddle .
小提琴 .

我猜我弄错了，因为我以为他在小提琴里面。

" [ænd; ənd] [naʊ] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [ə'gen] ,
" And now Jimmy Rabbit was laughing again ,
" 和 现在 吉米 兔子 曾是 笑 再次 ,

"吉米兔又笑了起来。"

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wʊd]
holding his sides and shaking so hard that it seemed as if his ears would
保持 他的 侧面 和 摇晃 所以 难的 那 它 似乎 作为 如果 他的 耳朵 会

[fɔːl] [ɒf] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [suːn] .
fall off if he didn't stop soon .
落下 离开 如果 他 没有 停止 很快 .

他捂着腰部，剧烈颤抖，仿佛再不停下来，耳朵就要掉下来似的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 114]
[页 -]

[第114页]

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mɪ'steɪkən] [æt; ət] [ɔːl] !
" No , you were not mistaken at all !
" 不 , 你 是 不是 错误 在 全部 !

“不，你完全没有弄错！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] [ə'gen] .
" he cried , as soon as he could speak again .
" 他 哭 , 作为 很快 作为 他 可以 说话 再次 .

他一能说话就哭了起来。

" [ðæts] [æn; ən] [əʊld] , [əʊld] [tjuːn] .
" That's an old , old tune .
" 那就是 一个 老的 , 老的 调 .

“那是一首老掉牙的歌。”

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [hæz; həz] [hʌmd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] .
My grandfather has hummed it to me many a time .
我的 祖父 有 哼唱 它 到 我 许多 一个 时间 .

我爷爷曾多次哼唱这首歌给我听。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [tjuːn] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
He used to say that there never was another tune just like it . "
他 用过的 到 说 那 那里 绝不 曾是 其他 调 只是 喜欢 它 . "

他过去常说，世上再也没有两首和它一样的曲子了。

" [wɒt] [tjuːn] ? " ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [ɑːskt] [hɪm] .
" What tune ? " Buster Bumblebee asked him .
" 什么 调 ? " 巴斯特 熊蜂 问 他 .

“什么曲子？”大黄蜂巴斯特问他。

" [ai] [mʌst; məst] [seɪ] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "
" I must say I don't know what you're talking about . "
" 我 必须 说 我 不 知道 什么 你是 说 关于 . "

“说实话，我不知道你在说什么。”

" [waɪ] , [ðə; ði] ['bʌmblbiː] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] !
" Why , The Bumblebee in the Pumpkin !
" 为什么 , 这 熊蜂 在 这 南瓜 !

“为什么，南瓜里的大黄蜂！”

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] .
" Jimmy Rabbit informed him .
" 吉米 兔子 知情的 他 .

“吉米兔告诉他。”

" [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tjuːn] .
" That's the name of a tune .
" 那就是 这 姓名 的 一个 调 .

“那是一首歌的名字。”

['evri] [gʊd] ['fɪdlə(r)] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
Every good fiddler knows it .
每一个 好的 小提琴手 知道 它 .

每个优秀的提琴手都知道这一点。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪdl] , [ðə; ði] ['bʌmblbiː] [mʌst; məst]
And since the buzzing sound comes out of the fiddle , the bumblebee must
和 自从 这 嗡嗡声 声音 来 出去 的 这 小提琴 , 这 熊蜂 必须
[biː; bi][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
be inside it ,
是 里面 它 ,

既然嗡嗡声是从小提琴里发出来的，那么大黄蜂肯定就在琴里面。

[ɒv; əv] [kɔːs] .
of course .
的 课程 .

当然。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['bʌstə(r)] [lʊkt] ['ɔːlməʊst] ['piːvɪʃ] .
" For a moment Buster looked almost peevish .
" 为了 一个 片刻 巴斯特 看起来 几乎 易怒的 .

“巴斯特有一瞬间看起来有点生气。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [daʊn] [ə; eɪ][peg][baɪ] ['telɪŋ] [hɪm][hiː; hi][hæd; həd]
He had intended to take Jimmy Rabbit down a peg by telling him he had
他 有 故意的 到 拿 吉米 兔子 向下 一个 钉子 经过 讲述 他 他 有
[biːn] [mɪ'steɪkən] .
been mistaken .
到过 错误 .

他原本打算通过告诉吉米兔他搞错了来让他难堪。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] , [ɪk'spleɪnɪŋ] ['evri] [streɪndʒ] [θɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]
And here was Jimmy Rabbit , explaining every strange thing , just as he
和 这里 曾是 吉米 兔子 , 解释 每一个 奇怪的 事物 , 只是 作为 他
['ɔːlweɪz] [dɪd] !
always did !
总是 做过 !

吉米兔又来了，他像往常一样，解释着所有奇怪的事情！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] [ə'nɔɪɪŋ] — [səʊ]
It was most annoying — so
它 曾是 最多 恼人的 — 所以

真是太烦人了——

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 115]
[页 -]

[第115页]

['bʌstə(r)] [θɔːt] .
Buster thought .
巴斯特 想法 .

巴斯特心想。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['kʌmfətɪŋ] [aɪ'dɪə] [pɒpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .
But all at once a comforting idea popped into his head .
但 全部 在 一次 一个 令人感到安慰 主意 爆裂 进入 他的 头 .

但突然间，一个令人欣慰的想法涌上心头。

" [əʊld][dɒg][spɒt][wɒz; wəz] [rɒŋ] , ['wʌznt] [hiː; hi] ?
" Old dog Spot was wrong , wasn't he ?
" 老的 狗 点 曾是 错误的 , 不是 他 ?

“老狗斯波特错了，对吧？”

" ['bʌstə(r)] [kraɪd] .
" Buster cried .
" 巴斯特 哭 .

巴斯特哭了。

" [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] , " ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [rɪ'plaɪd] .
" He certainly was , " Jimmy Rabbit replied .
" 他 当然 曾是 , " 吉米 兔子 回复 .

“他确实是，”吉米兔回答道。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [lɑːft] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] .
" Ha ! ha ! " laughed Buster Bumblebee .
" 哈 ! 哈 ! " 笑了 巴斯特 熊蜂 .

“哈哈！”大黄蜂巴斯特大笑起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

大黄蜂巴斯特的故事(The Tale of Buster Bumblebee)

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [ɒd] [haʊ] ['stjuːpɪd][sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ? "
" Isn't it odd how stupid some people are ? "
" 不是 它 奇怪的 如何 愚蠢的 一些 人们 是 ? "

“有些人真是愚蠢至极，你不觉得奇怪吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] ! " [sed] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .
" It certainly is ! " said Jimmy Rabbit .
" 它 当然 是 ! " 说 吉米 兔子 .

“确实如此！”吉米兔说道。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['riːz(ə)n][hiː; hi] [lɑːft] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] .
And for some unknown reason he laughed harder than ever before .
和 为了 一些 未知 原因 他 笑了 更难 比 曾经 前 .

不知何故，他笑得比以往任何时候都更厉害了。

[bʌt; bət]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [dɪd][nɒt][maɪnd][ðæt][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
But Buster Bumblebee did not mind that in the least .
但 巴斯特 熊蜂 做过 不是 头脑 那 在 这 至少 .

但巴斯特·大黄蜂对此毫不在意。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [geɪm] [ɒv; əv][əʊld][dɒg][spɒt] .
He thought that Jimmy Rabbit was making game of old dog Spot .
他 想法 那 吉米 兔子 曾是 制作 游戏 的 老的 狗 点 .

他认为吉米兔在戏弄老狗斯波特。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪliːz]
SLEEPY - TIME TALES
困 - 时间 故事

睡前故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd] .)
(Trademark Registered .)
(商标 挂号的 .)

（商标已注册。）

[baɪ] ['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
By ARTHUR SCOTT BAILEY
经过 亚瑟 斯科特 贝利

作者：亚瑟·斯科特·贝利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
AUTHOR OF THE
作者 的 这

《》的作者

[tʌk] - [ˌem 'iː] - [ɪn] [teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] ['slʌmbə(r)] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪliːz]
TUCK - ME - IN TALES and SLUMBER - TIME TALES
塞进 - 我 - 在 故事 和 睡眠 - 时间 故事

睡前故事和睡前故事

['kʌləd] ['ræpə(r)] [ænd; ənd] [tekst] [ɪˌlʌs'treʃən] [drɔːn] [baɪ] ['hæri] [el] . [smɪθ]
Colored Wrapper and Text Illustrations Drawn by HARRY L . SMITH
有色 包装纸 和 文本 插图 绘制 经过 哈利 L . 史密斯

彩色包装纸和文字插图由哈里·L·史密斯绘制

[ðɪs] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [eɪt] [j'iəz] ,
This series of animal stories for children from three to eight years ,
这 系列 的 动物 故事 为了 孩子们 从 三 到 八 年 ,

这是一套适合3至8岁儿童阅读的动物故事系列。

[telz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [ɪn] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [wei] ,
tells of the adventures of the four - footed creatures of our American woods and fields in an amusing way ,
讲述 的 这 冒险 的 这 四 - 有脚的 生物 的 我们的 美国人 树林 和 字段 在 一个 有趣 方式 ,

以幽默的方式讲述了美国森林和田野中四足动物的冒险故事。

[wɪtʃ] [dɪ'laɪts] [smɔːl] [tuː] - ['fʊtɪd] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
which delights small two - footed human beings .
哪个 美味 小的 二 - 有脚的 人类 生物 .

这让两脚行走的人类感到高兴。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['kʌfɪ] [beə(r)]
THE TALE OF CUFFY BEAR
这 故事 的 黑人 熊

卡菲熊的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['frɪski] ['skwɪrəl]
THE TALE OF FRISKY SQUIRREL
这 故事 的 活泼的 松鼠

活泼松鼠的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['tɒmi] [fɒks]
THE TALE OF TOMMY FOX
这 故事 的 汤米 狐狸

汤米·福克斯的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['fæti] [kuːn]
THE TALE OF FATTY COON
这 故事 的 脂肪 浣熊

胖浣熊的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['bɪli] ['wʊdtʃʌk]
THE TALE OF BILLY WOODCHUCK
这 故事 的 比利 土拨鼠

比利土拨鼠的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] ['ræbɪt]
THE TALE OF JIMMY RABBIT
这 故事 的 吉米 兔子

吉米兔的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['piːtə(r)] [mɪŋk]
THE TALE OF PETER MINK
这 故事 的 彼得 貂

彼得·明克的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk]
THE TALE OF SANDY CHIPMUNK
这 故事 的 沙 花栗鼠

桑迪花栗鼠的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['braʊni] ['bi:və(r)]
THE TALE OF BROWNIE BEAVER
这 故事 的 布朗尼 海狸

布朗尼海狸的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['pædi] ['mʌskræt]
THE TALE OF PADDY MUSKRAT
这 故事 的 稻田 麝鼠

稻田麝鼠的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['fɜ:d(ə)nænd] [frɒg]
THE TALE OF FERDINAND FROG
这 故事 的 费迪南德 青蛙

费迪南青蛙的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dɪki] [dɪə(r)] [maʊs]
THE TALE OF DICKIE DEER MOUSE
这 故事 的 迪基 鹿 老鼠

迪基鹿鼠的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['tɪməθi] ['tɜ:t(ə)l]
THE TALE OF TIMOTHY TURTLE
这 故事 的 蒂莫西 龟

蒂莫西·特托的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['beni] ['bædʒə(r)]
THE TALE OF BENNY BADGER
这 故事 的 本尼 獾

本尼獾的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] ['mʌŋki]
THE TALE OF MAJOR MONKEY
这 故事 的 主要的 猴

猴子少校的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['grʌmpi] ['wi:zl]
THE TALE OF GRUMPY WEASEL
这 故事 的 脾气暴躁 黄鼠狼

脾气暴躁的黄鼠狼的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['grænfɑ:ðə(r)] [məʊl]
THE TALE OF GRANDFATHER MOLE
这 故事 的 祖父 痣

鼹鼠爷爷的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['mɑ:stə(r)] ['medəʊ] [maʊs]
THE TALE OF MASTER MEADOW MOUSE
这 故事 的 掌握 草地 老鼠

草地鼠大师的故事

['grɑ:sɪt] & ['dʌn,læp] , ['pʌblɪʃəz] , [nju:] [jɔ:k] .
Grosset & Dunlap , Publishers , New York .
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克 .

纽约 Grosset & Dunlap 出版社。

[tʌk] - [,em 'i:] - [ɪn] [teɪlz; 'teɪli:z]
TUCK - ME - IN TALES
塞进 - 我 - 在 故事

睡前故事

(['treɪdmɑ:k] ['redʒɪstəd] .)
(Trademark Registered .)
(商标 挂号的 .)

（商标已注册。）

[baɪ] ['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
By ARTHUR SCOTT BAILEY
经过 亚瑟 斯科特 贝利

作者：亚瑟·斯科特·贝利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
AUTHOR OF THE
作者 的 这

《》的作者

['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] ['slʌmbə(r)] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪliːz]
SLEEPY - TIME TALES and SLUMBER - TIME TALES
困 - 时间 故事 和 睡眠 - 时间 故事

睡前故事和睡前故事

['kʌləd] ['ræpə(r)] [ænd; ənd][tekst] [ɪˌlʌs'treʃən] [drɔːn] [baɪ] ['hæri] [el] . [smɪθ]
Colored Wrapper and Text Illustrations Drawn by HARRY L . SMITH
有色 包装纸 和 文本 插图 绘制 经过 哈利 L . 史密斯

彩色包装纸和文字插图由哈里·L·史密斯绘制

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl]['sɪəriːz][ɒv; əv][bɜːd][ænd; ənd]['ɪnsekt] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]
A delightful and unusual series of bird and insect stories for boys
一个 愉快 和 异常 系列 的 鸟 和 昆虫 故事 为了 男孩们
[ænd; ənd][g'ɜːlz][frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,
and girls from three to eight years old ,
和 女孩们 从 三 到 八 年 老的 ,

一套精彩而独特的鸟类和昆虫故事集，适合3至8岁的男孩和女孩阅读。

[ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] .
or thereabouts .
或者 大约 .

或差不多。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dʒɒli] ['rɒbɪn]
THE TALE OF JOLLY ROBIN
这 故事 的 快乐的 罗宾

快乐罗宾的故事

['dʒɒli]['rɒbɪn] [spredz] ['hæpinəs] ['evriweə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['meri] [sɒŋ] .
Jolly Robin spreads happiness everywhere with his merry song .
乔利 罗宾 传播 幸福 到处 和 他的 欢乐 歌曲 .

快乐罗宾用他欢快的歌声将快乐带到世界各地。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][əʊld]['mɪstə(r)] .
THE TALE OF OLD MR .
这 故事 的 老的 先生 .

老先生的故事

[krəʊ]
CROW
乌鸦

乌鸦

[ə; eɪ][waɪz][bɜːd][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
A wise bird was Mr . Crow .
一个 明智的 鸟 曾是 先生 . 乌鸦 .

乌鸦先生是一只聪明的鸟。

[id] [lɑːf] [wen] ['eni][wʌn][traɪd][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .
He'd laugh when any one tried to catch him .
他会 笑 什么时候 任何 一 尝试 到 抓住 他 .

任何人试图抓住他，他都会大笑。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɒləmən] [aʊl]
THE TALE OF SOLOMON OWL
这 故事 的 所罗门 猫头鹰

所罗门猫头鹰的故事

['sɒləmən] [aʊl] [lʊkt] [səʊ] ['sɒləm] [ðæt] ['meni] ['pi:p(ə)l] [θɔ:t] [hi:; hi] [nju:] ['evriθɪŋ] .
Solomon Owl looked so solemn that many people thought he knew everything .
所罗门 猫头鹰 看起来 所以 庄严 那 许多 人们 想法 他 知道 一切 .

所罗门猫头鹰神情严肃，以至于许多人认为他无所不知。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['dʒæspə(r)][dʒeɪ]
THE TALE OF JASPER JAY
这 故事 的 碧玉 杰伊

贾斯珀·杰伊的故事

['dʒæspə(r)][dʒeɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['mɪstʃɪvəs] .
Jasper Jay was very mischievous .
碧玉 杰伊 曾是 非常 恶作剧 .

贾斯珀·杰伊非常调皮捣蛋。

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [laɪkt] [hɪm] .
But many of his neighbors liked him .
但 许多 的 他的 邻居 喜欢 他 .

但他的许多邻居都很喜欢他。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['rʌsti] [ren]
THE TALE OF RUSTY WREN
这 故事 的 生锈的 鹪

锈鹪鹩的故事

['rʌsti] [ren] [fɔ:t] ['breɪvli] [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:l] ['strendʒər] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Rusty Wren fought bravely to keep all strangers out of his house .
拉斯蒂 鹪 战斗 勇敢地 到 保持 全部 陌生人 出去 的 他的 房子 .

锈鹪鹩勇敢地抵抗，不让任何陌生人进入他的房子。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dædi] [lɒŋ] - [legz]
THE TALE OF DADDY LONG - LEGS
这 故事 的 爸爸 长的 - 腿

长腿爸爸的故事

['dædi] [lɒŋ] - [legz] [kʊd; kəd] [pɔɪnt] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz][æt; ət][wʌns] — [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] [legz] .
Daddy Long - Legs could point in all directions at once — with his different legs .
爸爸 长的 - 腿 可以 观点 在 全部 方向 在 一次 — 和 他的 不同的 腿 .

长腿爸爸可以用他不同的腿同时指向各个方向。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['kɪdi] ['keɪtidɪd]
THE TALE OF KIDDIE KATYDID
这 故事 的 小孩 螽斯

小凯蒂迪的故事

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l]['pɜ:s(ə)n][ænd; ənd] ['tʃɑ:ntɪd] [ɔ:l] [naɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɔ:təm] .
He was a musical person and chanted all night during the autumn .
他 曾是 一个 音乐 人 和 吟诵 全部 夜晚 期间 这 秋天 .

他是个热爱音乐的人，秋天的时候经常彻夜吟唱。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['betsi] ['bʌtəflaɪ]
THE TALE OF BETSY BUTTERFLY
这 故事 的 贝齐 蝴蝶

贝茜蝴蝶的故事

['betsi] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] .
Betsy spent most of her time among the flowers .
贝齐 花费 最多 的 她 时间 之中 这 花朵 .

贝齐大部分时间都待在花丛中。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː]
THE TALE OF BUSTER BUMBLEBEE
这 故事 的 巴斯特 熊蜂

大黄蜂巴斯特的故事

['bʌstə(r)] [wɒz; wəz] ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['blʌndərɪŋ] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [nəʊn] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] .
Buster was clumsy and blundering , but was known far and wide .
巴斯特 曾是 笨拙 和 笨拙 , 但 曾是 已知 远的 和 宽的 .

巴斯特虽然笨手笨脚，经常犯错，但却远近闻名。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['fredi] ['faɪəflaɪ]
THE TALE OF FREDDIE FIREFLY
这 故事 的 弗雷迪 萤火虫

弗雷迪·萤火虫的故事

['fredi] [hæd; həd] [greɪt] [spɔːt] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [lait] .
Freddie had great sport dancing in the meadow and flashing his light .
弗雷迪 有 伟大的 运动 跳舞 在 这 草地 和 闪烁 他的 光 .

弗雷迪在草地上跳舞，还闪着手电筒，表现得非常出色。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['bɒbi] ['bɒbəˌlɪŋk]
THE TALE OF BOBBY BOBOLINK
这 故事 的 鲍比 稻田鸟

鲍比·鲍勃林克的故事

['bɒbi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [vɔɪs] [ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] [sɪŋ] .
Bobby had a wonderful voice and loved to sing .
鲍比 有 一个 精彩的 嗓音 和 喜爱 到 唱歌 .

鲍比嗓音优美，热爱唱歌。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt]
THE TALE OF CHIRPY CRICKET
这 故事 的 扢 蟋蟀

活泼蟋蟀的故事

['tʃɜːpi] [lʌvd] [tuː; tə] [strəʊl] [ə'baʊt] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [ænd; ənd] " [tʃɜːp] .
Chirpy loved to stroll about after dark and " chirp .
扢 喜爱 到 漫步 关于 后 黑暗的 和 " 啁啾 .

Chirpy喜欢在天黑后四处闲逛，发出“唧唧”的声音。

" [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] .
" THE TALE OF MRS .
" 这 故事 的 太太 .

《夫人的故事》

['leɪdɪbʌg]
LADYBUG
瓢虫

瓢虫

['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [lʌvd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ænd; ənd]
Mrs . Ladybug loved to find out what her neighbors were doing and
太太 . 瓢虫 喜爱 到 寻找 出去 什么 她 邻居 是 正在做 和
[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [əd'vaɪs] .
to give them advice .
到 给 他们 建议 .

瓢虫太太喜欢了解邻居们在做什么，并给他们提建议。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk] .
Grosset & Dunlap , Publishers , New York .
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克 .

纽约 Grosset & Dunlap 出版社。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] ['nɔrməˌlaɪzd] [tuː; tə] [kən'temp(ə)rəri] ['stændədz] .
Punctuation has been normalized to contemporary standards .
标点 有 到过 归一化 到 当代的 标准 .

标点符号已按照现代标准规范化。

['frʌntɪspiːs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ˌriːləʊ'keɪtɪd] [tuː; tə] ['ɑːftə(r)] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] .
Frontispiece illustration relocated to after title page .
卷首插图 插图 搬迁 到 后 标题 页 .

卷首插图移至扉页之后。

[laɪnz] ['prɪntɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] [ɪn] ['pʌblɪʃt] [tekst] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] :
Lines printed out of order in published text have been corrected :
线条 打印 出去 的 命令 在 已发布 文本 有 到过 已更正 :

已更正已发表文本中印刷顺序错误的行:

[peɪdʒ] - , [laɪnz] [fɔːr] [ænd; ənd] [faɪv] [æz; əz] [ɪn] [ə'rɪdʒən(ə)l] :
page 68 , lines 4 and 5 as in original :
页 - , 线条 4 和 5 作为 在 原来的 :

第 68 页，第 4 行和第 5 行，与原文相同:

[frendz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] - ['wɔːmɪŋ] [ænd; ənd] [ai] [doʊnt]
friends to a house - warming and I don't
朋友们 到 一个 房子 - 变暖 和 我 不

朋友们来参加乔迁派对，但我没有。

[hɑːd] [ɒn] [ˌem 'iː] .
hard on me .
难的 在 我 .

对我来说太难了。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [ɪn'vaɪtɪd] [ɔːl] [maɪ]
For I've invited all my
为了 我已经 受邀 全部 我的

因为我已经邀请了我所有的

[peɪdʒ] - , [laɪnz] - [ænd; ənd] - [æz; əz] [ɪn] [ə'rɪdʒən(ə)l] :
page 112 , lines 19 and 20 as in original :
页 - , 线条 - 和 - 作为 在 原来的 :

第 112 页，第 19 行和第 20 行，与原文相同:

[juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ] ['reɪzɪŋ] [biː] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
You saw a raising bee and didn't know it !
你 锯 一个 提高 蜜蜂 和 没有 知道 它 !

你看到了一只正在长大的蜜蜂，却不知道!

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [ðæts] [mɪ'steɪkən] - - [ænd; ənd] [nɒt] [ai] !
are the one that's mistaken - - and not I !
是 这 一 那就是 错误 - - 和 不是 我 !

是他们错了——而不是我!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神